

# U THOMAS JONES



BAD  
KA PYRTHEI SAITSOHPEN

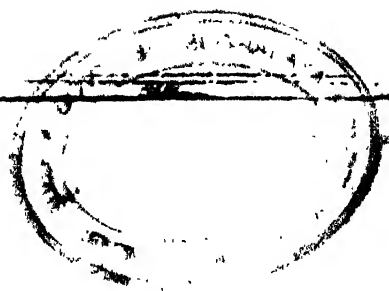
S.S. Majaw

Acc. No. 9300/12.  
Class No. 895.97 M 11. Tho  
Author Mayaw, S. S  
Title Thomas Jones Bad Ka  
pyrthai Saitsohpen

Acc. No. 9300/12.  
**STATE CENTRAL LIBRARY**  
GOVERNMENT OF MEGHALAYA  
**S H I L L O N G**

1. Books may be retained for a period not exceeding **15 days** by members.
2. Books may be renewed on request at the discretion of the Librarian.
3. Dog-earing the pages of a book, marking or writing therein with ink or pencil, tearing or taking out its pages or otherwise damaging it, will constitute an injury to a book.
4. *Any such injury to a book is a serious offence; Unless a borrower points out the injury at the time of borrowing the book, he/she shall be required to replace the book or pay its price.*

**Help to keep this book fresh & clean**



**U THOMAS JONES**

**Bað**

**Ka Pyrtkei Saitsohpen**

s.s. majaw

2011

*Sien shon ba nyngkong : 2011.*

*Numbar ki kopi : 1000.*

---

*Ja baroh ki hok longtrai la but tyngkai da u Nongthoh  
(Copyright : Author).*

Dor 150/- tyngka

**L.a pynmih da ka :**

**KHASI BOOK STALL**

*(Book Sellers, Publishers & Distributor)*

*Room No. 38, Synod Complex*

*Mawkhair Main Road, Shillong 793001*

*Bad la shon ha Ri War Press, Upper Shillong.*



*U Thomas Jones  
U Kpa ki dak thoh Khasi  
U Nongseng ia ka thoh ka tar Khasi  
U Nongprat lynti jong ka Welsh  
Presbyterian Mission  
Bad u Lok jong kiba jynjar trah.*

*~\*~\*~\**

*Thomas Jones  
The Father of Khasi Alphabets  
Founder of Khasi Literature  
Pioneer of the Welsh Presbyterian Mission  
And a Friend of the underdogs.*

*Dum Spiro Spero*

## *Ka Jingsngewnguh*

Nga pynpaw ka jingsngewnguh eh ïa  
i Bah Mebanjop Nonglang iba la taip  
pynbiang nadong shadong ïa kane ka ðulir  
jingthoh (manuscript) jong kane ka kitab  
kumne kumba ka long mynta. Sngewnguh  
jyndei eh ruh ïa baroh ki paralok jong  
nga kiba la ïadon bynta lang ha kaba  
leit jngoh ïa ki jaka bad ki shnong, na  
ka bynta kane ka kitab, kumba nga la  
pynpaw ïa ki kyrteng jong ki ha ki katto  
katne ki lynnong.

*Zhublei Shibun eh.*

# Ki Sker

1	Ka Jinglamphrang	....	i
---	------------------	------	---

## BYNTA I

2	Ka Khronoloji U Thomas Jones	....	1
3	Lvngkot Shaphang U Jacob Tomlin	.	8
4.	Ki Shnong Ba lasnoh Bad U T Jones	.	14
5	U Thomas Jones Ha Bala	..	18
6	Ka Jingiatyngkhuh Bad Ka LMS	.	20
7	Ka Jingiaseng At Khublei	..	23
8	Ka Jingwan Poi U T Jones	..	25
9	Khyndiat Shaphang U William Lewin	.	27
10	Ka Klien Sohra	....	31
11	Ki Dak Roman	. .	37
12	Ki Skul Ba La Seng	....	44
13	Ka Thoh Ka Tar Jong U	..	50
14.	Ka Jingduwai U Trai	....	60
15	Ki Dulir Jingthoh Barim Jong U	....	63
16.	Ban Bet la U Symbat Ka Gospel.	....	77
17.	Ka Sngt Sabatton Ha Nongsawlia.	....	88
18	Ha Ka Por U Suba Sing Syiem Sohra.	....	90
19	Ka Patñkhana Pipa Iw-Riem.	....	98
20.	Ka Jingrung Pubon U T. Jones.	....	100
21.	Ka Jinghikai Saiñ Kiad.	....	104
22.	Ki Um Kthang Ka Marah.	....	109

23.	Ka Jingiapher Jingmut Bad Ka Mishon.	.... 112
24.	Ynda La Mih Na Sohra.	... 116
25.	Shaphang Ka Kyrleŋ 'Pomreng'.	.... 121
26.	Ka Jingiäp Jong U Ha Kolkata.	.... 125
27.	Jar La Ngen Ka Kyrleŋ 'Thomas Jones'.	.... 131
28.	U Kynjri Poikha Poiman Jong U.	.... 134
29.	Halor Ka Sngi äp Ka Anne Jones	.... 141

## BYNTA II

30.	Ka Kashari Ha Soitsohpen.	145
31.	' Ka Ktem Jong Ka Bamsap Bampong	.... 147
32.	Ki Kam Pohia U Inglis	.... 152
33.	Ka Saitsohpen Bad Ka Kiad Phareng.	.... 157
34.	Ka Jingbthah U Lord Ellenborough.	... 160
35.	Ka Jingwan U Dunbar Ha Sohra.	.... 162
36.	Ai Mokotduma U Inglis äa U T. Jones.	.... 165
37.	Ka Jingshah Tohkit U Inglis.	.... 167
38.	Ka Jingiäp U Inglis.	.... 172
39.	Ki Syrwet Jngem Ka History (Poem).	.... 175
40.	Shaphang Ka Camilla (Ka Mila?)	.... 176
41.	Ka Jingkylla Khristan U Laithat.	.... 183
42.	U Thomas Jones Kum U Nongsaiñ Dur äa Ka Jaidbynriew.	.... 192
43.	Ka Par Jingtip.	.... 199
44.	Ki Dur Bad Ki Map	.... 204

---

## *Ka Jinglamphrang*

---

Shiwat mynwei, nga la kum pyrkhath laplieng ban pynmih pyrthei noh ia kane ka kitab barit ha ka snem 2010. Ka daw tynrai ka long ba ka lyngkhuh sngi kha ba 200 (ar spah) snem jong u Thomas Jones ka hap ha ka 24 tarik u Kyllalyngkot 2010. Katno tam leilei, kan jin da la thnem dor bha ha ka iew jong ka.

Hynrei ynda la shong puson bha, khlak nga la kylla jingmut noh. Pasiaw mano re hapoh i khuiñ shadem kat ban ong: 'Ha i kam thoh jingthoh, ym bit ban leh laplieng kumba ym lah beh iew shuh; la kumba ka por ka la thmit eh, ioh duh ei ka pansngiat M.Phil ne Ph.D'. Pleng shisha kam long kumta! Kyndiang nga shahshkor bad burom ia i jingpasiaw.

Kam pher du, la kloi ne slem, stet ne suki. Dei tang ha ka shlem jong ka por keifi ba i fianglong ba ijli in kylla thapbalieh ha kawei ka sngi. Kumta, nga la aste ka leh kyrkieh beh por; khnang ba kata ia kaba la pyrshang ban trud bad pruid dak, halai pa halai, kan kham wandur bad janai. Wat hamar pyrshah kane ka thong, ym lah lait, ki jingduna kin don beit. Nga la ong shisien ha kawei ka

jingālang pyllait kot ha Laitumkhrāh da kine ki kyntien:  
'Lada u nongthoh u kam kynti ĩa lade ba u la janai, ba ka  
jingthoh ruh ka la janai, uta u la dei ban shongthait noh  
syndon na ka kam thoh kot'.

Hapoh ki sla jong kane ka kitab, phi ki lok nongpule  
phin shem ĩa ka bynta kaba ar de. Lyngba kane, phin ĩohi  
bad sngewthuh ĩa ka dur jong ka Saitsohpen. Nga nud  
ban ong skhem ba ki laiphew snem eiei, kata 1835-1865,  
jong ka jingsynshar ka sorkar Kompeni, ha Ri Khasi, ka la  
man long ka juk 'ki kam palat aiñ suda'. Ki Nongsynshar  
ki bat bad thew pylla da ka tarajur ka jingbymhok.

Wat u John Bright (1811-1889), u M.P. bad u  
riewsaidthma ba pawnam jong ka ri Bilad, ha ka jingkre  
paidbah jong u ha Birmingham, ha u Nohprah 18 tarik  
1862, u la kynthoh jur ĩa ka dur synshar khadar da ka  
sorkar Kompeni ha ri India hi. Kumne u la ong:

... ba ka history jong ka Ri Bilad Bakhraw ha India  
ha shuwa ka 1862 ka la man long 'ki shispah snem  
jong ka kam beaiñ suda pyrshah ĩa ki trai ri bajem  
jong ka hima India'.

Ki kyntien jong u ha ka phareng ki long da kumne:

... that the history of Great Britain in India prior to  
1862 was 'a hundred years of crime against the  
docile natives of our Indian empire'. (P.E. Roberts:  
*History of British India*, Pt. II, chap. I, p. 388).

Shisha, katno tam ka la long ha ka pyrthei Saitsohpen!  
Ki sngi jong u Thomas Jones ha Sohra ki long 'ka juk ki  
kam palat aiñ suda' (an age of crimes), kumba ong u  
Roberts.

Halor ka jingim u Thomas Jones, ki kam ki jingtrei, u synñiang u bynhei jong u sha ka ri bad ka jaidbynriew, dang dei eh ban ïai khyllie stong da ki riewstad bad riewproh jabieng ka juk mynta. Nga la iehnoh byllai ki liewpongshai kum ka jingtyngkai lem ïa ki symboh jingtip na ka bynta kita ki stad ki jhad. Ka jingim jong u ka dap da ki jingbuhrieh ba bun syrtap.

Hapdeng ka jingpyrkhat khim jingmut, kum ki nongñalam, bunsien eh la ju dok pynnoh shiliang ïa ki ar pylla jong ka tarajur. Kam long kaba dei. Donkam ka jingthir jingthaiñ nia bad ka jingbishar bniah halor kane ka phang. Uta ïa uba ngi ïatei mot mynta u la dih ïa ki umkthang mluh halor ki jingat phyllung. Ong u Dostoyevsky shisien: 'Ki riewkhraw shisha, nga puson te, ki dei ban mad ka sngewsih-khuslai bakhraw ha pyrtnei'. Kumjuh keiñ, ka la long ïa ka jingim ba lyngkot jong u Thomas Jones. Hynrei pynban, na kine baroh, la kyrsei ki soh bathiang jong ka history.

*S.S. Majaw.*





## *Ka Bynta I*

### Ka Khronoloji U Thomas Jones

---

1810: January 24 tarik. La kha ïa u T. Jones ha Tanyffridd, Llangyniew, Montgomery. U khun ba ar napdeng shiphew ngut shipara. Ki kmie ki kpa jong u dei u Edward bad ka Mary Jones. U kpa u dei tang u misteri.

February 25 tarik. La pynbaptis ïa u T. Jones ha ka Balang ha Tanyffridd, kaba hap hapoh ka Parish Llangyniew.

1813: Mynba u T. Jones u dang dap kumba lai snem, ka longïing ka la kynriah jaka noh bad leit shong ha Liverpool, na ka daw ki kam ki jingtrei, ka kamai kajih u kpa jong u. U la ïoh ban trei ïa ka kam shna shalyntem kali. Ka dei ka por jong ka jingkhie rasong ki kam karkhana, kam barikor. (First Phase of industrial revolution).

1819: Sa shiwat, ka ïing ka sem u T. Jones ka la kynriah shnong biang na Liverpool sha Berriew, na ki daw ka jingbymshait bym koit u kpa. Naduh kane ka por la tip ïa u T. Jones kum u nong Berriew.

1835 : U la sdang ban ialap ia ka Gospel. Da ka bor u Mynsiem bakhuid, u la ialap ha kawei na ki jingiaseng jong ka Welsh Association kaba la long ha Bethel, Llanidloes, ka jingiaathuhkhana kaba nyngkong jong u.

Dei ha kane ka snem ruh ba u la iohsngew ia ka jingkhhot jong U Blei ban leit ialap ia ka Gospel sha ri India.

1837 : La plie ia ka skul bah ha Bala, ka jaka hikai ban pyntbit na ka bynta ki nongiaathuh khana bad nongialap. Kam dei ka skul Thioloji. U Thomas Jones u la ioh rung ha kane ka skul ban pule ia ka course kaba ar snem. U dei uwei na ki khadar ngut ki samla pule kiba nyngkong eh.

Ka Aiom khie rasong ha ki kam karkhana ka la kynjoh lapeh sha u mawjan uba ar (second phase).

1839 : U la pyndep ia ka jingpule na ka kolej ha Bala. Ha kajuh ka por, u la leit thep ia ka aplikeshon jong u sha ka ophis jong ka London Missionary Society, ban tyrwa ia lade kum u missionary sha ri India, kat kum ka jingkhhot U Blei bad jingangnud jong u. Ha u September 9 tarik, ka Board ki Dairektor jong ka LMS ka la shong pyrkhat halor ka jingtyrwa u Thomas Jones. Hadien ar bnai, imat ha ka taiew khatduh u November, la khot ia u sha ka interbiw ha khmat ka Board. La rai ban phah ia u kum u missionary sha Caffaria, ha South Africa.

1840 : Tarik 1 January. La thung pynkyntang phadri ia u Thomas Jones ha ka jingiaseng Presbytery ha Bala. Duna 23 sngi ba un dap pura 30 snem ka rta.

Ha ka 27 tarik u January. La khot biang ia u T. Jones ha khmat ki Dairektor ka LMS. Hangta hi, u la sei

syndon lai tylli ki sertiphiket na ki lai ngut ki doktor ba pawkhmat bha.

Tarik 31 u January, ha iingmane Rose Place ha Liverpool, da ka jingialang ba la khot kyrkieh eh, la mih ka jingiakut ban seng bad pynlong noh la ka jong ka Foreign Missionary Society. Kane ka jia na ka daw ka jingshah kyntait beiñ u T. Jones ha ka LMS.

Ha u bnai April. Da ka rai jong ka jingiaseng bah ha Llanfair Caereinion, la seng bad pynlong noh ia ka Foreign Missionary Society la ka jong, da kaba iadkhat sohpet na ka London Missionary Society.

U bnai October. Ha Dolgellau, da ka jingrhem mynsiem kaba khraw, ki parabangeit ki la ia pynlong ka jingialum synñiang kylluid war na ka bynta ka jingleit missionary u T. Jones sha ri India.

Ha u November 4 tarik. Ka sngi Balang, la pynlong ka jingiaseng ai khublei ha iing mane Rose Place, Liverpool. Ka jingiaseng ka la neh jin lai kynta shiteng ei ei.

November 5 tarik. Ka jhad ka la dei ban mih na kad jhad Liverpool. La jia ka eriong ba jur. Kumta la pynkynriah tarik noh.

November 25 tarik. Ka suiñbneng ka la bha pat. Da ka jhad Jamaica, u T. Jones bad ka lok jong u ki la mih na Liverpool ban wan sha ri Khasi (India). U Missionary uba nyngkong eh ba la phah da ka Foreign Missionary Society jong ka Balang ri Wales.

1841 : April 23 tarik. Ki la hiar lieng bad kiew ryngkew ha Kolkata.

Ha u June 22 tarik. La poi bad iuh kjat ha Sohra (Saitsohpen), ha pdeng ka lyiur bad u lapbah Sohra. La pdiang sngewbha bad khot iing basa da u Kapten William Lewin.

1842 : U T. Jones u la plie skul: nyngkong ha Mawsmmai, ba ar ha Mawmluh, ba lai ha Sohra.

U la pynmih ia ki kot rit : Ka *First Khasi Primer*, nangta ka *Rhoddmam* (Mother's gift).

Ha ki bnai pyrem, u leit ialap sha Ri War Tyrna, Mawlong, Nongkroh, Nongwar bad Tynrong.

Ha ki bnai synrai, u leit ialap sha ki thain Ri War Jaiñtia, u da jurip de ha kino ki shnong lah ban plie skul.

U la pan jaka na u Syiem Suba Sing ka Hima Sohra, ban ioh pynlong ia ka ktem Mishon. U Syiem hadien u la ai jaka ha Nonglba (Nongsawlia).

(Shaphang ka kyrteng 'Nongsawlia' pule ia ka lynnong "Ka Jingwanpoi u Thomas Jones").

1843 : La pynmih ia ka kot U *Nongialam* tang khyndai lynnong shuwa.

La aiti noh ia ka kam pyniaid skul ha ki kti u William Lewis.

Ha ri Wales, la jer kyrteng thymmai ia ka Foreign Missionary Society da ka Welsh Calvinistic Methodists Foreign Missionary Society.

1844 : U T. Jones u la duh noh ia u Dr. Owen Richards, haba la dkhat jyndat ia ka kam missionary jong u ha Sohra, bad la hukum ban leit phai noh sha Bilad. La jia ha u bnai March.

1845 : U August 12 tarik. Ka lok u T. Jones ka la kha ïa u khun shynrang.

22 Tarik u August. Ka mem Jones ka la khlad noh na ka pyrthei<sup>1</sup>.

Ha kane ka snem u la pynmih ïa ka kot lyngkdop: *Ki jingrwai Niam ban iärwai ha skul bad ha ki jingüaseng mane blei.* Khambun ki dei ki jingrwai jong u, khyndiat tylli jong u William Lewis.

Hadien ka jingïap ka lok, u la leit sha Kolkata ban phah sumar ïa lade. U da rah lang ar tylli ki dulir jingthoh : (i) Ka Gospel u Mathi (ii) jong U Nongïalam.

1846 : Mar sdang snem, u la wan phai biang sha Sohra, ryngkat arngut ki missionary thymmai: u Daniel Jones bad ka lok jong u. Ki poi sohra : 23 February.

Ha u September 16 tarik. U la ïathoh shongkurim bad ka Emma Jane Cattel, ka khun jong u George Cattel bad ka Susan Elizabeth Halford. La pynïathoh da u Chaplain jong ka Sylhet.

November 5 tarik. U la mih na Sohra, ban leit ïalap biang sha ki thaiñ Jaiñtia Hills, ban wad jaka trei de na ka bynta u Daniel Jones. Ki la ïapoi haduh Jowai.

November 13 tarik. Ki la wanphai noh bad poi ha Sohra.

Sngi Balang, 2 tarik u December. U T. Jones u la

1. Ym dei ha ka '22 April 1846' kumba la thoh ha ka kot "*A brief life sketch on the life and works of Reverend Thomas Jones I*" pp. 25, 52.

Cf. M.G. Lyngdoh : *Recapture*, p. 11.

duh noh ia u para nongtrei baieid, ha kane ka sngi u Daniel Jones u la iap noh na ka jingpang malaria, tang 9 bnai ha Sohra.

Sngi Thohdieng, 4 tarik u December. U la duh noh sa ia u lok baieit eh jong u, u Kapten William Lewin uba la ioh kajuha ka jingpang khieshoh khlaw. U Lewin u dang 40 snem.

Ha kane ka snem, la shon bad pynmih biang ia ka kot *First Khasi Primer*.

1847: Ha u bnai February. Shi hajar kopi ki *Gospel u Mathi*, ba la phah shon da u T. Jones ha Kolkata, ki la poi sha ri Khasi. Ka jingkmen bah ia ki briew keiñ!

Ha u March 6 tarik. U T. Jones u la sdang ban pynieng ia ka iing jong u ha thaiñ Mylliem, hapoh hima Mylliem.

Ha u bnai April. U la mih noh na Nongsawlia (Sohra) bad leit sah noh ha Mylliem. Kumta, u la dkhat noh ka jingiadei bad ka Mishon ha Sohra.

Ha u October 8 tarik. Ka Mishon na Bilad ka la pynkut pynwai noh syndon ia ka jingiadei jong ka bad u Thomas Jones.

U Hajar Sing, syiem Mylliem, u la uxor pyrshah ia u T. Jones ba ka jingsah jong u ha Mylliem ka long beaiñ. U T. Jones u ngeit ba dei u Harry Inglis, na Saitsohpen, uba la kynshoit, pynshoi bad pynshit ia u Hajar Sing. La ialam sha ka mokotduma ha Kashari Saitsohpen.

1848: U T. Jones u la poi ha Pomreng, hajan ka shnong Mawber mynta. Ym dei ha Puriang ne Pomura

kumba la mut mano re. Shipor u la shong la sah ha ka Bangla u Stainforth; hadien pat u la thaw la ka jong ka iing.

Ha u bnai December, la wan poi u Dunbar ha Sohra, ban pynlong ka jingtohkit ia ki kam ki jingleh jong u Harry Inglis. Dei sha u Dunbar ba u T. Jones u la thoh ia ka shithi kaba iathuh ia ki kam bymhok jong ka kashari Saitsohpen, ia ka jinghangamei jong u Inglis bad jingthombor ia ki paidbah.

1849: Ha u bnai August. U Inglis u la phah da ki riewbymman, ha ki riam pulit, ban thwet ia u Thomas Jones, ki da thmu ban shim syndon ia ka jingim jong u. U la lait da ka said bad phet iap sha Gauhati. Hangne, la ai jingiada da u Jenkins, u Commissioner ka Assam.

September 4 tarik. U la poi bad hiar lieng ha Kolkata, hapdeng ka jingtlot bakhraw. U la ioh jingisnei ha ka iing u Rev. David Ewart jong ka Free Church na ri Scotland.

16 tarik u September. U la iap noh ha iing u Ewart.

17 tarik u September. La tep ia u Thomas Jones ha Kolkata.

---

## Lyngkot Shaphang U Jacob Tomlin

---

Lah ban ong, da ka jingsngew skhem, ba ka jingwan poi jong u Thomas Jones sha ri Khasi ka long da ka jingkyntu u Mynsiem hapoh jong u bad da ka bor jingithupaw ba kynja mynsiem. Ym lah len ruh ia ka jingshisha ba ka iasnoh ter ter bad ki ar ngut ki riewblei, kita ki long u Rev. Jacob Tomlin bad u Kapten William Lewin.

U Jacob Tomlin u dei uwei na ki mishoneri jong ka London Missionary Society. Ym shym la ñiew ia u kum u mishoneri, hynrei tang kum u agent jong ka Society. (Ref. *KAS Souvenir*, p.3). Katto katne snem u la trei ha Malaka, ka bynta (jylla) shathie lam mihngi ka ri Malaysia. Ha ka snem 1836, u la iakhlad lok noh na ka London Missionary Society. Katba u dang don ha Malaka, u la iatrei ryngkat bad u Rev. Josiah Hughes<sup>1</sup> uba long u mishoneri hangto. U Tomlin u bat ia ka kyrdan kum u agent. U J.H. Morris u la thoh:

For some years Mr. Tomlin had worked in Malacca as agent of the London Missionary Society,

1. U Josiah Hughes u dei uba na Liverpool



and had thus been a fellow-labourer of Mr. Josiah Hughes<sup>2</sup>.

U Tomlin u la iehnoh ïa ka lyngkha trei ha ka snem 1836 bad u la wan poi ha Kolkata. Don eiei kaba pher ha ka jingïadei kine ki mishoneri bad ka London Missionary Society, namar ngi ïohi ba u Josiah Hughes ruh u la dkhat noh ïa lade na ka Society ha kajuh ka snem<sup>3</sup>.

Nalor kata, ka paw ba u Tomlin um da kwah ban shah teh shah khum ha ka London Missionary Society, bad namar ba u dei u riewdon riewem, u kham jied ban long u mishoneri uba laitluid, khlem da pan jingkyrshan peisa tyngka nano nano. La don ka jingthmu bad jingmut jong u ban leit ïalap ïa ka kospel sha ka ri Shin (China), da kaba ïaid lyngba ka ri Khasi bad Assam. Hynrei la pyndam noh ïa ka jingangnud bakhraw jong u, haba ka tnga bad 3 ngut ki khun kynthei jong u ki la kem pang noh ha Kolkata. La sumar ïa ki, tangba ki doktor ki la ai jingmut ba dei ban leit phai noh shuwa sha Bilad, ban ïoh shong pyngngad ha la ri shipor arpor. Kane ka la jia shuwa ban kut ka snem 1836. Kumta, u saheb Tomlin bad ka ïing jong u ki la rai ban mih na Kolkata mar ïas dang u bnai January 1837.

2. *The History of the Welsh Calvinistic Methodists' Foreign Mission*: P. 34.
3. Josiah Hughes 'sailed for Malacca April 27<sup>th</sup>, where he arrived November 21<sup>st</sup> (1830). His connection with the Society was dissolved in 1836. He then proceeded to Calcutta, and was granted Church orders by Dr. Wilson, Bishop of Calcutta, returning to Malacca as Chaplain. He died on the 25th November, 1840, from an attack of cholera'. (Morris: *THWCMFM*, p. 300).

*Note*: Homeward bound aboard the S.S. Gregson, after more than ten years service in the far east, was the English missionary Jacob Tomlin, with his wife and three little girls. Working at first under the auspices of the London Missionary Society and then on his own account, Tomlin had travelled widely, visiting Singapore, Java, Siam and Malacca where he had been a fellowlabourer of the Welsh missionary Josiah Hughes. He left Malacca for Calcutta in 1836, intending to take his family with him to the Khasi Hills, and cross from there into China.

Pynban aïu la jia ïa ki? Haba la biang lut ka jingpynkhreh nadong shadong, ha ka 10 tarik u January la poi ka por bad ka sngi ban kiew lieng ha kad jhad Kolkata. Khyndiat sngi haba ka jhad S.S. Gregson ka la rung ïa ka duriaw (Bay of Bengal), ka la pluh hapdeng duriaw ha ka 17 tarik, por 11 baje mynmiet bad la ong ba ki tiar ki tar, ki mar ki mata jong ki baroh ki la ing lut, hynrei phylla toi ba ki briew ki lait im. La ïathuh ba u saheb mishoneri bad ka ïing jong u baroh ki la lait im da ka said. Ki la hap ban wan phai dien biang sha Kolkata. Kawei pat ka jhad kaba dei ban leit sha London ka la wan ïarap bad pyllait ïa baroh, bad leit buh biang ïa ki sha Kolkata.. Dei ha kum kane ka khen ba u saheb Tomlin u la kut jingmut biang, sa shisien sa shiwat, ban pynurlong ïa ka jingagnud ba mynshuwa, ba la kumno kumno ruh, dei ban leit jngoh ïa ka ri Khasi. Halor kane ka jingjia u J.H. Morris u batai kumne:

How came the Calvinistic Methodists to adopt the Khasi Hills as their Mission Field? The man who brought the Hills to the notice of the Society's founders was the Rev. Jacob Tomlin, B.A, who for some years, had been a missionary in Malacca. When returning to this country, the ship in which he sailed took fire in the Bay of Bengal. Mr. Tomlin and his family were landed in Calcutta. Having a desire to visit China, Mr. Tomlin resolved to proceed there overland. On his journey he came to the Khasi Hills, at that time a part of India almost entirely unknown. He spent nine months on the

*Note:* Jan hamar kaba shiteng synñia, haba u nongñiah ka jhad u la mih noh, la mih kyndit kyndit ka jingpyrta bad jingkyang kaba ong 'Ka ding, ka ding, ka jhad ka la pluh!' [Ref: *KAS Souvenir* 150: p.3. "Thomas Jones and Wales" by Nigel Jenkins].

Hills. Owing to illness in his family, he returned to England, and resided in Treborth, near Bangor, North Wales. Here he came in touch with a number of ministers of the Connexion upon whom he urged the adoption of the Khasi and Jaintia Hills as the field of the newly-established Mission<sup>4</sup>.

Puson keiñ. Lada ka jhad kam shym la pluh, hato u Tomlin un jin da la wan poi sha ri Khasi? Em, ha ban da leilei ruh em. Lada kumta, mano te ban ñasaid na ka bynta ka ri Khasi? Mano ba tip ñoh lehse, u Thomas Jones un jin da la poi sha ki thain Gujarati, kumba la ai jingmut da u Dr. Wilson, Bombay.

Kumta keiñ, u Tomlin u la mih na Kolkata bad la poi ha Sohra hamar ba kut u bnai February 1837. Ha kane ka por, ka Sohra ka dang dei ka lyngkha trei jong ka Serampore Mission. Khyndai bnai pura u la shong la sah ha Sohra (Saitsohpen), tad haduh u bnai November. Katto katne bnai u la sah ha ñing u Alexander B. Lish, u mishoneri jong ka Serampore Mission. Hadien u la leit sah noh bad u Kapten William Lewin<sup>5</sup>. Ka long pat ka jingbakla bakhraw jong ka Nalini Natarajan haba ka la thoh:

In 1840, Rev. Tomlin, a man of means, and a baptist missionary from Malacca, happened to reach Saitsohpen on his way to China via Assam<sup>6</sup>.

Ka snem ba la buh da ka Nalini ka ñalam bakla. Kumba la kdew haneng, u Tomlin um shym la poi China. Wat lada ka ri Khasi ka dang don hapoh ka syrngiew

4. *Christ's Ambassadors in Khasia*, Liverpool 1939, pp. 9,10.

5. Nigel Jenkins: *Through The Green Door*, pp. 8,9.

6. *The Missionary Among The Khasis*: p. 59.

jong ka thma, pynban kam long jingwit ia u Tomlin. U la iaïd kylleng ki shnong ki thaw, u da wad jingtip thikna shaphang ka jaidbynriew Khasi, ia ka rukom im jong ki, ka ktien ka thylliej bad kiwei kiwei. Mynba u shong u sah bad u Lewin, u la ioh lad shibun ban iakren iasylllok shaphang ka kam mission. Shuwa ban kut ka snem, imat ha u bnai November, u Tomlin u la mih noh na Sohra bad leit phai sha Kolkata, bad ha u January ki la leit noh sha ri Bilad. Ki la poi ha la ka ri ha ka snem 1838. Shipor arpor, ki la shong la sah ha kawei na ki rudnong ka nongbah Liverpool; kham hadien u la kynriah noh sha Treborth, hajan Bangor<sup>7</sup>.

Kynmaw te, katba u Tomlin u dang don ha ri Khasi, ha ri Wales pat la seng bad plie ia ka skul bah ki nongiaithuh khana ha ka shnong Bala<sup>8</sup>. Hapdeng ka kynhun ki nongpule kiba nyngkong eh ha kane ka skul, u Thomas Jones u la long uwei na kita. Dei hamar kane ka por la don ka jingkhiih bajur ha ri Wales ban thaw mishon la ka jong bad ban iabidai noh ka jingiadei bad ka London Missionary Society. Kumta, ha ka 1840 ka balang Calvinistic Methodists ka la thaw bad saiñ dur ia ka Foreign Mission Society, ba la pynkylla kyrteng hadien kum ka Welsh Calvinistic Methodists' Foreign Mission.

Haba u Tomlin u la poi Bilad, kumno re kumno ym lah tip na kano ka daw, u la poi leit shong leit sah noh ha ri Wales. Hangne u iohi ia ka kabu ksiar. Khlem pyntud eiei, u la ai jingmut ia ki rangbah nongialam jong ka balang, u da kyntu bad ban jur ban phah mishoneri

7. 'Eventually, he returned to this country, and resided at Treborth, near Bangor' (J.H. Morris: *The Story of our foreign mission*, p. 14).

8. Khyndiat por hadien, la seng bad plie sa ia ka skul bah ha Trebeka, na ka bynta kajuha ka jingthmu.

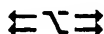
sha ri Khasi. Hooid u la kdew ia ka ri Manipur bad ri Malour, hynrei u da shon jingmut bad buh ha khmat eh ia ka ri Khasi. U da pyni nia ruh ba kan kham jem ban trei hapdeng ki riewlum Khasi ban ia kaba trei hapdeng ki Hindu.

Kane ka jingtyrwa jong u saheb Tomlin ia ki lai jaka ka la poi kham kloi sha ka komiti bad ka board jong ki Dairektor, namar la shon ia ka ha ka *Drysorfa* 1839. Katba ka jingtyrwa jong u Dr. Wilson, Bombay, ka leit poi kham hadien, namar ba la pynmih ia ka ha ka *Drysorfa* 1840<sup>9</sup>.

Ki kyntien ba la thoh u J.H. Morris ki ong:

Three fields were mentioned in Mr. Tomlin's letters: (1) "The long range of mountains known as the Khassiah Hills; (2) Munnipoor valley, to the south-east of the Khassiah valley; (3) the Central Province of Malour". In a conversation with Mr. Thomas Jones, however, Mr. Tomlin strongly urged that the Society should adopt the Khasia Hills as its first of labour<sup>10</sup>.

Da kumne, la pynkmen shibun ia u Tomlin haba ka Welsh Mission ka la phah ia u Thomas Jones ban leit trei sha ri Khasi. Ka dei shisha ka histori kaba phylla! Ia ka histori jong ka jingmaian la thoh da U Blei hi.



9. Mr. Tomlin's letters appear in the *Drysorfa*, 1839, and Dr. Wilson's in the *Drysorfa*, 1840 (p.35).

10. THWCMFM: p.35.

---

## Ki Shnong Ba lasnoh Bad U T. Jones

---

Kine harum ki dei ki shnong kiba don ha ri Wales, bad shabar jong ka, kiba don jingïadei jan eh bad ka jingim, jingtrei, longbriew manbriew jong u Thomas Jones, ha ki laiphew tylli ki snem, naduh 1810 haduh 1840, ka snem ba khatduh ba u don ha ri Wales.

### (i) *Ka Shnong Llangyniew*

Ka dei ka shnong ha kaba la kha ïa u Thomas Jones, ha ka 24 tarik u January 1810<sup>1</sup>. Ka nongkyndong barit ha kaba u Edward bad ka Mary Jones ki shong ki sah. U Thomas Jones, u khun ba ar jong kine, u la ïoh mad ïa ka lyer pyngngad ka shnong la jong tang lai snem ki sngi jinglong khyllung jong u. U Edward u kamai jakpoh tang da ka kam misteri.

### ii) *Ka Liverpool*

Na i nongkyndong la poi sha ka nongbah bakhraw ka Liverpool, ha ka snem 1813. Ka dei ka por jong ka jingkhie rasong bad jingroi stet ki karkhana. Kumta, ka

1. Ym dei 1811 kumba la paw ha ka kot *A Dictionary of Khasi Literature*, sla 76, ba la thoh da u Dr. O.L. Snaitang.

longging u Thomas Jones ka la kynriah noh sha Liverpool, ban wad jingim thymmai, ban ioh kamai kajih khambha. Na ka kam misteri u la kylla long u nongshna shaka ne shalyntem kali. Ha Liverpool ki la shong la sah tang kumba 6 snem eiei.

*iii) Ka Shnong Berriew.*

Ki nong Wales ki ju khot 'Aberriew' ia ka. Ka jingbymkoit bymkhiah jong u Kpa, na ka daw ka jingtrei shitom jong u, ka la pynlong ia ka iing ka sem u Thomas Jones ban kynriah noh na Liverpool. Ka shnong Berriew ka long ka jaka bakhuid, ba pyngngad bha, ha kaba ka lyer jingkoit jingkhiah ka beh hir hir. U Thomas Jones u dang 9 snem tam. Dei ha Berriew, la u long tang u khynah rit, u la sdang ban trei ia ka kam tylliat kew, ban iarap kamai lem na ka bynta la ka iing. Nangne shakhmat, la ju tip ia u kum u nong Berriew bad kum u nong tylliat (miller). Kumne u la im bad trei haduh ban da dap 20 snem. Ka rukom jingim ha Berriew ka la saiindur bad shapa bha ia ka longbriew u Thomas Jones.

*iv) Ha Shnong Newtown.*

La iaaid lait ia ki lait tylli ki shnong. Toi, ym shym la iohi ba un ioh ia ka lad ne kabu shong skul kum u khynnah rit ne u samla rit. Ka jingduk ka long u diengpynkiang jong ka jingpynduh lad. Tad ynda u la dap 20 snem ka rta ba ka kabu shong skul kaba thikna ka la plie. Kane ka jia, imat, ha ka snem 1830. Ha kano ka klas u la pule, bad ha kano ka kyrdan u la pas, dang donkam ban tih jingtip. Hynrei ki snem ha Newtown ki long ka aiom wad mawlynnai mawhira jong u Thomas Jones. Shibun ka jingtip u la khung.

*v) Ha Shnong Llannidloes.*

Na Newton sha Llanidloes kam shym da jngai. Dei ha Llanidloes ba u Thomas u la iöhsngew ia ka jingkhót jong U Blei ba u dei ban leit sha ri India, ban ialap ia ka Gospel. Kumta, ka iai neh tden ha ka jingmut jingpyrkhat jong u. Nangne, iöhi ia ka jingkylla bad ka rai.

Dei ha kane ka jaka, ha ka jingiaseng ha Bethel ba u Thomas Jones u la kren ia ka sermon kaba nyngkong nyngshap jong u. Ka long kaba donbor bad dap da ka bor u mynsiem. Kane ka la jia ha ka snem 1835.

*vi) Ha Shnong Bala.*

Ha kane ka shnong la plie ia ka Kolej na ka bynta ban hikai ia kito ki ban long ki nongialap bad ki ebanjilis, ha ka snem 1837. Hapdeng ki 12 ngut ki samla pule ba myngkong eh hangne u Thomas Jones u la long uwei. Na ka jingkhót U Blei ha Llanidloes sha ka jingpyntbit ha Bala. Lah ban ong ba kam long ka Kolej thioloji, hynrei ka Kolej Mishoneri. Ka jingpule ba tang ar snem ia u Thomas Jones ka la kut ha ka 1839. Hadien ba la pas, dei ha Bala ruh ba la pynkyntang bad thung Phadri ia u, ha ka 1 tarik January, 1840.

*vii) Ha Nongbah London.*

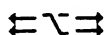
Hangne, u Thomas Jones u iatyingkhuh bad ka London Missionary Society. Ka jingkwah jong u ka long sha ri India, kat kum ka jingkhót U Blei. Hynrei ka LMS ka kwah ia u ba un pyndem ha ka mon jong ka. La phah ia u sha South Africa, da kaba ai daw ba ka met bad jingkoit jingkhiah ka iadei shata; kam iadei sha ri India. Ha ka interbiw kaba ar, ka LMS ka la leh bym kheiñ snep briew ia u. La pynmong jur ym tang ia u Thomas Jones, hynrei



khamtam ïa ki nongïalam jong ki balang ha ri Wales. Kaba la jia ïau Josiah Hughes mynshuwa, bad mynta sa ïa u Thomas Jones, ki long ka dawbah ban dkhat noh na ka London Missionary Society. Ki la seng noh da ka Foreign Missionary Society.

*viii) Ha Llanfaircaereinion.*

Ha u April 1840, ha ka jingïaseng bah ha kane ka shnong ba la seng bad pynlong noh ïa ka Foreign Missionary Society jong ki balang ka ri Wales, da kaba dkhat syndon na ka London MS. Kane ka rai kut ka la urlong bad trei kam kat kum ka jingïakut na Liverpool ha u bnai January. U Thomas Jones u la jia long u Mishoneri u ba nyngkong eh jong ka FMS ban wan sha ri India, ban trei ha ri Khasi.



---

## U Thomas Jongz Ha Bala

---

Ngan kdew hangne, khyndiat bad katto katne, shaphang ka skul bah ha Bala. Arsien ka balang Welsh ka la pyrshang ban seng ia kane ka skul bah bad baroh arsien ki la shu pdam noh, namar u briew u ba ki la thmu ban thung nonghikai u la ioh pang bad hadien u la khlad noh.

Dei tad ha ka snem 1837 ba la lah ban seng bad sdang ia ka skul bah ha Bala. Kam dei ka skul hikai thioloji<sup>1</sup>, hynrei ka skul ki nongïathuh khana, kaba mut, na ka bynta ki 'preacher' lane ki 'evangelist'. Ha kane ka por, ki la ioh ar ngut ki nonghikai kiba la tbit bha, kita ki long, Rev. Lewis Edwards, M.A. uba la pas na Edinburgh University, bad u Rev. Dabid Charles, B.A. uba la ioh degree na Oxford University. Kumta ka balang Wales ka la thung ia u Rev. Lewis Edwards kum u Principal uba nyngkong jong ka Kolej ha Bala.

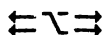
Hadien jong ka snem 1837, la pynkhreh ruh ban seng noh sa kawei ka skul bah ha ka shnong Trebeka. Ynda kumta, la pynkynriah ia u Rev. Dabid Charles ban

1. Ref: H.E. Marbaniang: p.4.

shimti ïa ka kam Principal hangta. Ha Bala pat la thung ïa u Rev. John Parry ha ka jaka u Dabid Charles.

Ïa baroh ar tylli kine ki skul bah la pynkylla skul thioloji tad haduh ka snem 1891, haba ka skul ha Bala la kynjoh sha ka 54 snem ka rta bad mynba ka balang ha ri Khasi ka la kynjoh sha ka sanpnew snem. U Rev. T.C. Edwards, M.A., D.D., u la long u Principal uba nyngkong ha ka skul thioloji ha Bala, bad u Rev. Principal Prys, M.A., kum u Principal ba nyngkong ha Trebeka.

U Thomas Jones u la ïoh rung ha ka kolej ba Bala, mar ïasdang ïa ka, kum uwei hapdeng ka kynhun ba nyngkong jong ki 12 ngut ki nongpule. Uwei na kiba ïa pule lang bad u Thomas Jones dei u James Williams, u Missionary uba nyngkong eh ban leit sdang ïa ka ktem Mishon ba thymmai ha Brittany, France (Morris: 309). U la ïoh ban shah hikai ha ki kjat jong u Rev. Lewis Edwards bad u Rev. Dabid Charles. La pyndep ïa ka kyrdan jingpule ba ar snem ha ka 1839. La thung pynkyntang ïa u ha ka sngi snem thymmai, ka shi tarik u January 1840, ha ka jingïaseng Presbytery ha Bala.



*Ref: KAS Souvenir 150, p.2, na ka jingthoh u Nigel Jenkins kaba tathuh: "The College, a Preparatory School for ministers..."*  
*Ref: Ka Histori, ka Jinglong, ki Rukom Pynbeit Synran bad ka Jingphla Ka Jingngeit, p. 15,16, kumba la pynkylla Khasi da u Dr. John Roberts, D.D.*

---

## Ka Jingiatyngkhuh Bad Ka LMS

---

Hadien ba la pyndep ia ka jingpule bad pas na ka Kolej na Bala, ha ka 1839, u Thomas Jones u la thep ia ka aplikeshon jong u sha ka London Missionary Society, ha kaba u la pynpaw: (i) ia ka jingangnud jong u ban leit long mishoneri, bad (ii) sha ka ri ba u la thmu, kata sha ri India. Ka Board jong ka LMS ka la iakynduh ha ka 9 tarik u September 1839, ban shong pyrkhat halor ka aplikeshon jong u Thomas Jones. Kumta, ka Board ka la pdiang ia ka jinglong kandidat jong u.

Ka Interbiw kaba nyngkong. Ar bnai hadien, la khot ia u ban wan mih ha ka interbiw kaba markhmat bad ki dairektor jong ka LMS. Imat ka la long ha u November 1839, ha shuwa ban pynkyntang Phadri ia u. La pas ia ka interbiw. La shah ia u ban leit long mishoneri. Hynrei ia ka mat ba ar, ban leit long mishoneri sha India ym shym la pdiang. Ki da tyrwa ia ka Caffaria, ha ka thain shathie jong ka Aphrika, kum ka jaka trei kaba iahap bha bad ka jingkoit jingkhiah ka met u Thomas Jones. Kane ka dei ka daw, kat kum ka jinglap jingshem u doktor ba la pynkup bor da ka LMS. Ha kaba nyngkong, i kumba u Thomas Jones u la kubur jingmut bad kloï ban leit sha Caffaria.

U John Elias leilei, uwei na ki nongġalam jong ka ri Wales, uba ju sngewieit, sngewjan bad kyrshan bha ĩa ka LMS, u la pynpaw ka jingkmn bakhraw ĩa ka jinglakloi jong u Thomas Jones. Ha ka 1 u January, 1840, ha ka jingġaseng bah ha Bala hi, la thung pynkyntang Phadri ĩa u Thomas Jones. Tang hadien kane ba u la kylla jingmut, um mon shuh ban leit sha Caffaria. La lap ka jingsngewthuh ba ka LMS ka ju mlien ban khun ranab sha la ka mon. Ki sngewrem ban pyndem ĩa lade ha ka mon jong u nong aplai. Kumjuh, la dep jia ĩa u Josiah Hughes uba la mon eh ban leit sha ri India, hynrei ka LMS ka phah ĩa u sha Malacca.

Ka Interbiw kaba ar. La pynlong biang ĩa ka interview ha ka 27 tarik u January 1840, ynda la dep ordein ĩa u. U Thomas Jones u la kham leh sian ha kane ka kynti. U leit ryngkat bad ki atiar kiba khlain bha. U la ĩoh lai tylli ki sertiphiket doktor na ki lai ngut: kawei na u Dr. Serph jong ka Montgomeryshire, na u Dr. Carson jong ka Liverpool, bad na u Dr. Addison jong ka Guy's Hospital, London. Kine baroh lai ngut ki pynshisha ba ka met u Thomas Jones ka ĩadei ĩahap, la ha India ne sha kiwei ki bynta ka pyrthei.

Wat haba la kieng atiar da kine, la ong ba ka kynhun ki dairektor, ha ka interbiw, ki la leh bym khein snep ĩa u. Uwei u ĩaid da ka jingsngew ĩa ka jingkhoh, ka liang Society pat da ka jingpyni la ka bor. Ha ka juh ka janmiet u Thomas Jones u la thoh ka shithi, imat la phah ĩa ka sha u J. Roberts jong ka Bedford Street. Dei ha kane ka shithi, la don ki kyntien kiba ong shai: ' have been discharge by the Directors without any ceremony at all'. Hadien kata, u J. Roberts pat, lyngba i jingthoh (note) iba lyngkot, u la pyntip sha u Richard Williams ha

Liverpool, uba la ïohpdjang ïa ita i note ha ka 29 tarik. Mar kumta hi, u Williams pat u la thoh sha u Thomas Hughes, Machynlleth. Ki kyntien ka shithi u Williams ki ïathuh da kumne shuh: 'Nga la ïohpdjang dang myntan hi ïa i 'note' na u J. Roberts, kaba ïathuh ba ki Dairektor (jong ka LMS) ki la kyntait ïa u Thomas Jones, bad la phah noh ïa u kumto khlem da kheĩñ snep shaphang ka kam jong u... Sa katno shuh ba ïa ki Methodist ba la rim yn ïai ñiew tang kum ki bieit te'.

Na kine ki kyntien, la sngewthuh haduh katno la pynmong pynpang ïa ka mynsiem jong ki nongĩalam ka Balang Wales, khamtam kito kiba ha Liverpool; ym tang ïa u Thomas Jones hi shimet. Kumta, kyrkieh eh, ha ka 31 tarik u January 1840, ki la pynlong ïa ka jingĩakynduh ha ĩngmane Rose Place, Liverpool, ban ĩatai halor ka jingleh jong ka LMS ïa u Thomas Jones. Khatduh ĩawai, la mih ka jingĩakut (resolution) ba dei ban thaw noh la ka jong ka Foreign Missionary Society, bad ban dkhat noh shisyndon ïa ka jingĩadei bad ka LMS. Ka jingshah ñiew beĩñ jong u Thomas Jones ka la pur kum i phliah ding barit ban pynbur ïa ka ding bah kaba klang stet sha ki balang ka ri Wales. La khĩh im puk ka mynsiem mishoneri ha ki. Kumta, tang ha u bnai April 1840, da ka dorbar Association jong ki balang, la seng bad pynlong ïa ka Foreign Missionary Society. U Thomas Jones u la kylla long u ba nyngkong eh, na kane ka Society, ban leit long mishoneri sha ri India.

Ka jingshah kyntait jong u ha ka LMS ka man long ka jingbha bad jingkyrkhu ha kawei ka liang. La pynkha ïa ka FMS kaba thymmai, la pynpluh ïa ki balang ha ri Wales. La pynurlong ïa kaba U Blei U la plan na ka bynta ka jaitbynriew Khasi.

---

## Ka Jingiaseng Ai Khublei

---

Dei ha ki jingiaseng bah jong ka Dolgelley Association, ha u bnai October 1840, kumba la buh jingthoh, ba ka jingjia bakhraw bad ba donkam eh ha ka jingiadei bad ka Foreign Mission Society ba dang shu seng thymmai ka dei ka jingleit jong u Thomas Jones bad ka lok jong u sha ka lyngkha trei. Kin sa leit ban prat bad lur ia ka lyngkha ha ka ri bym pat ju iohi, jngai bah sha shiliang ka sohmyndur.

Dei ha ka sngi balang, 4 tarik<sup>1</sup> u November 1840, ba la pynlong ia ka jingiaseng ai khublei kaba kyrpang ha ka iingmane bah ha Rose Place, Liverpool. La ong ba ka iingmane ka la shlei da ki nongwan jingiaseng kat ban ym ngiam jaka shuh<sup>2</sup>. La pyndap lut wat ia ki jaka ba lait ha kyndong jong ka iingmane. U nongialam jong kane ka jingiaseng ba phylla eh ha ka histori ka balang Wales dei u Rev. Richard Williams, uwei na kiba ha khmat eh ha kaba seng ia ka Society. Ka jingiaseng ka long kaba rhem katta katta la kum ka ding u mynsiem. Ka la neh haduh lai kynta shiteng eiei.

1. Ym dei 14 tarik kumba thoh u Rev. H.E. Marbaniang.

2. J.H. Morris: *The History of the WCMFM: Chap V, p. 77.*

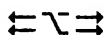
Kiba la ïashim bynta ha kane ka jingïaseng ban kren kyrkhu kyrdoh bad ai khublei kitbok kitrwiang ki la long u Rev. John Parry na Chester, u Rev. Ellis Phillips na Wrexham, u Rev. Moses Parry na Dinbigh, u Rev. John Hughes na Mount Street, Liverpool.

U Thomas Jones u la ai ka jingkren kaba la pynkyndeh shadem bad ktah jur ïa ki nongwan jingïaseng. Shikyntien na ka jingkren ba dap mynsiem, u Thomas Jones u la ong ïa ki kyntien; ïa kiba nga pynwan sha ka ktien Khasi da kumne:

Ngan jin da la kwah ban im slem bha ban ïohi bun kiei kiei ban urlong; kaba lur ïa ka lyngkha, kaba tei ki ïingmane, kumta ter ter; hynrei la ïa kano kano ka jingmih soh nga da kyrpad jur ïa phi ban long kiba shitrhem ha ka jingduwai ban ailad ïa nga ban im wat tang khyndiat snem tad ynda nga la nang ïa ka ktien, bad tad ban da lah ban ïalap ïa U Khrist ha ka jaitbynriew.

Ki kyntien ha ka phareng ki long:

I would wish to live long enough to see many things happening; tilling the land, building chapels, etc., but whatever the outcoming I would implore you to be very fervent in prayer that I should be allowed to live for a few years until I have learnt the language, and been able to preach Christ to the people<sup>3</sup>.



3. Ednyfed Thomas: *The Rain Hills*, mss unpublished, p. 27. Cf. Y Drysorfa, 1840. Appen. pp. 384-391.



---

## Ka Jingwan Poi U Thomas Jones

---

San bnai duna ar sngi, la shim por ia u Thomas Jones bad ka Lok jong u, na Liverpool sha Kolkata (25 u Nov. 1840 - 23 u April 1841). La shim por pat 7 bnai duna 3 sngi, kat haduh ban da poi Sohra.

Dei ha ka por ka jingsynshar u Syiem Suba Sing, ha Hima Sohra, ba kine ki mishoneri U Blei ki la iuhkjat ha Sohra. Kumjuh ruh, ha ka por une u syiem ba u T. Jones u la mih noh na Sohra, ynda la dkhat noh na ka Mishon.

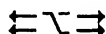
Mar ia poi ha Sohra, shipor arpor lane khyndiat bnai, ki la iohpdiang ia ka jingleh isnei bad jingleh sbun jong u Kapten Lewin uba la ai iing basa ia ki, shibynta na ka bangla jong u, hapoh ka len shipai ka Saitsohpen.

Hadien kata, ynda la tyrwa die ia kawei ka iing kaba don marjan markhap bad ka Saitsohpen, la ong ba u Thomas Jones u la thied ia ka, bad u sa kynriah noh na ka bangla u Lewin, imat ha shuwa ban kut ka snem 1841, lane haba sdang ka snem 1842. Shaphang kane, ki kyntien jong u J.H. Morris ki kdew shai kdar, kiba ong: "a few months later a suitable house came into the market, and was bought by the Mission". (*Hist. of the WCMFM*: p.78).

U Donrai, ha ka 1914, u ÿathuh ba dang ÿohi ÿa ka nongrim jong kane ka ÿing u Thomas Jones.

Ha ka snem 1842, u Thomas Jones u la ÿakren bad u Syiem Suba Sing, ban pan jaka na ka hima, ban ÿoh pynlong ÿa ka ktem Mishon kaba thikna, kham pajih na ka ktem sorkar Kompeni. U Syiem ruh, da ka jingsngewieit bad jingsngewjan ÿa u T. Jones, u la bhah jaka kaba heh bad kylluid bha ha Nonglba (ba la tip hadien kum ka Nongsawlia).

Shaphang kane ka jingïoh jaka jong ka Welsh Mission ha Sohra, u Angel Jones u la kynthoh da kumne: "Namar ba ki ÿing ki sem ki mishoneri ki shong hapoh ka Compound ki shipai ha Saitsohpen, ki mishoneri ki la ÿa leit pan nongrim na u Suba Syiem Sohra, kaba kham jan ÿa ka shnong Sohra, bad u Syiem u la ai jaka ÿa ki ha Nongsawlia, bad hangta ki la tei ÿa ki bangla bad ka ÿingmane kaba heh bad ki skul de". (*Hist. ka Balang*: p.12)



**Note:** Ka kyrteng 'Nongsawlia' ka dei kaba dang mih shen, la kumno kumno ha ka 1843. Kat kum ka jingïathuh jong i Tymmen Basan Willis Knight (jaid Sohlang) jong ka balang Nongsawlia, i ong ba ka kyrteng ka mih na ka dur rong sniehdoh jong kito ki mishoneri Nonglba. Namar ba ki long kiba 'sawlia' ka dur ka dar kumta ÿa ka kyntoit ba shong ba sah ma ki, kumba mut, ka shnong jong kiba 'sawlia'.

---

## Rhyndiat Shaphang U William Lewin

---

U Lewin u la long u rangbah shipai uba sbun mynsiem bad uba riewblei shibun. Kham ñiar ban shem kum ma u. U dei u dkhot jong ka Balang Anglican. U Thomas Jones u kren ñaroh bad ieit burom shikatdei ña u Kapten Lewin. Halor ka jingleh meng bad jingsngew jait bakhraw jong ki saheb sorkar Kompeni ha Saitsohpen, u Thomas Jones shisien, lyngba ka shithi ba la phah sha Bilad, u la thep ña kine ki kyntien:

Not one of them, apart from Mr. Lewin himself, I would wish to be nearer me than my antipodes<sup>1</sup>.

U Lewin u la wan poi ha Sohra na ka bynta ka jingkoit jingkhiah ha ka met jong u. Lehse na ka jingpang bad jingmynsaw de, u la kylla long u bym lah trei shuh ha ki kam shipai jong u. Ka jingthoh ba la mih ha **U Nongïalam Khristan** ka ai jingshai byrngut byrnget da kumne:

Ha kane ka por don uwei u rangbah shipai uba riewblei shibun uba shong ha Sohra uba kyrteng

u Major Lewin. Une u saheb u la wan shong ha sohra la kham mynshiwa bad u wan ban wad jingkoit namar u la shong kham slem ha ri South Amerika lem bad ki pyrton bad u la ioh ka jingpang kaba shitom ha kata ka ri<sup>2</sup>.

Sa u Angell Jones pat, ha **Ka Histori jong ka Balang**, u la nang bynrap pynshai shuh shuh da kine ki kyntien:

Khyndiat snem mynshuwa u la kem pang ha Arrakan bad la phah ia u sha ri lum ia ka ban pynkhlaia ia la ka met. (p. 6 ).

Imat, haba peit thuh bha, u Lewin u la poi ha Sohra hamar ka snem ba ka ri Khasi ka la kylla sha ka Political Agency. La iohi ba ha ka 1837 u Lewin u la jia long u lok nongkhot ieit basa, shipor arpor, ia u saheb Jacob Tomlin, u Mishoneri uba la trei bad u Josiah Hughes ha Malaka. Haba u Tomlin u la poi ha Sohra, la pdiang sngewbha ia u da u Alexander Lish, u Mishoneri jong ka Serampore Mission uba la trei naduh ka snem 1832. Katto katne bnai u la shong la sah bad u Lish. Ha ki bnai ba hadien, shuwa ban mih noh na Sohra, u la leit sah noh bad u Kapten Lewin. Da kumta, u Lewin u la ioh lad ban iakren iasyllok bad u Tomlin shaphang ka kam mission ha Sohra bad ba donkam ban phah mishoneri ha ri Khasi.

Na kane ka jingiasyllok, ka pyni shai ba u Kapten Lewin u la dep tip lypa ba ka Serampore Mission kan ym lah shuh ban trei, kan sa khyrdep noh shen ia ka lyngkha trei jong ka ha Sohra<sup>3</sup>. Da ka jingthoh, nga la

2. UNK, ishu May 1908, p. 82.

3. Meanwhile Lish having fallen sick, left Cherra in 1838 (P.N. Dutta: *Impact of the West on the Khasis and Jaintias*; p. 185.

kdew ia ki lai tylli ki dawbah kiba la ialam sha kane ka jingkyrdep syndon ia ka jingtrei da ka Serampore Mission<sup>4</sup>. Kumne shuh shuh la thoh u Angell Jones:

Kine arngut, u Captain Lewin bad u Jacob Tomlin ki long ki kyrwoh ksiar ha u kynjri uba teh lang kawei ia ka ri Wales bad ka ri Khasi<sup>5</sup>.

Shisha keiñ, ynda la wan poi u Thomas Jones bad ka Lok jong u, ha ka 1841, uba la shadkmen eh dei u saheb Lewin. U la pdiang sngewbha ia ki, u da leh sbun de bad khot iing basa ba kin shong kin sah ha ka iing bangla jong u. U la man long u lok ba jan eh jong u Thomas Jones, bad u la don kti lang ha ka kam mishon ryngkat bad une u mishoneri. Ia ka jingiadei jong ki lah ban seng nia da ki kam ki jingjia, da kumne:

1. Tang ha ka tlang 1841, u Lewin, u Yule bad u Thomas Jones ki la leit rung ia ka krem pubon ha Mawmluh, kiba nyingkong eh napdeng ki dohlieh ban leit rung hapoh jong ka.
2. Dei u Lewin uba la bei pisa tyngka ban kyrshan pynshong skul ei khadar ngut ki khynnah skul man la ka snem. U la bteng ia kane ka kam leh isnei haduh ka khyllipmat ba khatduh ka jingim jong u.
3. Ha ka synrai 1842, u Lewin lem bad u Thomas Jones bad u Yule ki la leit sha ka thaiñ war Jaiñtia ban peit jaka ban plie skul, kumjuh ruh ban ialap niam.

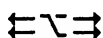
4. S.S. Majaw: *Ka Serampore Mishon ha ri Khasi*, edn. 1995, 'La khyrdep noh ia ka Mishon' p. 60.

5. *Ka Histori jong ka Balang*: p. 7.

4. Ha ka 1846, u Thomas Jones bad u Lewin, lem bad u Daniel Jones, ka lok jong u bad ka khun u Lewin ki la leit shaduh Jowai ban peit jaka trei na ka bynta u Daniel Jones. Tang khyndiat sngi, ynda la wan phai ha Sohra, u Daniel Jones bad u Lewin ki la khlad noh.

U Lewin u la ñap noh ha ka 4 tarik u December 1846, na ka jingpang khieshoh khlaw. La tep ña u ha u lum jingtep jong ka kynhun ki riwngseit ka balang Anglican ha Saitsohpen, mar jan phang shatei lam sepngi na u mot teinam jong u David Scott.

Ha ka 13.2.2010, sngi Saitjaiñ, une u nongthoh lem bad lai ngut ki paralok<sup>6</sup> ki la leit peit ña ka jaka tep jong u Lewin. La ñalam ña ngi sha u lum jingtep da u Tymmen Basan W. Knight jong ka balang Nongsawlia.



---

6. Bah Morning Star Sumer, Bah Trueman Rngaid bad Bah Pynwandur Shabong.

---

## Ka Ktien Sohra

---

Myn haba wan poi u Thomas Jones ha Sohra, ka ktien Sohra ka dei tang ka ktien-kren, ka tien-shnong (dialect). Kam long ka ktien thoh tien tar. Wat tang ia ka kyrteng 'Sohra' ne 'Saitsohpen' u trai shnong hi ruh um pat lah ban spel dak ia ki. Kumta ka 'Sohra' ka kylla 'Cherra' haba kynnoh bad spek dak da u phareng. Nangta, mih sa ka 'Cherrapoonjee' ynda la batai banang batip da u khar Bengali ha Saitsohpen. Yn nai iakren lei lei haba ki kynnoh bad spel phareng ia ka kyrteng 'Khasi'. La mih palat phew rukom. Ym da donkam ban jer ia kita hangne.

Une u mishoneri u la jied da ka ktien Sohra, u da kyntait syndon ia ka ktien Shella, ban pynlong ka ktien jong ka thoh ka tar, jong ka pule puthi, jong ka jinghikai pynnang pynstad, ka kren ka khana, kumjuh ka trei ka ktah bad ka ialap niam de. Don ki kritik bad ki akhia ka juk mynta kiba pyrkhat ba ka jingjied ia ka ktien Sohra ka long tang ka jingjia ryngkat. Ki poi ring nia kumne na ki jingjia ka histori bad ka saifpyrthei. Ym donkam ban tyrko ia kane ka phang. Hynrei ha u Thomas Jones, ka jingjied jong u kam dei ka jingjia ryngkhat (acciden-

tal). U la jied da ka jingthmu kaba shynna bha, da ka jingthew sha ka thong kaba thikna, da ka jingpynshong nia kaba thikna bha. U Dr. I.M. Simon u la thoh:

The choice of the Cherra dialect was for several reasons a happy one. It is admittedly more refined than most other dialects and, moreover, it is rich in telling idioms and phrases<sup>1</sup>.

Kumta, ka kamram bad jingpyrshang kaba nyingkong eh jong u Thomas Jones, ia u hi shimet, ka long ba un nang mardor mardor ia ka ktien Sohra. Pyrshah ia kane ka thong u la jop thiaw tang hapoh hynñiew bad phra bnai. U la shah hikai ha ki arngut ki rangbah Khasi: u Duwan Rai bad u Jumkha, kiba la nang bad sngewthuh phareng katto katne. Kumne harum la thoh u J.H. Morris:

Mr. Jones at once set about acquiring their language, and for this purpose engaged two youths who had been for a few months under Mr. Lish's tuition<sup>2</sup>.

The missionary's first task was the acquiring of the language and reducing it to writing. Within a few months he had mastered it sufficiently to enable him to preach simply to the natives and to impart some instructions,...<sup>3</sup>

U Saheb u sdang syndon ban hikai Khasi, arngut ki samla ki iarap ia u, u Duwan Rai bad u Jumkha. Kine ki la nang khyndiat ka phareng bad ka ktien U Blei na ka

1. The Khasi Canvas: by J.N. Choudhury. Appendix I, 'A note on Khasi & its development as a literary language', p. 387.
2. *The History of the Welsh Calvinistic Methodists' Foreign Mission*: p. 79.
3. *The Report of the Foreign Missions: For the year 1911*, p. v.



jinghikai u Saheb Lish. Kaba eh shibun ia u ba un nang kloi namar ki nang tang khyndiat eh ka Phareng<sup>4</sup>.

Ha ki ktien ba kham eh u shu ia batai da ki kti; te bun ba kim sngewthuh<sup>5</sup>.

Ha ka thiori jong ka Linguistics, ia kane ka rukom batai ia ka ktien da kaba shu pyni dak da ki kti lane pynkhih da ki dkhot met la ju tip kum ka Gesture theory. Kaba mut ban ong hangne ba u Thomas Jones u la pyrshang da kane ka thiori ruh. Sngap aïu u H.W. Sten u la thoh:

Kawei pat ka nongrim ba la pynieng da ki stadktien (linguistics) ka long ba ka ktien ka mih na ka shyntur briew hadien ba u briew u la pyrshang ban pyndonkam ia la ki kti, ki kjat, ki khmat bad ki dkhot met da kaba pynkhih bad pyni dak<sup>6</sup>.

Tang hapoh phra bnai, la iathuh, U Thomas Jones u la lah ban kren shai ia ka ktien Sohra bad ban ialap ia ka ktien U Blei, bad ban leh ki kam bakhraw na ka bynta u khun Khasi. Kyndit bad pynieng shkor ka pyrthei Saitsohpen. U Hamarbabiang Myllemngap pat u la buh jingthoh:

Ka jingnang stet jong u Thomas Jones ia ka ktien Khasi, ka la pynlyngngoh shibun eh ia ki briew baroh, khamtam haba ki iohi ba kiwei pat ki phareng, wat la ki la shong kham slem ha Sohra,

4. U Nongtalam Khristan: June 1908, p. 106a.

5. Ibid.

6. Ka Histori ka ktien Khasi: 'Kaba mih na ka jingai dak' (Gesture theory), p. 27.

pynban kim shym la nang ban kren wat tang shi  
kyntien ruh ïa ka ktien Khasi<sup>7</sup>.

Hynriew snem hadien ka jingïap u Thomas Jones,  
la mih pyrthei ka kot jong u William Pryse, u mishoneri  
jong ka Welsh Mission ha Sylhet. Ha ka Tien Lamkhmat  
u la thoh:

The dialect of Cherrapunji is generally considered  
the purest by the natives<sup>8</sup>.

Kane ka jingthoh u Pryse, la kum u mawbyнна, ka  
ïeng sakhi ban pynshisha ba ka jingjied jong u Thomas  
Jones ïa ka ktien Sohra ka long kaba da shongnia bad  
biang eh. Da kaba phai sha ka jingthoh jong u Dr. R.S.  
Lyngdoh, ngi shem ïa ka jingpynïasyriem dur da kumne:

Ha kaba tei ïa ka Khasi Literature, namarkata, ka  
ktien Sohra ka don ka kyrdan kaba ïa syriem bha  
bad ka ktien ki nong Northumbria ha ka ban tei  
ïa ka English Literature<sup>9</sup>.

Halor kane ka jingjied, u H.W. Sten pat u ïohi ar  
tylli ki maw nongrim balei ba u Thomas Jones u pynlong  
ïa ka ktien Sohra kum ka ktien thoh. Kita ki long:

- i) Ha ka snem 1841, la don ki samla Khasi kiba la ïoh  
ka nam ba bha ha ka jingnang ïa ka ktien English  
bad kiba la nang thoh dak ruh.
- ii) Ki saheb Company ki la pynshlur ïa u Thomas  
Jones ban leh ïa kata ka kam kum ka dak ka  
jingburom ïa ki Syiem Sohra kiba la ïada shibun ïa

7. *Ki Missionary na ri Wales sha ri Khasi-Jaiñtia*, edn. 1990, p. 13.

8. *An Introduction to Khasia Language*: Edn. 1855, Prefatory note, p. v.

9. *Ka Histori ka Thoh ka Tar*: edn. 1981, p. 26.

ki ha ka por mynshuwa, khamtam ha ka thma phareng<sup>10</sup>.

Haba bishar bniah, yn ym lah ban pdiang lut nadong shadong ia kane ka jingiohi u H.W. Sten. Kaba nyingkong toi ka biang, namar ba la don shisha khyndiat ngut kiba la nang phareng bad thoh da ki dak phareng. Ki dei kito kiba la shong ha ki kjat u Lish. Hynrei ka number kaba ar kan ym lah pynhun ia ki kritik kiba mynta. Ka daw ka long ba ki saheb Kompeni kim shym la pynshlur ia u Thomas Jones ha kane ka kam. Kim da sngewtynnad hi ruh ia ka jingleh jong u. Mynba ki poi ha Sohra, la iaathuh, ki la leit pynithuh ia lade ha ki saheb sorkar. Hynrei mar khongpong ia kaba la khmih lynti. La ong ba kim ai jingiarap, kim ai jingkyrshan, kim don jingsngew synei. Shaphang kane ka jingiaashem jong kine ki mishoneri ba nyingkong, la thoh:

It is clear that Thomas Jones concluded at fairly early date that he could not obtain much help, if at all, nor sympathy either for this work from this source. His remarks are pretty critical of them and of their attitude towards his works amongst them<sup>11</sup>

La iaathuh shuh shuh ba kat kum ka shithi kaba 28 tarik u July, 1841, ba u Thomas Jones u la phah na Sohra sha ri Wales, la don ki kyntien kiba ong da kumne:

I cannot expect much more from them than a general attitude of civility, because they are not very supportive of missionary work<sup>12</sup>.

10. *Ka Histori ka Ktien Khasi*: p. 67.

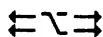
11. Ednyfed Thomas: *The Rain Hills* (unpublished mss), p. 30.

12. Kumba la shon ha ka *Y Drysorfa* 1841. La sot na ka mss *The Rain Hills*.

Kum ka jingpynkut halor jong kane ka phang 'Ka Ktien Sohra' ngan shim kylliang ĩa ki kyntien ba la thoh da u Rev. T. Rodborne, kiba ong:

Ka ktien ba kren ki nong Sohra ka la wan jialong ka ktien pdeng ĩa ka ri Khasi bad Synteng baroh kawei<sup>13</sup>.

Ka jingdon tang kawei ka ktien thoh tien tar hapoh Ri Khasi ka la long ka jingkyrkhu kaba khraw ĩa ka jaidbynriew baroh kawei. Ka lah ban don hangne hangtai, uno-re-uno uba pyrkhat ba kumba ngi la don mynta 3-4-5 tylli ki District ba ngin pynmih noh 3-4-5 tylli ki jait tien thoh tien kren. Kata ka rukom pyrkhat ka long tang ka lad jingpynpra ĩa ngi kum ka jaidbynriew, bad kan long ruh ka jingpyntlot bor bad ka jingpynsniew ĩa ka Khasi Literature kaba la sdang ban phuhsyntiew bad seisoh kyrhai mynta<sup>14</sup>.



---

13. *U Khasi*, p. 151.

14. *Op. cit.* p. 154, 155.

---

## Ki Dak Roman

---

Īa kata kaba ym shym la don ha ka jaidbynriew, u Thomas Jones u la pyndon. Ka dei ka jingai bakhraw tam. U Thomas Jones u la kut jingmut triang, da rai shlur syndon, ban pyndonkam noh da ki dak Roman: 'ki dak jong ki nongjop' ha ka jaka jong ki dak Bengali, ĩa kiba la pyrshang tynggeh da u William Carey bad u Alexander Lish. Kumne keĩñ, la thoh u R. Tokin Rymbai:

Rev. Jones saw the advantage of using the Roman scripts and did so discarding the Bengali script<sup>1</sup>.

U Maurice G. Lyngdoh pat, ha ka kot *Recapture* u la nang bynrap pynshai shuh shuh da ki kyntien kiba ong:

The first task Rev. Jones had in mind was to explore all avenue to reduce into writing the language of the Khasis and replaced the Bengali scripts adopted by Rev. William Carey<sup>2</sup>.

1. J.N. Choudhury: *The Khasi Canvas*, p. 417.

*Note:* In rendering Khasi to writing, the Welsh Mission switched off from the Bengali to the Roman alphabet which is in use till today. (Dr. U Hamlet Bareh: *U Tirot Singh*, p. 163).

2. *Recapture*: pp. 7,8.

Halor kane ka rai bad jingleh jong u Thomas Jones, la don ka jinghren bad jingkynthoh pyrshah ia u, la ha ri Bilad bad ri India de. Don pat ki riewstad kiba la iarrah kti, da ia kubur jingmut lem bad u. U Dr. Duff na Kolkata, u Jacob Tomlin na ri Bilad, u William Lewin na Sohra, ki la kyrshan jur, da kren iaroh ruh ia ka jingleh jong u Thomas Jones. Ha India, kiba la kham kyang jam ban kren pyrshah ia ka plan jong u dei ki saheb sorkar jong ka East India Company. Katno tam kito kiba don ha Saitsohpen kiba sngew ba tang ka Phareng bad ka Bengali kum ki atiar ba pynmyntoi eh ia ki.

The adoption of Roman scripts was not popular with the Khasis and hence the change provoked 'criticisms', which in fact echoed throughout the nineteenth century<sup>3</sup>.

Hynrei haba ka jingpyrshang ba bha ka la seisoh seisyntiew, bad la man long ka jingjop thiauw, la pynsngap jar bad teh thylliej ia ki kritik baroh. Sa u Dr. Duff leilei, uba la iohi ia ka jingpyrshang shitom jong u Carey bad u Lish, u la kren kyntoh jur shaphang ka shynrong ki dak Bengali, u da ong shai:

Ki dak kiba kyllaiñ, ba khlem dur (sniew dur), ba shong rem ba sapra... Kiba kum kine kin long ka

Ref: In ancient times Khasi was a purely oral language, and it was only with the coming of the British Government, or better, of the Welsh Methodist Mission, that it began to be writing in Roman characters. (Ka Syngkhong Jingtip Vol. I, chap. 'The origin of the people' p. 52).

Ref: There was division too in the Welsh Camp. Some of the directors in Liverpool were hostile to Thomas Jones handling of written Khasi, and for a while after his death the debate rumbled on (N. Jenkins: p. 174).

3. Promatha Nath Dutta: *The impact of the West on Khasis and Jaintias*, p. 186.

kynton bah ban khanglad ïa ka jingroi jong ka jingshisha sha kato ka ri<sup>4</sup>.

In writing the Khasi language, Thomas Jones chose the Roman scripts for three important reasons: (a) The difficulty of learning a hundred or more difficult sounds and signs when compared to the 22 letters A B C D E G N G H I J K L M N O P R S T U W Y (b) The Bengali scripts used by the Serampore Mission in their translation of the New Testament, and by Alexander Lish for his readers, had not proved successful. He stated "after years of labour and much expense, not only among the Khasis is able to read a page of the books he used, or to understand a paragraph of some of the more simple sayings in the English language". (c) The Khasis generally "had a superstitious terror of Bengali letters, firmly believing that if they tried to form a letter that they would be struck by blindness... or suffer a fatal illness. The above reasons quelled all the doubts and misgivings of his critics in India and in Wales. (Cf. *KAS Souvenir* 150: p. 12).

Ka jingthoh jong u William Pryse, u mishoneri jong ka Welsh mission ha Sylhet, i kumba ka pashat jingmut sha kawei pat ka daw, balei sha u Thomas Jones u mon ïa ki dak Roman. Ong u Pryse:

The Roman characters have been adopted in preference to the Bengali characters, not from a conviction of the superior utility of the former, but simply because they were found already in use amongst the natives<sup>5</sup>.

4. *A brief life sketch on the life and works of Reverend Thomas Jones*, pub. by KJP Assembly, p. 12.

5. *An introduction to Khasia language*, p. v

Hangne ka mut, ba naduh ka por u Lish la pyndonkam ia ki dak Roman, mynba la hikai kren bad thoh ia ka ktien Phareng ha ki lai tylli ki skul. La katta ruh, dang iohi pynban ia u lyoh aïu re uba kah syrngiew ia u Pryse, namar u la thoh sa da kumne:

Lada ia ka jaidbynriew Khasi la wanrah hapoh ka jylli jingnang jingstad (education), ka jinglong riwshai (civilisation) bad ka jingiadei khaii pateng, ki dak Bengali kin jop ia ki dak Roman, ym slem por shuh<sup>6</sup>.

Donbok shibun ba kane ka jingiohi ramia jong u Pryse kam shym la urlong haduh mynta mynne. Ki dak Roman ki la shong kyrnai bha, ki dang shong skhem jyndeï eh. Ki la man long doh long snam ha ka jaidbynriew. Ki bor na shabar kim shym la lah ban rat jubor ia u snar ki dak thoh, ia uba la sah skhem da u Thomas Jones. Shisien, nga la thoh da kumne halor kane ka phang:

Mynta te ngim sngew sah khynnah shuh. Kynthuit ngi la rangbah hi jwaiñ. Ngi la riwspah, riwbha shibun, ha ka liang ka thoh ka tar... Kine baroh... dei namar ki dak ABKD ter ter haduh u Y<sup>7</sup>.

The success of using the Roman script for Khasi language later justified Thomas Jones' judgement. (cf. KAS Souvenir 150: p. 12).

6. La shu pynkylla Khasi na ka English kaba long kumne: 'Should the Khasi tribe be ever brought under the influence of education, civilization, and commercial intercourse, the Bengali character must supplant the Roman at a not very distant day. (p. v)
7. S.S. Majaw: *Ki Sdad ka jingtip*: p 55



Ban tah sorki ha ka ktien Sohra da ki dak Roman<sup>8</sup> kam long kaba suk. Ka dawa jur ia ka jingpeithuh bad jingsngapthuh bha kaba da ia duria, nangta da pyrkhath bad puson bha. Namar kata, ka ktien Sohra ka sa kylla long ka 'vernacular' ynda la lah ban thoh bad spel ia ka. Kan ym long 'vernacular' pat lada khlem ki dak. Kawei na ki jingai sngewbha ba khraw tam jong u Thomas Jones ha ka jaidbynriew jong ngi dei kane ka vernacular, ka ktien trai-ri kaba don kyrdan (native standard language).

Katba ha Assam, haduh ka snem 1842, ka ktien Assamia kam pat long ka 'vernacular' ha ki skul pule. Hood, ka la don lypa la ki jong ki dak. Hynrei la katta ruh, la pyndonkam tang da ka phareng bad ka Bengali. Bishar bad pynshong nia ia kane ka jingthoh:

But the most formidable obstacle which the pupils were faced with was the foreign medium, namely Bengali, which was not the mother-tongue of the people. Mills did not fail to make a pointed reference to this anomaly in his historic report of 1854 wherein he strongly recommended to the Council of Education for immediate substitution of Bengali by Assamese with the remark 'that an English youth is not taught Latin until he is well founded in English and in the same manner the Assamese should not be taught a foreign language until he knows his own'<sup>9</sup>.

Haba thew pylla bha ia katei ka jingthoh u Barpujari, la iohi shai ba ki nong Assam kim shym la phohsniew

8. U H.W. Sten u ong ba u Thomas Jones u la pyndonkam 22 tylli ki dak thoh. (*Histori ka ktien Khasi*: p. 67)

9. H.K. Barpujari: *Assam in the days of the Company*: p. 315

ia ka vernacular Assamia la jong wat haduh ka snem 1854. Dei ka report jong u A.J. Moffat Mills kaba la mih pyrthei ha ka 1854 kaba la kyrsiew bad pynkyndit thiah ia ki trai shnong Assam. Katba ka jaidbynriew Khasi, lyngba u Thomas Jones, ka la ioh la ka jong ka vernacular naduh 1842. U Mills uba la wan ha ka snem 1853 ban tohkit ia ka dur synshar khadar bad saiñ pyrthei ha Assam u la kynthoh ha ka kaiphot jong u da kine ki kyntien:

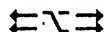
I think, we made a great mistake in directing that all business should be transacted in Bengali and that Assamese must acquire it... It is too late to retrieve our step, but I would strongly recommend... substitution of the vernacular (namely Assamese) in lieu of Bengali, publication of series of works in Assamese... that a youth will under this system learn more in two than he now acquire in four years<sup>10</sup>.

Namar kane ka daw, u Thomas Jones u long u mishoneri uba iohi jngai. Ki jingjia ha Assam, kat kum na ka jingshem jinglap u Mills, ki long de ki sakhi kiba kdew ia kijuh ki jingjia ha Saitsohpen. Ki saheb sorkar Kompeni kim ju pynshlur ia ka vernacular. Dei hangne keiñ ba ki kylla nongshun ia u Thomas Jones. Tad ynda u Mills u la ther tynggeh lyngba ka report jong u, ba la pynpeitmat kdar ia ki saheb sorkar. Hynrei ia kaba u Thomas Jones u la dep leh naduh 1842, u Mills u dang iohi bad thoh tad haduh 1853, kata ruh, ynda u la iuh kjat nyngkong ha Sohra ha ki bnai tlang bad sa leit hiar sha ri Assam ha ki nai lyiur 1853.

10. Mills: *Report on the province of Assam* (1<sup>st</sup> edn. 1854), para 92.

Ka jingpynkha ïa ki dak thoh ka dei ruh ka jingpynkha ïa ka thoh ka tar Khasi, ka jingpynkha ïa ka pule puthi Khasi, ka jingpynkha de ïa ka hikai kot hikai sla Khasi.

Da ki dak thoh la pynkha ruh ïa ka poitri Khasi, ïa ka drama Khasi, ïa ka prose Khasi, ïa ka phikshon (fiction) Khasi, kiwei de ter ter, ha ka thoh ka tar jong ngi. Namar kine ki daw baroh, ka shihajar nguh burom jong ka jaidbynriew u khun Khasi Khara ka leit shisha sha u Thomas Jones-uta u kpa jong ki dak thoh Khasi, u kpa jong ka ktien-pdeng ha ka thoh bad kren Khasi<sup>11</sup>.



11. S.S. Majaw: *Ki Sdad Ka Jingtip*: sla 55.

---

## Ki Skul Ba La Seng

---

Ban pynskhem ïa ka ktien Sohra kum ka ktien thoh bad ïa ki dak Roman kum ki dak thoh, dei tang lyngba ki skul. Kumta keiñ, la long ka jingshemphang jong u Thomas Jones. La don lypa ha ka jabieng bad ha ka plan jong u. Kat kum ka jingthoh jong u P.N. Dutta, la ong:

In accordance with his programme, he proposed to establish school and prepared a suitable curriculum of studies for the pupils. While preparing the latter, he abandoned the system followed by the Serampore Baptists hitherto<sup>1</sup>.

Khlem da pynlat por, u la plie noh ïa baroh lai tylli ki skul ha ka snem 1842. Kat kum ka kot khubor U **Nongïalam Khristan** la mih ka jingthoh kaba kdew ïa kane ka jingseng skul u Thomas Jones. La thoh:

Ka skul ba nyngkong ba ka Welsh Mission ka plie ka long ha Mawsmal bad u nonghikai ba nyngkong long u Lorshai. Ha kajuh ka por la thaw skul ha Mawmluh bad u Nising u hikai hangta.

1. *Impact of the west on Khasis and Jaintias*: Chapter VII 'Society in transition' p. 185.

Hadien khyndiat taiew la thaw skul sa ha Sohra bad u Jom u hikai hangta<sup>2</sup>.

Halor kine ki lai ngut ki nonghikai ba nyngkong, u H. Syiemlieh, u Principal barim jong ka Synod College, Shillong, shisien u la kren kynthoh sngewtynnad shibun mynba u la thoh da kumne:

The names that should never be forgotten in the history of school education of Khasi and Jaintia Hills, are those of u Lurshai, u Nising and u Jom. They were the Khasi teachers in the schools<sup>3</sup>.

Kine ki lai ngut ki long kum ki mawkhnum, ki maw ramew bakhlaif bha ha ka lyngwiar hikai skul, hikai kot bad pule puthi. Ki long ka kti kamon ka kti kadiang ia u Thomas Jones. Ym lah da lei lei ban sdang skul lynda la don lypa ki briew ki ban shim ia kane ka kam. U la dep pynkhreh ia kita ruh, da kaba pynlong skul bad ai jinghikai ia ki ha la iing. Na kito kiba la shah hikai ha u Thomas Jones, kine lai ngut ki long kiba biang bad tbit eh.

**Da kumno pat la tei la shna ia ki iing skul?**

U J.H. Morris u iathuh ia ngi ba dei lai ngut ki nongialam bad ki riwblei jong ka ri Wales kiba la bei pisa tyngka na ka bynta ki iing skul. Kita ki long u Rev. William Hughes na Wrexham, u Mr. D. Davies na Seel Street, Liverpool bad u Rev. John Roberts na Liverpool, uba dei ruh u Secretary jong ka Mission<sup>4</sup>. Na ka jingbatai jong u I.M. Simon, la sngew kumba u Thomas Jones u la

2. *UNK*, Vol. VII, No. 6, June 1908, p. 106.

3. *100 Years of Shillong Government High School*: p. 28.

4. *History of the WCMFM*: p. 81

plie ĩa ki skul ha kijuh ki nongrim ĩing jong ka Serampore Mission ha ka por u Lish. U thoh:

The first missionary, the Rev. Thomas Jones, opened his schools at the same locations<sup>5</sup>.

Hooïd, ki skul ki la ĩaid bha hapoh ka jingpeit bad jingpynĩaid u Thomas Jones. Hynrei la don ki por ba ki hiar. La jia kumta mynba la shimti da u William Lewis. La hap ban pyndonkam da ki buit, kumno ban pynbang pynsmat ĩa ki khynnah ban pule kot bad leit skul. (Wat haduh mynta, ĩa kaei ba la leh da u Thomas Jones, la leh da ka sorkar India, lyngba ka skhim SSA kum i nuksa).

Shaphang kane ka mat khroh pynieit ĩa ka shong skul bad pule kot, u J.H. Morris u la pynshai da ki kyntien:

A reward of sixpence was given to every child who mastered the first two pages of the Reader—a small fortune to a Khasi child! For mastering the whole of the book, eight pages, the reward was a coloured garment—the brighter the colours the more acceptable the gift<sup>6</sup>.

Kumne pat la nang pashat jingshai ĩa ngi da ka jingthoh jong u Rai Bahadur Dohory Ropmay:

U Saheb bad i Mem Lewis kumjuh kum u Saheb Jones ki la shu ai ei kumto ĩa ki kot, ki sleit bad ki mawthoh. Ki ai prais ruh ĩa kito kiba la lah bha ĩa ki ar tylli ki pej banyngkong jong ka Kitab Nyngkong kumba mar san san ana, bad ĩa kito

5. *The Khasi Canvas: Appendix I*, p. 388.

6. *Op. cit.*: p. 85

kiba la lah bha ïa kata ka kitab baroh phra pej ki ai prais da ka sopti thohrong. Ani! ka jingkmien ki khynnah. Kito ki prais ki long kat ka spah bah ïa ki<sup>7</sup>.

U Angell Jones, kumjuh ruh, u pynshong dor ïa kine ki jingai "mar mar shisuka ha ki khynnah kiba nang ban spel ar tylli ki sla na ka Kot Nyngkong, bad kiba la nang ïa ka kot baroh kawei, ki ïoh ïa ka sopti lane ka jaiñ. ba bun rong"<sup>8</sup>.

La ong ba ka jingduk jingkyrduh jong ki briew ha ki lai shnong ka la teh mraw ïa ki. Kumta, la pynlong ïa ki mishoneri ban jied ïa kiba tbit, ban kyrshan ïa ki, bad khot sah ha ka atad ïing jong ki. U Kapten Lewin leilei u la kyrshan ei, da bei pisa tyngka na lade, 12 ngut man la ka snem, lai saw snem lynter, tad haduh ka sngi ba u khlad noh na pyrthei. Aïu te ka Balang Presbyterian ka la leh ne pynsah dak kynmaw ïa u Lewin?

La sngew donkam ban pynkut ïa kane ka mat pyrkhath seng skul jong u Thomas Jones, lyngkot eh, da ki jingkynthoh dei por jong kine ki riewpyrkhat jong ngi. U L. Gilbert Shullai u la thoh shai:

Haba ïakren shaphang ka jingroi jong ka thoh ka pule mynta ba ïa pyndonkam da ki 'Roman Script' ym lah khlem da kynmaw ïa kita ki lai tylli ki ELPISKUL u Rev. Thomas Jones uba la long u nongmait phang<sup>9</sup>.

La thoh sa u Rev. Trebor Rodborne: "Ka jinghikai skul ha ka ktien Khasi ba la pyndonkam da ki dak Ro-

7. *Ka Centenary Histori ka Balang*: p. 7.

8. *Ka Histori Jong ka Balang*: p. 14.

9. *Reverend Thomas Jones Memorial Day*: p. 15.

man ka la ïaid shaphrang haduh ba ka la saphriang ïa ka ri Khasi baroh kawei<sup>10</sup>”.

La don ruh de ki nongthoh kiba ong ba dei ki saheb sorkar Kompeni ha Saitsohpen kiba la pynshlur bad ai mynsiem ïa u Thomas Jones ha ka kam seng skul, hikai thoh bad pule. Hynrei kata kam long ka jingshisha. Ym lah len ba tang ki jong u Lewin bad ki saheb Mission na Serampore kiba la kyrshan tyngêh ïa u Thomas Jones ha ka jingpyrshang bakhraw jong u. Ki Saheb Kompeni, horkit hordang, kim mon kim sngewbha ïa ka ktien Sohra (ktien Khasi). Ha ki, dei tang ka English bad Bengali kiba lah ban thaw pyrthei; lait na kine ar la shah ruh ïa ka ktien Sanskrit bad Urdu. Lah ban ïohi ïa kane ka jinglong kuhiw jong ki na kine ki kyntien:

From the military and government officials Thomas Jones received little more than cool civility and undisguised scepticism.

“Go home, Jones”, advised a British official. “You may as well try to instruct the monkeys in that tree as attempt to teach these people”<sup>11</sup>.

Naduh ka snem 1838, la mih ki jingai jingmut ba dei ban pynñar bad pynsaphriang ïa ki jinghikai skul sha ki paid babun balang sha ki nongkyndong. Ki saheb sorkar Kompeni ki pyrshah jur ïa kane ka jingthmu. Ka jingthoh ka ïathuh kumne pat:

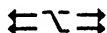
To impart elementary education in reading, writing and arithmetic to the masses, Matthie proposed to improve the standard and increase the

10. *U Khasi*: p. 150.

11. Jenkins: *Through the green door*, p. 123.



number of schools... Inspite of the eloquent support of eminent educationists like Adams, Elphinstone and Munro, the attitude of the East India Company towards education of the masses was then one of total indifference. The officials therefore had to concentrate their efforts in providing sound education to a few rather than the many. (Barpujari: *The Comprehensive History of Assam*, Vol. IV, p. 351).



---

## Ka Thoh Ka Tar Jong U

---

Shuwa ban sdang ĩa ki skul, la dei ban don ki kot pule. Kam biang satia tang ba la don ka ktien pule bad ki dak thoh. Kam biang ruh ba la don ne thung ĩa ki nonghikai. Kloi lan katba lah u Thomas Jones u la pynkhreh kawei ka kot rit ia kaba u la jer kyrteng "Ca Citab Nyngcong Ban Hicai Ci Ctin Cassi"; bad ha ka phareng la tip kum ka **First Khasi Reader**. Ka don tang 8 sla. Dei kane ka kitab rit kaba la suhthied bha ha ka jabieng ki khynnah skul. Ka la neh 60 ne 70 snem khlem da pynkylla eh ĩa ka, ong u Wilson Reade<sup>1</sup>. Kumne la thoh da u H.W. Sten:

U la pynmih ĩa ka kot pule banyngkong, Ca Citab Ban Hicai Ci Citien Cassia ha ka snem 1842. Ka kot ka la don tang phra sla. Dei na kane ka kitab ba ka jinghikai thoh dak bad pule ha ki skul rit ka la ĩoh suhthied bha<sup>2</sup>.

---

1. *Ka Centenary Histori ka Balang*: p. 46.

'U Saheb u la khreh bha shibun ĩa kane ka kot namar la pule ĩa ka kumba 60 ne 70 snem khlem da don jingkylla shibun'.

2. *Ka Histori ka ktien Khasi*: p 60.

Anything that grows must have a beginning somewhere. It might be with the seed or the root. Khasi literature too has grown to its present stature from *Ca Citab Ban Hicai Ca Citien Cassia*, a primer by Thomas Jones I. It was the first booklet in Roman script written and published in the Khasi language from which all other Khasi books have come out. The primer was a seed for the Khasi literature to grow. The primary aim of Jones was to provide teaching material for the three schools he opened in the Sohra area<sup>3</sup>.

Dei ruh ha kane ka *First Khasi Reader* ba la shem ia ka jingduwai u Trai, kumba la pynkylla Khasi nyngkong eh da u Thomas Jones. Peit ia ka dur jong ka kumne:

Oo Cupha jong ngi oo ba ha buneng, long bacooid ca curteng jong me. Wan ca bor jong me. Long ca ba mon jong me ha pyrtei coom ba ha buneng. Ai jing bam coom ba ngi cwah ha la ca sngi. Map noh ca pobp jong ngi coom ba ngi map ia ci ba leh sniw ia ngi. Wat ialam ia ngi ha ca ba iapah, ialam noh na basniw; na ba ca bor bad ca boorom jong me hala carta. Amen<sup>4</sup>.

Nangne sha, ka pynsabut bad pynthikna ba u Thomas Jones um shym la jied bad pyndonkam ia u dak K kum uwei na ki dak thoh ha kaba nyngkong eh jong ka jingpyrshang jong u.

Halor kane ka jingsdang kaba rit eh, u J.H. Morris u ba la thoh ia ka histori jong ka lyngkha mishon, u la buh jingkynmaw da kumne:

3. *Khasi Poetry Origin & Development*: p. 76.

4. Rev. William Pryse: *An Introduction to the Khasia Language*: p. 114.

For the use of these schools, Mr. Jones prepared a 'First Khasi Reader'. It is no slight tribute to the care and ability with which the little book was prepared, that the 'First Khasi Reader' in use at the present day, is substantially the same as that which Thomas Jones published over sixty years ago. A translation of the 'Mother's gift' was also made about the same time. The two little books were printed early in 1842, at the Baptist Press, Calcutta, and they may rightly be regarded as the beginning of Khasi literature<sup>5</sup>.

Mar ia sdang ka snem 1842, u Thomas Jones u la thoh ia ka shithi bad phah sha ka ophis ki Dairektor jong ka Mishon ha Liverpool. Lyngba jong ka, u la iathuh:

I have sent a small school book in the Khasi language to the Press, and I have almost completed the translation of the "Rhoddmam" (Mother's Gift)<sup>6</sup>.

Da kaba phai khyndiat sha kane ka kot kaba ar, ngi shem ia ka jingpynshai jong u William Pryse, kaba ong:

The "Mother's Gift", translated by the late Rev. T. Jones, and printed at Calcutta in 1842. Title page:- "Ka jingai ka kumi ia la ki koon; lane ka jingkuli nungkong ia ki kun kunna ba la shim na

5. *The History of the WCMFM*: pp. 80,81.

6. E. Thomas: *The Rain Hills* (unpb. mss), p. 36.

Note: Ynda la shon biang ia ka First Khasi Reader ha Kolkata ha ka 1846, la pynsah kumjuh ia ka kyrteng: "Ca Citap Nyngcong ban hica pulci citien Cassi". Ynda la pynmih biang sa ha ka 1852, da ka Calcutta School Book Society, ka kyrteng ka la long: "Ka Kitap Nyngkong ban hikai pulci ka ktin Khasi". Dei u William Lewis uba la leh ia kane.

ka ktin oo Bloih. It is printed in the Roman character<sup>7</sup>.

Da kaba pynshong nongrim pat ha kane ka jingthoh jong u Pryse, don ka nia kaba khelaiñ bha ban ong ba dei u Thomas Jones hi uba la sdang phrung noh da u K, ban bujli ha ka jaka u C. ĩa kane ka kot la jer kyrteng **Ka Kot Tikir** da u Dr. John Roberts ha ki snem kiba hadien.

Nangta, u la bteng shuh ĩa ka kam thoh kot jong u da kaba pynkylla Khasi sa ĩa ka kot "Christian Instructor" jong u Thomas Charles, Bala. Ka dei ka kot jinghikai shong tynrai jong ka jingngeit Khristan. Khyndai lynnong jong ka kot la shon noh ha ka 1843, bad hamar shiteng snem ka la mih na press. Hynrei ĩa ka dur kitab kaba kynthup lut ĩa ki lynnong baroh la pynmih ha ka snem 1845. Bishar ruh ĩa ka jingkynthoh jong u Pryse kaba ong:

A very excellent Scriptural Catechism, comprising all the fundamental doctrines of the Bible in a catechetical form; translated by the late Rev. T. Jones, and printed in the Roman character in Calcutta in 1845. Its title page:- "Ka jingkylli ka Gospel, ka ba don ha ka niamblei ki Christan, ka ba la shim na ka ktin u Blei bad ba la pynneh da ka ktin jong u, ba la shim na ka Beibil"<sup>8</sup>.

Ha ki por kiba kham hadien, la jer kyrteng thymmai ĩa kane ka kot da "U Nongialam". U Rev. Griffith Hughes uba la shakri kumba 20 snem ha Sohra, u la kren ĩaroh shibun ĩa ka jingtbit bad jingpnah ktien jong u Thomas Jones mynba u pynkylla Khasi ĩa ka kot

7. *Op.cit.* p. 121.

8. *Op.cit.* p. 121

**Hyfforddwr** ne Christian Instructor, lane U Nongialam ha ka Khasi. U Hughes u la ong:

What astonished me, when with the help of intelligent natives, and good linguists, I was revising the second edition of the “Hyfforddwr”, was to find how correct was the translation made, especially under such disadvantages<sup>9</sup>.

Naduh ka snem 1842, u la sdang ban pynkylla Khasi ia ka Testament Bathymmai. La sdang shuwa ia ka Gospel u Mathaios. La lah ban pyndep ia ka ha ka snem 1846, bad la shon ha Kolkata, da ka jingbei pisa tyngka da ka Calcutta Auxiliary Bible Society. La jer kyrteng “Ka Gospel jong u Mathi”. Halor kane ka jingtrei u Pryse u iathuh:

The Gospel of Matthew, also translated by Mr. Jones, and printed in Calcutta in 1846: title page, “Ka Gospel jong u Mathi”. This was printed in the Roman character, at the expense of the Calcutta Auxiliary Bible Society<sup>10</sup>.

Ha ka kot khubor U Nongialam Khristan, August 1907, sla 143, la thoh da kumne:

‘1846. Ka Gospel jong u Mathi. La shon ia kane da ka Baibl Sosaiati Calcutta 1846. Ha ka snem 1840, ki Welsh Methodists ki la sydang ban trei ka kam ha Ri Khasi. U Saheb T. Jones u Mishonery uba nyngkong na ri Wales bad uba shong ha Sohra u la pynkylla ia ka Gospel u Mathaios bad u la ai ha ki Baibl Sosaiati Korkatta bad ki la shon ia ka ha ka snem 1846’.

9. Unpublished mss of *The Rain Hills*, p. 53.

10. *Ibid.* p. 121.

Ref. UNK Aug 1907, p. 143.

Hynrei, shuh shuh, kat kum ka jingthoh jong u Rai Bahadur Dohory Ropmay, la nang pynshai da kumne:

Ki kitab Kospel u Mathaios ki la poi'nyngkong ha kane ka Ri ha u February 1847 bad ki la long kum ki mithai ha u paidbah<sup>11</sup>.

Kumne pat la thoh sngewtynnad da ka Sister Dr. Philomena Kharakor:

Great was their joy when they got *Ka Gospel u Mathi* in 1847.<sup>12</sup>

La don ka jingkam kynti ba ia ka "Rhodd Tad" la pynkylla Khasi da ka Mrs. William Lewis bad pynmih pyrthei ia ka ha ka snem 1852. Hynrei ki kritik ba mynta jong ka histori ka Balang ki lap sabut ba ka dei ka jingtrei bad ki matti jong u Thomas Jones.

Tang mar iasdang ka snem 1847, da ka shithi sha Liverpool, u Thomas Jones u la pan jingbit ban shon sa ia ka kitab "Rhodd Tad" lane *Father's Gift*. Ka paw ba u la dep pynkylla Khasi ia kane. Kumjuh de, u la pan bor ban shon ia ka kot "Cyffes Ffydd" lane **Ka Jingphla Jingngeit** (Confession of Faith). Lyngba kine ki kot, kan long ka jingshakri bakhraw ia ki Khasi, la long ka jingpyrkhat u Thomas Jones. Hynrei haduh mynta, kine ki matti lyngksiar jong u kim shym la mih pyrthei.

Toi, imat ka kitab **Ka Jingphla Jingngeit**, kumba la shon bad pynmih pyrthei da u Dr. John Roberts, ka lah ban dei ka jong u Thomas Jones tangba ha ki rong ki rup, ne ka khor ka khriam kaba kham itynnad.

11. *Op.cit.* p. 12.

12. *Biblical Influence of Pre-Independent Khasi Literature*: p. 17.

Khyndiat shaphang “Ka Kitab ka Jingkoit Jingkhiah”. La don ka jingngeit bad jingtharai ba u Thomas Jones u la thoh ïa ka naduh ka snem 1841.<sup>13</sup> U K.W. Nongrum pat u ong ba dei ha ka 1842 la pynmih ïa kane ka kot<sup>14</sup>. Sa ka Dr. P. Kharakor ka la ong ba kane ka dei ka kot kaba khatduh eh jong u Thomas Jones<sup>15</sup>. U Rev. Dr. J.F. Jyrwa ruh u kubur ba u Thomas Jones u la thoh bad pynmih ïa kane ka kot<sup>16</sup>. La nang bynrap mynjur shuh da ka kot ba la pynmih da ka Christian Communication Committee jong ka KJP Assembly, ha ka snem 2007.<sup>17</sup>

Pynban kiwei ki nongthoh: u Pryse, u Morris, u R.D. Ropmay, u W. Reade, u Angell Jones bad kiwei kiwei kim kdew, kim phawer eiei ïa kane ka kitab. Jarjar ki ïasngap.

Khatduh eh, to ngin ïaphai sha ki jingrwai niam jong u. Lyngkot eh katba lah, don ka syrwet jingshai kaba kdew ba u Thomas Jones u la pynmih ïa ka thup ki jingrwai niam Khristan kaba nyngkong eh. Ki kyntien u Pryse hi ki la lam phawer jingmut da kumne:

The following verses are taken from the late Mr. Jones translation, published in 1845.<sup>18</sup>

Ha ka kot u Pryse la pynrung tang ar tylli ki jingrwai u Thomas Jones. Kawei na kita, ka long “Ka jingïap ki riewblei”; ka number 462 ha ka Kot Jingrwai kaba mynta.

13. *Ka Histori ka Thoh ka Tar*, Bynta I, p. 28

14. *Ki Nongthoh Kot Khasi*, Bynta I, p. 162.

15. *Op.cit.* p. 17, edn. 1998.

16. *The Wondrous Works of God*: p. 23.

17. *A brief life-sketch on the life and works of Rev. Thomas Jones I*, pp. 12, 40.

Ref: *A Dictionary of Khasi Literature*, p. 80.

18. *Op.cit.* p. 116.



Halor kane ka jingrwai, u Pryse u la kren i'aroh tei mot,  
kat haduh ban sin syntiew da ki kyntien:

The best specimen, perhaps, of Khasi poetry, is found in the following lines, translated by the late Mr. Jones<sup>19</sup>:

1. Ki lok jong nga ki la leit noh  
Shatei byllin mynshiwa.  
Ha tem Baka ki la jiw iaid  
Lem bad nga sha Salem Khuid:  
Ha ka tem, ba dum, ba kynsha,  
Ka jingngeit la shan ia ki.  
Ka jingkular ia nga ruh don,  
Balei ba nga'n shepting shuh.
2. Ia phi ba nga ieit lehnoh,  
Ka jingsynran ka babha,  
Ka jingieit jong phi'baroh,  
Ka'm long tang wan ha jingtip;  
Hynda wan jingiap phi'n phetnoh,  
Bha ia nga ba nga don Blei:  
Lok ba'n wan lem haba la iap  
I'u nga'n ieit mynba im.

U H.W. Sten, u kritik ba pawkhmat jong ngi, u siat jingmut de ba ka jingrwai number 213 "Ka Sngi U Trai", ka number 217 "Ka Sngi Shongthait", ka number 342 "Ka Nongrim Jong ka Jingim", bad number 199 "U Mawsiang U Khristan" ki dei ki jong u Thomas Jones. Donkam ia ki riewstad ban tih bad pynshisha ia kane ka phang. Imat, ka jingthmu ban pyndam kyrteng ka don hangne. Ka por, nga ngeit, kan sa pynkylla stong, kaba napoh kan paw shabar. Ha ka jingbuhrieh don ki syrwet synrum aïu re.

19. *Op.cit.* p. 117.

Hynrei ka number 283 "Iarap ia nga, Ah Trai" kam long ka jong u Thomas Jones, kumba la thoh ha ka kot ba la jer kyrteng haneng. Ka dei ka jong u John Jones. Nangta shuh, ia ka jingrwai "Ka bor ka diengphna" ym shym la thoh da u Thomas Jones uba nyngkong, hynrei da u Thomas Jones II uba la iatrei lang bad u Hugh Roberts. Kumta, ka jingpynsnoh jubor bad ka kyrteng u Thomas Jones I ka long ka jingialam bakla ia ki nongpule<sup>20</sup>. La katta ruh, ki kyntien kynthoh dei por jong u R.D. Ropmay ki ong shai:

Ki jingrwai ki long ka bynta kaba khraw ha ka jinghikai skul<sup>21</sup>.

Kum ka jingpynkut halor kane ka phang, la dei hok shisha ia ka balang, ka Ri bad ka Jaidbynriew ban iai kynmaw ieit bad tei mot pynsah nam ia ka kyrteng une u radbah uba la len lade na ka bynta jong ngi. Myn ha ka snem 2010, la ioh ban pynhap pyrda noh ia ka jingrakhe ka jingdap 200 snem jong ka jingkha ia u Thomas Jones. Lada u la ieit eh ia ka ktien Khasi bad ia ka thoh ka tar, katno tam mangi kiba mynta! Ngan sot biang ia ki kyntien shong sbai ba la thoh da u R.D. Ropmay bad u Donrai:

Une u nongwei na shiliang pyrthei u la siewspah ia ka jaidbynriew Khasi na ka jah burom bym don la ka thoh ka tar bad u la sei ia ka napoh thliew bah sha lait ha kaba ka lah ban iaryngkat briew bad ka jaidbynriew bashai ka pyrthei<sup>22</sup>.

20. *A brief life-sketch on the life and works of Rev. Thomas Jones I*, pp. 13, 40.

21. *Ka Centenary History jong ka Balang*: p. 6.

22. *Ka Centenary History jong ka Balang*: p. 4.

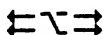
La kumno kumno ïa ka kyrteung une u Phadri yn ïai kynmaw da kaba sngewieit ha ki pateng kiba hadien habud hangne ha ri Khasi bad kumjuh ruh ha ri Wales<sup>23</sup>.

Ha ka jingrakhe ba kyrpang ïa ka jingdap 150 snem jong ka thoh ka tar Khasi (1842-1992), ba la pynlong da ka Khasi Authors' Society, u Dr. R. Arthur Hughes, lyngba ka shithi kyrkhu kyrdoh, u la thoh da kumne shaphang u Thomas Jones:

...for he initiated that cultural development which has been a factor in the building up of a nation and a source of great pleasure and inspiration to the Khasi people<sup>24</sup>.

Ka biang eh ruh ban buh ïa ki kyntien shong sbai jong u Dr. O.L. Snaitang ïa kiba u la thoh ha ka ktien phareng, da kumne:

But for literature expansion and proliferation that Dr. John Roberts had done, there was negligible contribution over and above to what Rev. Thomas Jones' primary basic linguistic and literary foundation had initiated<sup>25</sup>.



23. *Ka History jong ka jingwallam*...p. 15.

24. *KAS Souvenir 150: Ka Message na u Dr. R. Arthur Hughes*.

25. *A Dictionary of Khasi Literature*: p. 80.

**Note:** Surely, his persistence paid rich dividends; his achievement was substantial. The effectiveness of his industry and dedication can be understood from the fact that Jones is acclaimed as the father of Khasi literature. (P.R.C. Mathur: *Khasi of Meghalaya Study in Tribalism and Religion*, pp. 14,15).

---

## Ka Jingduwai U Trai

---

La shem ba don lai tylli, ne lai rukom, ki dur jong ka Jingduwai u Trai, kat kumba la pynkylla Khasi da u Saheb Thomas Jones ha ki lai khap ki por. Ki kylla dur ruh kat kum ka jingkylla ka por, hooid ruh bad ka jingjam kjat ba mian pa mian jong ka thoh ka tar. Kaba nyngkong ka la mih pyrthei ha ka snem 1842, ha ka kot **First Khasi Reader** ïa kaba u la jer kyrting **Ca Citab Nyngcong Ban Hicai Pule Ci Ctin Cassi**. ïa ka jingduwai U Trai kaba ar la ïohi ha **Ka Gospel U Mathi**, kumba ka la paw pyrthei ha ka snem 1846. Bad ka jingduwai U Trai kaba lai ka dei kato kaba U Thomas Jones u la phah sha ka kti jong u Saheb William Robinson ha Gauhati. Imat u Thomas Jones u la thoh ïa ka ha ka snem 1848, bad u Robinson u la pynmih ïa ka ha u nai Lber, 1849.

Lehse, kum ka balang Khristan, ngin sngewphylla eh ban ong ba la seng nongrim ïa ka jinghikai skul bad pule kot pule sla halor u maw nongrim ba skhem jong ka Jingduwai U Trai. Ka jem eh ban spel bad suk than ban kynmaw. Kine ki jingduwai, baroh lai tylli, ki don la ki jingïapher ha ka rukom thoh bad rukom spel dak. To mynta, ngin ïa peit ïa ki, kawei bad kawei pat.

Ka dur kaba nyngkong, kumba la paw ha ka 1842, ka long da kumne:

Oo Cupha jong ngi oo ba ha buneng, long bacooid ca curteng jong me. Wan ca bor jong me. Long ca ba mon jong me ha pyrtei coom ba ha buneng. Ai jing bam coom ba ngi cwah ha la ca sngi. Map noh ca pobp jong ngi coom ba ngi map ia ci ba leh sniw ia ngi. Wat ialam ia ngi ha ca ba iapah, ialam noh na basniw: na ba ca bor bad ca boorom jong me hala carta. Amen.

La sot ia kane ka Jingduwai U Trai na ka kot jong u William Pryse: *An Introduction to the Khasia Language*, (p. 114)

Sngewtynnad eh ban iöhi ia kanë. Ka pynshisha ba u Thomas Jones um shym la jied ia u dak K kum uwëi na ki dak thoh ha kaba nyngkong. Ha ka jaka jong u K la pyndonkam beit da u C. Kum kane ka dur jingpynkylla Khasi kan long ka jingai ksai bad jingmyntoi ia ki samla pule ka linguistics.

Kaba ar, ka Jingduai U Trai ha ki sla jong *Ka Gospel U Mathi* (1846) ka la tuid um hin bad sawa sngewtynnad eh ha ki shkor, la haba pule ne spel ne duwai. Peit thuh ia kane, kumba la shon ha ka kot jong u Pryse:

Ko Kypa jong ngi u ba ha byneng; long bakuid ka kyrteng jong me; wan ka hima jong me; long ka mon jong me ha ka kyndeü, kum ba ha byneng; ai ia ngi mynta ka jing bam jong ngi ka ba biang. Map ruh ia ngi ka ryngkang jong ngi kum ba ngi map ia ki ba leh sniu ia ngi. Wat ialam ruh ia ngi sha ka ba pynshoi, hinrei sumar ia ngi na ka basniu. Naba ka hima, ka bor ruh ka burom ruh ki jong me, hala karta. Amen.

Kaba lai, la don sa kawei ka Jingduwai U Trai, ia kaba la thoh da u Thomas Jones bad leit poi sha ka kti jong u William Robinson<sup>1</sup>, u shakri sorkar uba bat ia ka kam Inspector of Schools bad trei ha Gauhati. La shon ia ka ha ka **Journal of the Asiatic Society of Bengal**, kaba la mih ha ka ishu u bnai March 1849. Imat u Thomas Jones u la thoh ia ka ha ka snem 1848. Ka long da kumne:

U Kapa jong ngi u ba ha baneng; long bakuid ka karteng jong me. Wan ka hima jong me; long ka mon jong me ha ka kandeu, kum ba ha baneng; ai ia ngi manta ka jing bam jong ngi ka ba biang. Map ruh ia ngi ka rangkang jong ngi kum ba ngi map ia ki ba leh sniu ia ngi. Wat ialam ruh ia ngi sha ka ba panshoi, hinrei sumar ia ngi na ka basniu. Naba ka hima, ka bor ruh, ka burom ruh ki jong me; hala karta. Amen.

Haba bishar sa ia kane, la shem ba u la weng noh ia u dak Y. Ia ka jaka bad sawa jong u Y la pynbujli da ka sawa jong u A. Katba u dak U pat u sah hi kumjuh ha ka jaka u W.

Baroh lai tylli kine ki dur translation ia kajuh ka jingduwai U Trai ki kdew lynti ban lam jingmut ba u Thomas Jones u iai pyrshang ban pynbha bad pynjanai ia ka. Ha ka jingshisha, kat kum na ka liang ka phonetics, ka jingpyndonkam ia u dak Y ha ka 1846, ka la wanrah ne saiñdur ia ka sur kren kaba kham iahap sawa bad ka ktien Sohra. Hynrei, da kumno re, u la weng noh ia une u dak na kane ka jingduwai jong ka snem 1849.

1. Ha u April 1841, la thung ia u William Robinson kum u Inspector of Schools hapoh u Commissioner jong ka ri Assam, khnang ban teh lakam bad pynbeit ryntih ia ka jinghikai skul. U la bat ia ka kam Headmaster jong ka Gauhati School nاده 1838. Shuwa kata, u trei bad ka Serampore Mission.

---

## Ki Dulir Jingthoh Barim Jong U

---

Ban kham pynshynna ia ka mut ka khan jong ki riewmynta, bad longdien kumjuh, la sot ia kine harum kiba long ki syrtap dulir jingthoh barim jong u Thomas Jones, kumba la thep tyngkai da u William Pryse ha ka Kitab jong u **An Introduction to the Khasia Language.**

The Lord's Prayer, taken from the Gospel of Matthew, translated by Mr. Jones, and published in 1846.

Ko kypa jong ngi u ba ha byneng; long bakuid ka kyrteng jong me: wan ka hima jong me; long ka mon jong me ha ka kynde, kum ba ha byneng; ai ia ngi mynta ka jing bam jong ngi ka ba biang. Map ruh ia ngi ka ryngkang jong ngi kum ba ngi map ia ki ba leh sniu ia ngi. Wat ialam ruh ia ngi sha ka ba pynshoi, hinrei sumar ia ngi na ka basniu. Naba ka hima, ka bor ruh ka burom ruh ki jong me, hala karta. Amen.

The Lord's Prayer, as translated by Mr. Jones, in the first book that he prepared in the Khasia language; printed in Calcutta in 1842.

Oo Cupha jong ngi oo ba ha buneng, long bacooid ca curteng jong me. Wan ca bor jong me. Long ca

ba mon jong me ha pyrtei coom ba ha buneng. Ai jing bam coom ba ngi cwah ha la ca sngi. Map noh ka popb jong ngi coom ba ngi map ia ci ba leh sniw ia ngi. Wat ialam ia ngi ha ca ba iapah, ialam noh na basniw; na ba ca bor bad ca boorom jong me hala carta. Amen.

~\*~\*~\*~

Specimen of a small catechism translated by Mr. Jones (chapter 2d).

*Concerning the Creation*

(*Shapang ca bala long*)

Cylli. U Blei u bacraw U ba la taw ia phi, U la taw ciei ciei baroh ruh?

Iathu. Hahoi; U la pyn long baroh cat ba don ha pyrtei bad ha byneng: "Ngi ia-lap ia phi ba phin cylla noh na ci neh ci ba tala ha U Blei U baim, U ba la taw ia ca byneng bad ca cyndew, bad ca duriaw, bad ciei ciei baroh ba don ha ci". Act xiv. 15.

"Nga U Trai U ba taw baroh; U ba ci ar hih ia ca byneng; U ba siang weibriw ia ca cyndew". Esa xlv. 24.

C. Da ei U Blei U la taw baroh cat ba don?

I. Da ei da ei ruh em; "Na ca jing ngeit ngi tip ba la taw ia ca pyrtei da ca ctin U Blei, ba ciei ciei ba ioh ih cim la long na ci ba paw". Heb. xi.3.

C. Ia ca balei ba U Blei U la taw ciei ciei baroh?

I. Ban pynpaw la ca boorom: "U Trai U la taw ciei ciei baroh ia lade". Prob. xvi. 4.

"Ia baroh cat ba don la taw da U, ia U ruh". Col. i. 16.

C. U Blei U la taw ciei ciei baroh cum-noh?



- 
- I. U shu la ong, long, ci la long ruh: "Na ba U la ong, ba la long ruh, U la hoocum, ba la neh ruh". Psalm xxxiii. 9.
- C. U Blei U sbun bad soomar ia ciei ciei baroh ba U la pyn-long?
- I. Hahoi; "U Trai U la buh ca chet jong U sha byneng: ca hima jong U ruh ba synshar halor baroh". Psalm ciii. 19.
- U ba ha shiwa ciei ciei baroh, ha U ci neh lang baroh". Col. i. 17.
- C. Da catnoh sngi ba U Trai U la taw baroh cat ba don?
- I. Hinriw sngi: "Naba U Trai u la taw hinriw sngi ia ca byneng bad ca pyrtei bad ca duriaw, bad baroh cat ba don ha ci". Exod. xx. 11.
- C. Ha ca ba hiniaw sngi U la leh aiuh?
- I. U la buh cyrphang ia lade bad U la shong sngi ruh: "Ha ca ba hiniaw sngi U Blei U la wai ia la ca cam ba U la taw; U la shong sngi ruh ha ca ba hiniaw sngi na ca cam jong U baroh ba u la taw. U Blei U la cyrchhoo ia ca ba hiniaw sngi, bad U la buh cyrphang ruh: Naba ha ca ta ca sngi U la shong sngi na ca cam jong U baroh ba U Blei U la pynlong, U la taw". Gen. ii. 2, 3.
- C. Bit ba ngin leh ca juh?
- I. Hahoi; Naba don ca roocom bad ca hoocum U Blei: "Cynmaw ia ca sngi sabbath ban soomar cyrphang. Hinriw sngi men trei, men leh ca cam jong me baroh: hinrei ca ba hiniaw sngi ca ba ca sabbath U Blei U ba U Trai jong me: men num leh ca ei ca ei ruh ca cam, mame, lymne u coon jong me, lymne ca coon jong

me, lymne u mraw lymne ca mraw jong me, lymne ci jingri jong me, lymne u nong-wei u ba shong hapoh ca pallor jong me". Exod. xx. 8, 9, 10.

C. U ei u briw ba myn-nyng-cong?

I. U Adam: "U Adam u briw ba myn-nyng-cong". 2 Cor. xv. 45.

C. Ca ei ca briw ba myn-nyng-cong?

I. Ca Im: "U Adam u la chot cyrteng la ca tynga ca Im; naba ca ba ca cymi ci ba im baroh". Gen. iii. 20.

C. Catnoh bynta ha u briw?

I. Ar bynta: Ca mynsiim bad ca met: "Hynda cumta ca dewmet can leit pat sha ca cyndew cum ba ca la long, ca mynsiim ruh can leit pat sha U Blei U ba la ai ia ca". Eccles. xii. 7.

C. Da ei U Blei U la taw ca met u briw?

I. Da ca cyndew: "U Blei U Trai U la taw ia U briw na ca dewmet ca cyndew". Gen. ii. 7.

C. Cumnoh U Blei U la taw ia ca mynsiim u briw?

I. "U Blei U Trai U la pyrsat ca mynsiim baim ha ci tliw cymut jong u; u briw ruh u la long ca mynsiim ca baim". Gen. ii. 7.

C. Na ca ei ba U Blei U la taw ia ca Im?

I. "Na ca shiing crung U Adam, ha ba u ioh tiah; "U Blei U Trai u la pynioh tiah lyngai ia U Adam, te u la ioh tiah ruh; U la shim ca wei ca shiing crung jong u, U la pyndap pat da ca doh ruh; ia ca shiing crung ba U Blei U Trai U la shim na u briw U la pynlong ca briw, U la wallam ia ca ruh ha u briw". Gen. ii. 21, 22.

C. Hynda U Blei U la taw ia u briw U la buh hangnoh?

- I. Ha ca cyper ha Eden; "U Blei U Trai U la shim ia u briw, U la buh ruh ia u ha ca cyper ha Eden, ban shna, ban soomar ruh ia ca" - "U Blei U la cyrchhoo ia ci, U Blei U la ong ia ci charoi, long boon, pynman ia ca pyrtei, jop ruh ia ca: ioh bor halor ci docha ca duriaw, halor ci ba cynja sim byneng ruh baroh, bad halor ca ei ca ei ruh ba im ba cih halor ca cyndew", - "U Blei U la ong, ha cymih nga la ai ia phi ciei ciei ci niwt ba soh, ci ba don ha ca cyndew baroh, bad ciei ciei ci diing ci ba don symbai diing ban soh ha ci, cin long jingbam ia phi". Gen. ii. 15 and i. 28, 29.
- C. Ca cam U Blei baroh ci la long babha bad baihbha?
- I. Hahoi: "U Blei U la ioh ih ia ciei ciei baroh ba U la taw, hacymih, ci labha eh". Gen. i. 31.

~\*~\*~\*~

With a view to furnish specimens of all the books extant at present in the language, the following examples of Khasia poetry are subjoined.

The following verses are taken from the late Mr. Jones's translations, published in 1845. It is a translation of the well-known verses in the Cottage Hymn-Book, beginning thus,-

"Through all the dangers of the night  
Preserved, O Lord, by Thee,  
Again we hail the cheerful light,  
Again we bow the knee".

1. Ah Blei, na ka b'ymman baroh  
Phi la sumar mynmiet,  
Ba ka la shai pat ngi'n iaroh  
Ia phi ngi'n dem ko met.

2. Ia ngi sumar baroh shisngi  
Ruh ia ngi phi'n ialam:  
Na b'ym don ba lait tang maki,  
Ba phi'n rih na b'ymman.
3. Ai ba ngi'n kam, ngi'n kren baroh,  
Kumba ngi dei jong phi;  
Ba ka kam hok baroh ka'n shai,  
Ha kymat ka pyrthei.
4. Wat ai ba ngi'n leitnoh na phi,  
Ko Blei, bat skhem ia ngi:  
Tada ka mynsiim ka'n ioh-ih,  
Ia ka kymat jong phi.

The best specimen, perhaps, of Khasia poetry, is found in the following lines, translated by the late Mr. Jones :-

1. Ki lok jong nga ki la leitnoh  
Shatei byllin mynshiwa  
Ha tem Baka ki la jiw iaaid  
Lem bad nga sha Salem Khuid:  
Ha ka tem, ba dum, ba kynsha,  
Ka jingngeit la shan ia ki.  
Ka jingkular ia nga ruh don,  
Balei ba nga'n shepting shuh.
2. Ia phi ba nga ieit lehnoh,  
Ka jingsynran ka babha,  
Ka jingieit jong phi baroh,  
Ka'm long tang wan ha jingtep;  
Hynda wan jingiap phi'n phetnoh,  
Bha ia nga ba nga don Blei:  
Lok ba'n wan lem haba la iap  
I'u nga'n ieit mynba im.

The following is the Rev. Thomas Jones's translation of Christ's sermon on the mount, extracted from his translation of the Gospel of Matthew, published in 1846.

Haba u ioh ih ia ki paitbah, u la kiu sha u lum; haba u la shong ruh, ki la wan ha u ki synran jong u: u la ang ruh ia la ka shintur, u la hikai ruh ia ki, u da ong,

Suk ki ba duk ha ka mynsiim, na ba jong ki long ka hima ka byneng. Suk ki ba sngousi; na ba yn pyntyngen ia ki. Suk ki ba jemnut; na ba kin ioh ia ka kyndeu. Suk ki ba tyngan bad ba sliang ia ka hok; na ba yn pyndap ia ki. Suk ki ba isnei; na ba yn isnei ia ki. Suk ki bakuid ha ca donut; na ba kin ioh ih ia U Blei. Suk ki ba pyniasuk; na ba yn khot ia ki, ki kun U Blei. Suk ki ba ioh pynshitom na ka bynta ka hok; na ba jong ki long ka hima ka byneng. Suk ma phi, ha ba ki leh bein ia phi, ki pynshitom ruh, ki ong ki ktin bymman baroh ruh ia phi na ka bynta jong nga, ha ba ki shu lamlher: Phin kymen, phin sngoubha eh ruh; na ba kumta ki la pynshitom ia ki Prophet ki ba la mynshiwa jong phi.

Phi ki ba long ka mluh ka kyndeu; la da ka mluh ka kylla blad te, da ei yn pynbha pat ia ka? Na duh kata ym don kam shu ia ka, lynda bred noh shabar, ban iuh ia ka ruh hapoh ki kyjat ki briu. Phi ki ba long ka jingshai ka pyrtei. Ym la buhrih ia ka shnong ka ba la buh halor u lum. Ym don ki ba thang ia ka sharak te ban buh ia ka hapoh ka shang, hinrei ha ka diing-pynieng sharak; ka shai ruh ia ki ba ha iing baroh. Kumta ruh phin pynshai ia ka jing shai jong phi, ba kin iaroh ruh ia u kypa jong phi u ba ha byneng.

Wat mut ba nga la wan ban pynkhein ia ka hukum, lane ia ki Prophet: ngam la wan ban pynkhein, hinrei

ban pyndep. Naba shisha nga ong ia phi, ha bynda leit noh ka byneng bad ka kyndeu kat i wei i dak rit lane ka ba kun kyndiat eh na ka hukum kam leit noh tadynda yn pyndep baroh. Namar ka ta u noh u noh ruh u ba yn khein ia i wei i ba kham rit na ki ta ki hukum, bad ba yn hikai kumjuh ia ki briu, yn khot u ba kham rit ia u ha ka hima ka byneng: hinrei u noh u noh u ba leh bad ba hikai kumta, ia u te yn khot u bakrau ha ka hima ka byneng. Naba nga ong ia phi, ba lada ka hok jong phi kam da long ka ba kham tam ia ka jong ki Nongtoh bad ki Parisi, phin num leit shu ha ka hima ka byneng.

Phi la ioh sngou ba ki ba mynba rim ki la ong, men num pyniap; u noh u noh ruh u ba pyniap te kan dei ia u ban hap ha ka jing bishar: hinrei nga ong ia phi, ba u noh u noh ruh ba sngou bittar ia u paralok jong u klem nia, kan dei ia u ban hap ha ka jingbishar: u noh u noh ruh de u ba yn ong ia u paralok jong u, U Raka, kan dei ia u ban hap ha ka jingbishar bah: u noh u noh ruh de u ba yn ong u ba bieit, kan dei ia u ban hap ha ka dujok ding. Namar kata la me wallam ka jing ai nguh jong me sha ka duwan, hangta ruh me da kynmau ba u paralok jong me u don ei ei ruh ban mudui ia me: ienoh hangta ia ka jingai jong me, hajan ka duwan, leit wan noh ba men iasuk shiwa bad u paralok jong me, ynda kumta me sa wan ai nguh ia ka jingai jong me. Iasuk kloi kloi bad u ba ialeh bad me, haba me dang sah ha ka lynti bad u; ba ioh shisin u ba ialeh un da ai noh ia me ha u nongbishar, ba u nong bishar ruh un da ai noh ia me ha u shakri, ba un da bred ia me ha ka byndi ruh. Shisha nga ong ia me, ba men num lait shu nangta, tadynda men ai siu lut baroh.

Phi la ioh sngou ba ki ba myn barim ki la ong, men num klim; Hinrei nga ong ia phi, ba u noh u noh ruh u

ba kymih ha ka kyntei ban kwah ia ka, u la lah klim ia ka kumta ha la ka donut. Lada ka kymat jong me ruh ka ba sha ka mon ka pyntut ia me, klau noh ia ka, bred noh na me ruh: naba ka ba myntoi ia me ba kan duh ka wei na ki dykot jong me, ban num bred ruh ia ka met jong me shitylli ha dujok. Lada ka kti ka mon jong me ka pyntut ia me, ot noh ia ka, bret noh na me ruh: naba ka ba kham myntoi ia me, ba kan duh ka wei na ki dykot jong me, ban num bred ruh ia ka met jong me shitylli ha dujok. Ki la ong ruh ba u noh u noh ruh u ba yn sa pyllait noh ka tynga jong u, un ai ia ka, ka kot ienoh: hinrei nga ong ia phi; ba u noh u noh ruh u ba pyllait noh ka tynga jong u, tdang na ka bynta ka ba klim, u pynklim ia ka; u noh u noh ruh u ba yn shong kurim bad ka ba la ienoh, u ruh u klim.

Phi la ioh sngou pat ba ki ba myn barim ki la ong, men num smai lamlher, hinrei men ai ia U Trai ki jing smai jong me. Hinrei nga ong ia phi, men num smai shu; lymne ha ka byneng; naba ka long ka khet U Blei. Lymne ha ka kyndeu; na ba ka long ka jinguih kyjat jong u: lymne ha ka Jerusalem; na ba ka long ka shnong u siim bakrau. Men num smai ha ka kli jong me na ba mem lah pynlih lymne pyniong ia u wei u shnuh. Hinrei ka ktin jong phi kan long ka ba hahoi, hahoi, em, em; na ba ka ba tam ia ka ta ka long na ka basniu.

Phi la ioh sngou ba ki la ong, ka kymat namar ka kymat, ka byniat ruh namar ka byniat; hinrei nga ong ia phi, wat leh markylliang ia u basniu; hinrei manoh manoh ruh u ba tap ia ka ngap ka mon jong me, pai sha u ka wei pat ruh. Lada u briu ruh u imon ban tian bishar ia me, ban shim noh ka sopti jong me, shah ba un shim noh ia ka jainkup jong me ruh. Manoh manoh ruh u ba

pyniaid shi lynter, leit lem bad u sa ar lynter. Ai ia u ba pan na me, na u ba mon ban pan kylliang na me ruh, wat pai noh.

Phi la ioh sngou ba ki la ong, men ieit ia la ki kur, isi ia u ba shun ia me. Hinrei nga ong ia phi, ieit ia ki ba shun ia phi, kyrkhhu ia ki ba tim ia phi, leh bha ia ki ba isi ia phi, kyrpad ruh namar jong ki ba lehshniu ia phi, bad ba pynshitom ruh ia phi; ba phin long ki kun u kypa jong phi u ba ha byneng; naba u pynmih ka sngi ia u basniu bad ia u babha, u pha ruh ia u slap ia u ba hok bad ia u bymhok. Naba lada phi shu ieit ia ki ba ieit ia phi, phi don nong aiuh? Ki nongkrong kim leh kumjuh? Lada phi nguh ruh tdang ia ki kur jong phi, phi leh ka ba kor aiuh? Ki nong krong kim leh kumjuh? Namar kata phin long janai kum ba u kypa jong phi u ba ha byneng u long janai.

Sumar ban num leh ia ka babha jong phi ha kymat ki briu knang ba kin kymih ia phi: lymda kumta phim don nong ha u kypa jong phi u ba ha byneng. Namar kata lada me leh kaba isnei, wat put ka ronsing ha shiwa jong me, kum ba leh ki nongarsap ha ki synagog, ha ki lynti shnong ruh ba kin ioh burom na ki briu. Shisha nga ong ia phi, ki ioh la ka nong. Hinrei ha ba me leh ka ba isnei, wat ai ha ia kti ka diang jong me, ban tip aiuh ba leh ka kti ka mon jong me; ba ka baisnei jong me kan long ha ka barih; ba u kypa jong me u ba ioh ih ha ka barih, un ai nong hih ia me ha ka bapau.

Haba me kyrpad ruh wat long kum ki nongarsap; na ba ki ieit ban ieng kyrpad ha ki synagog, ha ki lad ruh, ba kin ioh ih ki briu ia ki. Shisha nga ong ia phi, ki ioh la ka nong. Hinrei haba me kyrpad leit sha la ka pulit, haba me la khang ruh ia la ka jing khang, kyrpad



ia u kypa jong me u ba ha ka barih; u kypa jong me ruh, u ba ioh ih ha ka barih, un ai nong ia me ha ka bapau.

Hinrei ha ba phi kyrpad wat bun ktin bieit kum ki jentil; na ba ki mut ba yn sngou ia ki, namar ka ba bun ktin jong ki. Namar ka ta wat long kum ki ta; naba u kypa jong phi u tip ia ka ei ka ei ba phi kwah, ha shiwa ba phi la pan na u. Namar kata phin kyrpad kumneh; Ko kypa jong ngi u ba ha byneng; long bakuid ka kyrteng jong me. Wan ka hima jong me; long ka mon jong me ha ka kyndeui, kum ba ha byneng; ai ia ngi mynta ka jing bam jong ngi ka ba biang. Map ruh ia ngi ka ryngkang jong ngi kum ba ngi map ia ki ba leh sniu ia ngi. Wat ialam ruh ia ngi sha ka ba pynshoi, hinrei sumar ia ngi na ka basniu. Naba ka hima, ka bor ruh, ka burom ruh ci jong me, hala carta. Amen. Naba lada phi map ia ki briu ka ryngkang jong ki, u kypa jong phi u ba ha byneng un map ruh ia phi; lada phim map ruh ia ki briu ka ryngkang jong ki, u kypa jong phi ruh um map ia ka ryng kang jong phi.

Haba phi shah jingit ruh, wat long mat sngousi kum ki nongarsap; naba ki pynkynriang ia ki kymat jong ki, ba kin pynpau ia ki briu ba ki shah jingit. Shisha nga ong ia phi ki ioh la ka nong. Hinrei haba phi shah jingit sleh ia la ka kli, bytta ruh ia la ka kymat; kumta ba men num pynpau ia ki briu ba me shah jingit, hinrei ia u kypa jong me, u ba ha ka barih; u kypa jong me ruh u ba ioh ih ha ka barih un ai nong ia me ha ka bapau.

Wat kynsheu ka spah ia lade ha ka kyndeui, sha ka ba bam ka kniang bad ka sarang, sha ka ba ki nong tuh ki pynpei ruh ki tuh ruh; hinrei phin kynsheu ka spah ia lade ha byneng, sha ka ba kam bam lymne ka kniang lymne ka sarang, sha kaba ki nong tuh kim pynpei ruh

kim tuh ruh; naba sha ka ba long ka spah jong phi, hangta ruh kan long ka donut jong phi. Ka kymat ka long ka sharak ka met; namar ka ta lada ka kymat jong me ka long sngur, ka met jong me baroh kan shai bha. Hinrei lada ka kymat jong me ka long jingut, ka met jong me baroh kan long dum. Namar kata lada ka jingshai ka ba ha me ka long dum, ka ta ka ba dum ka ba katnoh?

Ym don, u ba la shakri ia arngut ki kynrad; naba lane un isi ia u wei, lane un ieit ia u wei; lane un bat ia u wei, lane un lyndet ia u wei. Phim lah shakri ia U Blei bad ia ka spah. Namar ka ta nga ong ia phi, wat kuslai ia la ka jingim, da ei ba phin bam, da ei ba phin dih ruh; lane ia ka met jong phi da ei ba phin kup. Ka jingim jong phi kam long tam ia ka jing bam, ka met ruh ia ka jain? Kymih ia kiba kynja sim byneng; naba lymne kim bet, lymne kim ot, lymne kim ialum ha ki tiarr; hinrei u kypa jong phi u ba ha byneng u bysah ia ki. Phim long ki ba tam shibun ia ki? U noh na phi te ha ba u kuslai ba lah pyntam shipruh ia la ka rynieng? Balei ba phi kuslai shaphang ka ba kup ruh? Mut ia ka sintiu ka ryingkeu, kumnoh ba ka man; kam trei, lymne kam tirr; hinrei nga ong ia phi ba U Solomon ha ka burom jong u baroh um la kup kum ka wei na ki ta. Lada U Blei ruh u pynkup kumta ia u hurryngkeu, u ba mynta u long, lashai, ba bred ha ka ding, ka ba katnoh tam ba un pynkup ia phi, ah phi ki barit ka jing ngeit? Namar ka ta wat kuslai, da ka ba ong, da ei ba ngin bam? Lane da ei ba ngin dih? Lane da ei ba ngin kup? Naba ia ki ta ki ei ki ei ki jentil ki wad: na ba u kypa jong phi u ba ha byneng u tip ba phi don kam ia ki ta ki ei ki ei. Hinrei phin wad shiwa ia ka hima U Blei, bad ia ka hok jong u ruh; ki ta ki ei ki ei te un sa ai lem ia phi. Namar ka ta wat kuslai ia ka ban

lashai; naba ka ba lashai kan kuslai ia ki ei ki ei la ka jong. Ia ka sngi ka biang la ka jong ka basniu.

Wat bishar ba yn num bishar ia phi. Naba da ka jing bishar ba phi bishar, ba yn bishar pat ia phi; da ka jing teu ruh ba phi teu, ba yn teu pat ia phi. Balei ba me kymih ia u tyngiat u ba ha ka kymat u paralok jong me, hinrei mem sngou ia ka kung ka ba ha ka kymat jong me? Lane kumnoh ba me ong ia u paralok jong me, shah, ba ngan klau noh ia u tyngiat na ka kymat jong me; ha kymih ruh ka kung ka sah ha ka kymat jong me? Me u ba arsap, klau noh shiwa ia ka kung na ka kymat jong me; hynda kumta ruh men ioh ih bha ban klau noh ia u tyngiat na ka kymat u paralok jong me.

Wat ai ka ba kuid ia ki kseu lymne wat bred ia ki paila ha kymat ki sniang; ba ioh ki iuh ia ki hapoh ki kyjat jong ki; ba ki pai pat; ba ki kad ruh ia phi.

Pan te yn sa ai ia phi; wad, te phin sa shem; tiit, te yn sa plie ia phi. Naba baroh u ba pan, u pyddiang; u ba wad ruh u shem; ia u ba tiit ruh yn plie. Naba u wei u briu u ba ha phi, ba lada u kun jong u, u pan ia u kypu, un ai da u mau ia u? Lada u pan dokha ruh, ba un ai da u bysein ia u? Namar ka ta lada phi ki ba bymman, phi tip ban ai jing ai babha ia ki kun jong phi, ka ba katnoh tam ba u kypa jong phi, u ba ha byneng, un ai ka babha ia ki ba pan na u? Namar ka ta ki ei ki ei baroh ki ba phi mon ba ki briu kin leh ia phi, kum ki ta ruh phin leh ia ki. Naba ka ta ka ba ka hukum bad ki Prophet.

Bysut sha ka jing khang ba khim; na ba ka kylluid ka jing khang, ka ba jilan ruh ka lynti ka ba lam sha ka ban jot, bun ruh ki ba iaide sha ka ta; hinrei ka ba khim ka jing khang, ka ba wit ruh ka lynti ba lam sha ka ban im, kyndiat ruh ki ba shem ia ka ta. Sumar ia ki prophet

lamlher, ki ba wan ha phi da ka jain langbrot, hinrei hapoh ki long ki swu ba pynjot. Na ki soh jong ki phin ithu ia ki, ki briu ki jiu kheit ki soh grap na ki diing shiah, lane ki soh-phig na ki niut shiah? Kumta ki diing babha baroh ki sei soh babha; U diing bymman ruh u sei soh bymman. U diing babha um lah sei soh bymman, lymne u diing bymman um lah sei soh babha. (Ia u diing baroh bym sei soh babha yn khet noh, yn bred ruh ia ka ha ka ding). Naba kumta na ka soh jong ki phin ithu ia ki.

U briu baroh u ba ong ia nga, ah Trai, ah Trai, un num leit hapoh ka hima ka byneng; hinrei u ba kam ia ka mon u kypa jong nga u ba ha byneng. Shibun kin ong ia nga ha kata ka sngi, ah Trai, ah Trai, ngi ngim la ialap ha ka kyrteng jong me? ngi ngim la beh noh ia ki mynsiim bymman ruh ha ka kyrteng jong me? ngi ngim la kam shibun ka kam bah ruh ha ka kyrteng jong me? Hynda kumta te nga ruh ngan ong ia ki, ba ngam jiu la ithu ia phi; khi leit noh na nga phi ki ba kam bymman.

Manoh manoh baroh u ba sngou ia ki ta ki ktin jong nga, u ba kam ruh ia ki, ngan tarai ia u kum u briu bastad, u ba la tau ka iing jong u halor u mau; u slap ruh u la hap, ki wah ruh ki la kih, ki lher ruh ki la beh, ki la shoh ruh ia ka ta ka iing; ruh kam la kyllon shu. Hinrei manoh manoh baroh u ba sngou ia ki ta ki ktin jong nga, u bym kam ruh ia ki, un long kum u briu babieit, u ba la tau ka iing jong u halor u shiap; u slap ruh u la hap, ki wah ruh ki la kih, ki lher ruh ki la beh, ki la shoh ruh ia ka ta ka iing, ruh ka la kyllon: ka ba kyllon jong kata ka ba krau ruh. Ka la jia ruh haba u Jesu u la wai noh ia ki ta ki ktin ba ki paitbah ki la sngou kyndit na ka jing hikai jong u; na ba u la hikai ia ki kum u ba don bor, bym kum ki nongtoh.

---

## Ban Bət Ia U Symbai Ka Gospəl

---

Kum ban lamkhmat khyndiat ia kane ka phang, ngan buh shuwa hangne da ki kyntien jong u Dr. R.S. Lyngdoh kiba ong:

Ka long kaba shai kumba shai ka sngi u bnai ba ka kamram ba nyngkong eh jong kano kano ka Christian Mission ka long ban ialap ia ka Gospel. Naduh kaba sdang u Sahep Thomas Jones ruh da ka jingpyrkhat ba jylliew bad ba stād u shem ba ka long ka kam kaba eh, bad kam da long ruh kaba myntoi eh ban ialap ia ka Gospel katba ki brier kim pat nang ban pule da lade hi ia ka ktien U Blei. (*Hist. Ka Thoh Ka Tar*, Bynta I, p. 26, 27)

Katba u Dr. O.L. Snaitang, haba ïathuh shaphang ka jingwan poi jong ka Serampore Mission, u ong ba ka da don ka 'jingiapynbeit lang bad ka Sorkar Phareng'. Hynrei kam long kumta bad ka Welsh Mission. U la thoh shai:

Ka Welsh Mission ka la shimti ia ka jaka ba la iehnoh da ka Serampore Mission ha ka snem 1841,

bad ka la trei haduh kine ki sngi. Ym kum ka Serampore Mission, ka jingphah ia ka Welsh Mission sha kine ki jaka kam don jingiasnoh eiei bad ka Sorkar Phareng. (*Ka Niam Khristan ha ka Kolshor Khasi-Jair̄tia*: 1990, p. 14).

Lah ban ong ba ka jingwan poi jong u T. Jones sha ri Khasi ka long da ka jingtrei bad jingkyntu u Mynsiem hapoh jong u bad da ka jingithuh paw ba kynja mynsiem. Ka jingthoh jong u J.H. Morris ka lam phawer jingmut sha kane ka jingshisha. Ki kyntien jong u ki long:

Missionary efforts results equally from obedience to the Lord's command, and from the impelling power of a spiritual instinct implanted in the hearts of His people. (*Hist. of the WCMFM* : chap. I, p. 1).

Namar kata, ka jingtrei mishon jong u T. Jones, ha Sohra, ha ki 6 snem eiei, ka la long kaba jop thiaw, kaba seisoh shikatdei eh. U la jop ha kaba seng nongrim ïa ka thoh ka tar Khasi da ki dak Roman, u la jop ha ka jingseng bad jinghikai skul, u la jop ruh ha kaba seng nongrim ïa ka mishon bad ïa ka balang Khristan.

**(i) *Ka jingleit ïalap sha Ri War.***

Ka jingïaid mishoneri kaba nyngkong jong u Thomas Jones ka la long sha ki shnong ka them Ri War ha ka snem 1842, hamar ba sdang ka snem. Kat kum u J.H. Morris, la pynthikna da kumne:

**Note** Then came the most organised effort to spread Christianity among the Khasi This was made in 1841 by the Welsh Mission under the leadership of the Rev. Thomas Jones and his wife. (*Mathur: Khasi of Meghalaya Study in Tribalism and Religion*, p. 14).

About the same time as these schools were opened, Mr. Jones started on his first missionary journey, to the valleys around Cherra. (p. 81).

Naduh ba la pynkut pynwai ia ka thma ha ka 1839, ym ju don dohlieh u ban leit hiar ne leit iuh kjat sha kito ki shnong, kum sha Tyrna, Nongkroh, Nongwar, Tynrong bad Mawlong. Ki dak jingmong, ki dak • sohkhliang ki dang ia sah ha ka jingkyngmaw. Ia ki pui pui u ying tyrkhong ym pat lah ban sait khuid. Kim lah klet ia kito ki sngi ka jingthombor jong u Harry Inglis, ka jingthang jong u ia ki shnong da ka ding, mynba u Borthan Chyne bad ki khlawait jong u ki iakhun doh satar ia u Phareng.

Ka jingleit poi kyndit kynsan jong u Thomas Jones sha kito ki shnong ka la pynma bad pynher syrngiew ia ki briew shiphang por, kat haduh ba u Hugh Morris u la thoh:

His appearance caused great alarm in many of the villages: no white man having visited those parts since the British Officers in charge of the punitive expedition, had passed through.

Hynrei, la ong ba u T. Jones tang hadien khyndiat por u la ioh ia ka jingshaniah bad jingsngew jan jong ki nongshong shnong. Kumne shuh la thoh da u R.D. Ropmay:

Ha kajuha ka por la don ruh ka jingleit jingleit ka banyngkong eh jong u Saheb Jones ban ialap ia ka Gospel. U la shem khlem artatien ka jingsngewbha kaba khraw ha kito ki Ri War hajan Sohra ha kiba ki briw ki la iasngap lyngngoh lyngngaiñ ia ki ktin ba jali jaum jong ka Gospel,

ki da ong jam bunsien, “Ki ktien ki long ki ba bha eh; ki long kiba thiang eh”.

U Angell Jones pat, u la nang pynshai shuh shuh da ki kyntien kiba iathuh:

Ha ka Pyrem jong ka snem 1842, u la leit jingleit sha ri War, hynrei namar ba u long ma u u phareng u ba nyngkong ban leit sha kito ki thain naduh ba ki shipai sorkar ki la thang ia ki shnong jong ki da ka ding, ki la sheptieng bad kim nud ban ialeh jan bad u, hynrei mian pa mian, katba ki iohsngew ia ki ktien ba sngewthiang jong ka Gospel ki la pdiang sngewbha ia u bad sngap ia ka khubor kaba u don. (KHJKB: p. 9, 10).

Kumne pat la thoh sa ka Nalini Natarajan; “For instance, when Jones toured the War area, in the spring of 1842, no Britisher had been there before except the soldier. The people were so hostile and suspicious that some villages were even burnt down and deserted.

Na kane ka jingiaid ialap jong u T. Jones, ngi iohi ia u simpyllieng jong ka jingkyrmen. Ka suiñbneng jong ka Gospel i kumba ka phngaiñ ha kane ka thaiñ. U symbai jong ka Gospel u long keiñ u symbai jong ka jingieit.

**(ii) *Ka jingleit sha Ri War Jaiñtia.***

Ha kajuh ka snem 1842, hamar ki bnai Synrai, u Thomas Jones u la leit jingleit sha ki shnong ka thaiñ Ri War Jaiñtia. Kiba la ialeit ryngkat bad u ki long u Kapten Lewin bad u Henry Yule. Haba shu peit thuh, don ar tylli ki jingthmu ha ka jingmut jingpyrkhat u T. Jones. Kita ki long: (i) ban iaid ialap ia ka ktien U Blei bad ia ka



Gospel U Jisu ha ki katto katne ki shnong; (ii) ban peit ha kino ki shnong ban ioh plie skul. Ha **Ka Centenary History Ka Balang Presbyterian**, u R.D. Ropmay u la thoh da kumne:

Ha kata ka juh hi ka snem u la leit jingleit sha Ri Jaiñtia. U la iathuhkhana ha iew ha kawei ka shnong bad ha ka sngi kaba bud bun ki brieve ki la ialang ban sngap ia u. Haba u la kren shaphang ka lad jong ka jingpynim kaba da ka jingiap jong U Jisu Khrist, ki Pnar na kaba shong ki la ieng kynsan buk bad ki la iabuh para khmat bad u Saheb kum ban dup janai bha ka jingiohsngew. Hadien kata ki ummat jong ki ki la shlei. (p. 6).

U. H. Myllemngap pat, ha ka kot jong u, u la buh ha khmat ia katei ka jingthmu kaba ar, haba u la thoh:

...ki la leit ban jngoh ia ka Ri Jaiñtia-la kata ka jaka ka long ne em ka jaka kaba bit ban plie skul noh hangta. (*Ki Missionary na Ri Wales sha Ri Khasi-Jaiñtia*, p. 19).

La nang pynshai shuh shuh ia kitei ki jingthmu jong u T. Jones da ki kyntien jong u J. Hughes Morris uba la thoh:

At the close of the rainy season of 1842, Mr. Thomas Jones, accompanied by Lieuts. Lewin and Yule, visited the Jaiñtia Hills, to ascertain something of the condition of the Synteng people, and the prospect of opening schools in their midst. (THOTWCMFM: p. 82).

Ki kyntien 'to ascertain something' ka mut ban pynthikna eiei ia ka jinglong jingman jong ki Synteng ha kito ki jaka.

Ryngkhat ka leit jia ba u poi ha ka sngi hat ha kawei ka shnong. U iöhi bun ki briew ki iäkyrni ka dih kiad Khasi, namar u Morris u la pyndonkam da ki kyntien 'native liquor'. U Thomas Jones u la sneng la pyni iä ki halor ki jingsniew ba bun jait kiba mih na ka jingdih kiad.

Da kane ka jingiäkynduh marmet, la pynkhih jur iä ka mynsiem jong u. Kumta, u la iälap ha ki shaphang ka jingieit bah U Blei bad ka jingmap ei jong u iä ki pop u briew. Kyndiang ki la shahshkor iä ki kyntien jong u, bad la ktah iä ki dohnud jong ki. Kumba la kdew haneng iä kaba la thoh da u R.D. Ropmay, u Angell Jones ruh u ai jingshai da kumne shuh:

Kum lashai pat ki la iäwan biang, bad ki la iöhsngew kumno u khunbynriew u la haram iä U Blei Nongthaw, Nongbuh, Nongsaiñ mynsiem, shaphang ka pop, ka hok, bad ka jingbishar ka ban sa long. Hynrei katba u mishonari u iathuhkhana shaphang ka jingpynim kaba da ka snam bad ka jingiap U Khrist, ki la iaieng joit, bad ki la sngap kyndiang da ka jingshlei ummat bad ka jingdap mynsiem, (*Ka Histori Jong Ka Balang*: p. 11).

### ***(iii)Bad ka ktem Mishon ha Sylhet.***

La don ka por ba u Thomas Jones u la hap ban shah sumar iä la ka met katto katne taiew ha Sylhet. Imat ka dei ha ka snem 1846. Dei ha kata ka por, u la iöhi iä ka jingdonkam eh ban pynlong iä ka Sylhet kum kawei na ki station Mishon, namar ba ka lyngkha shrah ka iär katta katta. La ong ba dei ma u uba nyngkong eh ban thoh sha ka ophis ki Dairektor ha ri Wales shaphang kane ka jingdonkam.

Nalor u T. Jones kiwei ki mishoneri bad bym dei mishoneri kumjuh, lyngba ki shithi jong ki, ki la tied ia ka jingkhong jong ka Mission Board ha Wales ban pynphai ia ki khmat jong ki sha ki pyntha bah ka Sylhet-ka lyngkha baiar eh bad bun paid ha kjat ki lum Khasi. Haba la khyllait ki khmat u Thomas Jones bad tang lai bnai hadien ka jingiap jong u, ka Mishon na Wales ka la ai jingbit ban plie ia ka ktem Mishon ha ka snem 1850.

Halor kane ka phang, lah ban pynieng nia da ki kyntien jong u J.H. Morris, mynba u thoh:

The attention of the Directors had been called frequently, by the missionaries and others, to the large and populous field lying at the foot of the Hills—the Plains of Sylhet. Attention was first directed to its needs by Mr. Thomas Jones, who during an attack of illness, had stayed at the town of Sylhet for some weeks. (THOTWCMFM: p. 119)

Kumta, ha ka 1850, la phah ia u William Pryse ban shong ban sah bad trei ha Sylhet-ka Mishon station kaba ar ha India.

U long, da shisha, u lurstep baphyrnai jong ka Welsh Mission ha kjat ki lum Khasi.

*(iv) Sa shiwat sha Ri Jaiñtia.*

Ka jingleit jurip jaka kaba arsien jong u Thomas Jones sha ri Jaiñtia ka la jia biang hamar ka synrai noh tlang jong ka snem 1846. Ryngkat bad u, la ialeit lem ka Cattell Jones, ka lok jong u; nangta u Daniel Jones bad ka lok jong u; sa u kapten Lewin bad ka khun jong u; sa u Doktor Mann bad kawei ka mem de.

Baroh ki la iamih lang na Sohra ha ka sngi Thohdieng, 5 tarik u November 1846. Ka jingthmu ba

kongsan eh jong kane ka jingleit jngoh, sa shisien, ia ka thaiñ Jaiñtia ka long na ka bynta ban peit bad wad jaka trei ia u Saheb Daniel Jones.

Ha kane ka kynti ki la iapoi tiap haduh Jowai, kawei na ki shnong ba kham heh bad ka jaka pdeng ha ri lum Jaiñtia. U Thomas Jones bad ki paralok jong u ki la imon eh ia ka Jowai, ban pynlong ia ka kum ka ktem Mishon bad ka lyngkha trei jong kine ki mishoneri bathymmai. Hadien kata, ki la ia wanphai noh, ki la iapoi ha Sohra ha ka sngi Saitjaiñ, 13 tarik u juh u bnai.

Hynrei phewse, i kumba ki jingpyrkhat badei jong u briew kim iahap satia bad ka jingthmu jong U Blei. Ka jingthmu ka la shu bijai ei; ym shym la lah ban pynurlong noh te. Tang ha ka janmiet Sngi U Trai, 14 tarik, la iohi ba ka jingpang khieshoh khlaw ka la kynrup ia u Daniel Jones. Hapdeng ki jingpyrshang baroh ban pynkoit ia u, toi shisha ka syrngiew bad ka sni ka jingiap ki bud ryngkhi ia u. U la khlad noh ha ka 2 tarik u December, 1846.

Lada ka jingthmu ka la iaid beit kumba la mang, khlem artatien u Thomas Jones un jin da la kloï eh ban plie ia ka ktem Mishon ha Jowai ha ka snem 1847. Hynrei ka la shimpor sa jin arphew snem hadien, tad haduh ban da wanpoi u Daniel Sykes ban sdang ia ka lyngkha trei ha ka snem 1866, ka snem ba la pynkynriah lut ia ka nongbah synshar na Sohra sha Shillong. (cf. *Ka Mynnor jong ka Balang*: p. 7).

(v) *Symbai bha ba la btep.*

Ki jingtrei shitom bad jingminot jong u T. Jones kim shym la sep ei. La ioh kheit ia ki soh thiang ha ka ia

kaba dei biang eh. Ka jinghikai skul ka la ïoh ban suhthied bad shong skhem, wat lada ym shym la lah ban pynñar ïa ki tyllai ïing jaiñ jong ka sha kiwei ki shnong. Ki dak thoh Khasi ki la neh den ha ka dew sboh ba don jingkyrmen. Ka thoh ka tar Khasi ruh ka la nang tyllun sha khmat. U lyoh ka jingartatien ha kine ki liang u la nang phet sha jngai.

Hynrei lehse, kaba la pynkmen ïa u T. Jones dei kito ki mynsiem kiba la kloï ban pdiang ïa U Khrist kum u nongpynim jong ki. Ka long ka rukom pynñaid balang ha ri Wales ba dei ban pynrung balang shuwa, hadien kata pynbud sa da ka jingpynbaptis. Kumta ruh la pynbeit rukom da ki mishoneri.

Ïa u Rujon bad u Amor la pdiang balang ha u bnai July 1845 bad la pynbaptis ïa ki ha ka Sngi U Blei 8 tarik u March 1846, hynñiew bnai tam na ka por ba rung balang. Kine ki man long ki soh nyngkong U Khrist ha kane ka lyngkha mishon.

Shaphang kine arngut, kumne keiñ la thoh ka Report jong ka snem 1911:

After due probation two young men, U Amor<sup>1</sup> and U Rujon, were baptised on the Sabbath day, March 8th, 1846. (p. v).

Note: U Saheb Lewis u la pdiang ïa kita kiba la tyrwa, kum ki nongpyrshang shuwa; um shym la pynbaptis ïa ki; u la buhteng bad um shym pyndep ïa kane ka rukom kaba kyntang haduh 8 tarik, u 'nai March, 1846.

(c.f. *Ka Centenary History ka Balang Presbyterian*, Lyn. V, "Ka jingpynñaid Balang" sla 85, da u Rev. S. Evans).

1. U Amor u la hikai skul bad ki khot ïa u U Amor Master. U la long Secretary ka Balang Nongsawlia ha ka snem 1849 bad u la ïap noh ha u August 1854. (*Cent. Hist.*, p. 10).

Ha u bnai August 1845, la ïoh pynrung balang sa ïa ka Jelongksiang<sup>2</sup>, imat ka kynthai kaba nyngkong eh ban long Khristan bad rung balang. Hynrei ki dular jingthoh barim kim pynpaw ne ïathuh ei ei ba la pynbaptis ïa ka.

Nangta, ha u November ka snem 1845 ki mishoneri ki la pynrung balang sa ïa u Ramjan Lyngwa.

Shuh shuh, ha u July 1846, la pdiang balang ïa u Tirahsing (Syiem) Malngiang bad ïa u Luh. ïa kine baroh lai ngut pat, la pynbaptis ha ka 27 tarik u June, 1847. Ha kane ka por te, u T. Jones u la dep ïabidai noh na ka kam mishoneri. Bad ha u bnai April, 28 tarik 1847, la pdiang sha ka balang sa ïa u Nemor, uba khatduh ha shuwa ba u T. Jones un khlad noh na ka mishon.

On the 27th of June, 1847, three others were baptised, U Tirahsing, U Luh and u Ramjah, - three men who ultimately became very prominent with the work of the evangelisation of their fellow-countrymen. (*Report for the year 1911*: p. v).

Ngan pynkut ïa kine ki symbai bha da kaba khyrdep syndon ïa ka snem 1847. Kat kum ka Report jong ka snem 1911, la thoh da kumne:

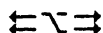
Before the close of the year 1847 three females were received into the church, namely, U Rujon's wife, and two remarkable young women, Ka Nabon and Ka Bir. (p. v, vi).

Hynrei, kat kum ka kot **Report of the Foreign Mission of....**, sla 594, kumba la lum thup da u Dr. J.F. Jyrwa, la paw kyrteng saw: Ka Bir, ka Nabon, ka Phuh, ka Berhon. Nangta ka jingkylli ka mih, hato ka tnga u Rujon dei ka Phuh ne ka Berhon?

La kumno kumno ruh, nga kloï ban pynkut nia ba kitei baroh ba la jer kyrteng haneng ki la jia long ki soh bathiang na ka jingshakri bad ka umsyep u Thomas Jones.

Lada u Thomas Jones un jin da la pynkylla Khasi ïa kato ka jingrwai 'Katba ki Sngi ki nang iaid' No. 357 ha **Ka Kot Jingrwai** ba mynta, un jin da la rwai shadkmen ïa ki kyntien:

Symbai bha ba ngi bytep,  
La ha dum, ha shai kim sep;  
Bad jingkmen kin ai khlem pep,  
Katba ki sngi ki nang ïaid.



---

## Ka Sngi Sabatton Ha Nongsawlia

---

Kan long lehse kaba sngewphylla bad sngewlyngngoh. Ha ki sngi jong u T. Jones, ha Sohra, la pyndonkam da ka kyrteŋg 'sngi Sabatton', ym dei 'sngi U Blei' lane 'sngi U Trai'. Balei te u T. Jones u leh kumne? U don la ka jingpyrkhat bad ka jingsngewthuh.

Ngi iohi ia ka jingiohi jngai jong u. U la dep pule bad bishar bha ia ka jaidbynriew Khasi, ia ka rukom jinglong jingim, ki jingsngew bad ki jingpyrkhat jong ka. Ka rukom kheĩn taiew jong u Khasi, khamtam ha i jylli thaiĩn Sohra, ka dei kat kum ki sngi iew bad sngi hat. Ka iewbah Sohra ka dei kaba pawnam bha. U Khasi u kheĩn taiew 8 sngi, ym dei 4 sngi kat kum ki hat, ym dei ruh 7 sngi kumba la wanrah u phareng.

Ha u Khasi, napdeng ki 8 sngi jong ka shi taiew, ym ju don sngi kyrpang ban mane ia U Blei Trai Kynrad, u nongbuh u nongthaw. Ka daw tynrai ka long namar ba ka niam Khasi ka dei tang ka niam kur ka niam kheĩn wat haduh ka por u T. Jones.

U sngewthuh shai kyndiang ba lada pynrung jubor ia ka 'sngi U Blei' kan long pyrshah ia ka kolshor bad



dustur Khasi. Khlem pep kan mih ka jingkulmar bad jingsngew pyrshah kaba jur. Dei lyngba ki skul ba u T. Jones u la sdang ban pynrung ïa ka kyntien 'sngi Sabatton', namar la pynlong skul 6 sngi bad shong sngi shisngi ban mane ïa U Blei. Hynrei ka sngi Sabatton jong u T. Jones ha Sohra kam dei ha ka sngi Saitjaiñ, kumba la ju rakhe da ki Jiw. Ka dei beit ha ka 'sngi U Blei' ne ka 'sngi U Trai', ïa kaba la ju tip ruh kum ka 'sngi shongthait'.

U J.H. Morris ha ka kot jong u, u la pyndonkam thik ïa kane ka kyrteng 'Sabbath day'. Uba nyngkong eh, na ki Khasi, ban rakhe ïa kane ka sngi dei uta u Junkha na Mawsmi da kaba khang dukan. Don ki por ba u la khang dukan ha ka sngi Saitjaiñ, don ruh ki khen ba u khang ha ka Lah Sngi U Blei (Monday), namar ka jingbakla kheñ ïa ki sngi jong ka taiew. (THOTWCMFM: p. 89).

Kawei na ki kyndon ba pyrkhing bha sha ka jinglong Khristan ba shisha dei 'ban rakhe khuid ïa ka sngi Sabatton'. (Kat kum u Morris: p. 91). Kumta, wat haba ki Khasi ki la sdang kylla Khristan bad rung balang, la pyndonkam bha da ka kyrteng 'sngi Sabatton'.

Kine baroh ki long ki dak kiba kdew ïa ka bor jingstad bad jingshemphang jong u T. Jones ha kato ka por.

---

## Ha Ra Por U Suba Sing Syiem Sohra

---

U Suba Sing, u khun jong ka Jat Syiem bad u pyrsa ksiew jong u Syiem Duwan, u la kiew ha ka khet Syiem jong ka hima Sohra ha ka snem 1830, hadien ka jingiap noh jong u Syiem Duwan Sing. U Suba Sing u la synshar bha ia la ka hima wat hapteng ka saw ka sian, tad haduh 1856, ka snem ba u la khlad noh na ka pyrthei. Hapoh kine ki arphew hynriew snem eiei, u la leh shibun ki kam ba pynsah nam pynsah kyrteng, ym tang ia ka Hima Sohra, hynrei ia ka jaidbynriew Khasi baroh kawei. Hapoh kane ka por ruh, la wan mih paw ka dur saiñ synshar khadar kaba thymmai ka bym pat ju don koit ha ka histori ka jaidbynriew Khasi. Shaphang kane u L. Gilbert Shullai u la thoh shai:

Ha ka snem 1835 la pynmih kyrpang sa kawei ka Agency ba la tip kum ka Cossayah Hills Political Agency, bad u Political Agent uba nyngkong u dei u Col. Lister uba la shimti ia ka kam ha ka 11 tarik February 1835, bad ka Headquarter jong u ka dei ha Sohra<sup>1</sup>.

1. *Ki Symbol Histori bad ka Ri Hynñiewtrep*: Lyn. I, p. 4.

Kane ka Political Agency ka la neh tang khadkhyndai snem, namar ba la pynkut pynwai noh ïa ka ha ka snem 1854, ar snem shuwa ka jingïap jong u Suba Sing Syiem. Kumta u Syiem Suba u la ïohi bad mad ïa ka jingsynshar da u Political Agent naduh basdang haduh bakut jong ka. Da kumne shuh la buh jingthoh u L.G. Shullai:

Dei ha ka por ba la long Syiem u Suba Sing ba u Rev. Thomas Jones jong ka 'Welsh Mission' u la poi ha Sohra ha ka 22 (arphew ar) tarik June, 1841 (Shihajar phra spah sawphew wei)<sup>2</sup>.

Dei hi ruh ha ka por une u Syiem ba u Thomas Jones u la ïuh kjat ha ri Khasi, u la seng ïa ka ktem Mishon na ri Wales, u la trei duriap ïa ka Mishon, u ïakhlad lok noh bad ka Welsh Mission, u la mih noh na Sohra, u la poi ha ka hima Mylliem, nangta sha Pomreng kaba hajan Mawber, nangta u la phetïap sha Gauhati, khadduh u poi sha Calcutta bad hangto u la ïap bad la tep ïa u.

Mar ïa poi ha Sohra, shipor arpor lane khyndiat bnai, u Thomas Jones u la ïohpdïang ïa ka jingleh isnei bad jingleh sbun jong u Kapten Lewin uba la ai ïing basa shibynta na ka Bangla jong u.

Hadien kata, la don mano re ba la tyrwa die ïa kawei ka ïing kaba don marjan markhap bad ka Saitsohpen, la ong ba u Thomas Jones u la thied ïa ka ha ka kyrteng ka Mishon, bad u sa kynriah noh na ka bangla u Lewin. La pynskhem ïa kane da ka jingthoh u J.H. Morris:

2. *Reverend Thomas Jones Memorial Day (Souvenir): 'Hima Sohra bad Elpiskul'*. p. 8.

A few months later a suitable house came into the market, and was bought by the Mission<sup>3</sup>.

U Donrai pat, ha ka kot ba u la pynmih pyrthei ha ka snem 1914, u la nang pynshai shuh shuh ia ngi da ki kyntien kiba ong:

Ka iing nyngkong eh u la thaw ha Saitsohpen, haduh mynta ka dak ka nongrim ka dang don<sup>4</sup>.

Nangne ngi iohi ba u Thomas Jones u la ioh la ka jong ka iing Mishon, hynrei ym pat ioh ka jaka Mishon kaba kyrpang. Ynda kumta, u la sdang ban ioh lad ban pyrkhat da kumno keiñ yn seng nongrim ia ka kam Mishon.

Ym lah ban iaid lait ia ka jingshisha ba dei ha ka por u Syiem Suba Sing ba la seng bad plie ia ki lai tylli ki skul kiba nyngkong eh ha ka Ri da ki ar tylli ki Mishon ialap niam: (i) ka Serampore Mission ha ka jingpyniaid u Alexander B. Lish, naduh 1832-1838; (ii) ka Welsh Mission ha ka jingpeit u Thomas Jones. La kaba nyngkong ka la kyllon ha ka jingpyrshang babha jong ka, hynrei kaba ar ka la jop. Kumne sha la thoh dau B.V. Rymmai:

Dei ruh ha ka por u Syiem Subasing ba ka thoh ka pule ka ri Khasi ka la sdang thylleng bad mih sla<sup>5</sup>.

Don ruh kiba la pyrshang thwet jingtip ia ka jingiaidei jong u Thomas Jones bad u Syiem Suba Sing

3. *The History of the WCMFM*: p. 78.

4. *Ka History shaphang ka jingwallam nyngkong eh ia ka niam Khristan...* p. 14.

5. *Ka Khanatang jong ka Hima Sohra*: edn. 1995, Lyn. IX, p. 82.

ha ka liang ka ktien Sohra bad ki dak ABK. Haba pynieng nia halor ki daw balei ba u la jied ia ka ktien Sohra ban pynlong ka ktien jong ka thoh ka tar, u H.W. Sten u la ai ka kynja rai kaba ong:

Hynrei sngew dei ruh ban pyrkhat ba ki saheb ka company ki la pynshlur ia u Thomas Jones ban leh ia kata ka kam kum ka dak ka jingburom ia ki syiem Sohra kiba la iada shibun ia ki ha ka por bamynshuwa khamtam ha ka thma phareng<sup>6</sup>.

Ngam lah ban pdiang lut, shispah na ka shispah, ia kane ka rai jong u H.W. Sten, namar kiba bun ki saheb sorkar Agency kim sngewtynnad ia kane ka jingleh u Thomas Jones; lait noh tang kum u William Lewin bad ki paralok jong u. Nalor ka Phareng kaba dei ka ktien trai ri jong ki, ki kham ieit bad kham jan ia ka ktien Bengali. Kine ar tylli ki dei ki ktien sorkar (official languages) ha baroh ki ophis trei kam jong ka. Kumta, ym bakla eiei ban ong ba dei ha ka por u Suba Sing ba ka ktien Sohra ka la jia long ka tien thoh tien tar, ka ktien hikai skul bad jong ka pule puthi.

Hynrei la don pat ki doktor ba mynta kiba la ialam bakla ia ki nongpule bad ia ki longdien mandien. Kum ban shu kdew, kawei na ki jingbakla ka long kane:

When Thomas Jones discussed the proposed change with Duwan Sing Syiem, the latter consulted his court councillors Jaw Khongthai and Iot Khongshei who on seeing no ill effect from it consented to it in good faith, for to them the Roman script was nothing but mere scribbling<sup>7</sup>.

6. *Ka Histori ka Ktien Khasi*: p. 67.

7. P. Kharakor: *Biblical influence on Pre-Independence Khasi Literature*, pp. 14,15.

Halor kane ka jingthoh, ka paw ba I Dr. (Sr.) Philomena Kharakor i la shu sot ia ka jingthoh jong u Roland Kharkrang, na ka lynnong 'Ki Kpa jong ka thoh ka pule Khasi' na ka thup sah kynmaw **Maurice Patrick King Memorial School Golden Jubilee Celebration, 1944-1994, Shillong: 1994, pp. 1-3.**

Ka jingbakla ha katei ka jingthoh haneng ka long kumno te u Thomas Jones un leit iasylllok bad u briew uba la iap, namar u Duwan u la iap naduh u bnai Risaw (October) 1830. U L.G. Shullai u la thoh:

"Ynda la iap u Syiem Duwan Sing ha ka snem 1830 (Shihajar phra spah laiphew) la long Syiem u Suba Sing, bad u Suba Sing u la iap ha ka snem 1856... (Cf. *Reverend Thomas Jones Memorial Day: sla 7*).

Ym lah long ban leit iakren bad uba la thiah ha thliew jingtep lane bad uba la kylla dpei ha lum jingthang. Namar kata, lada don ka jingiasylllok, kan long keiñ hapteng u Thomas Jones bad u syiem Suba Sing.

Nangta, hamar ka snem 1842, u Thomas Jones u la iakren bad u Syiem Suba Sing ban pan jaka na ka hima ban ioh thaw ia ka mishon steshon kaba thikna kham pajih na ka ktem sorkar. U Syiem ruh, da ka jingsngew ieit bad jingsngew jan ia u mishoneri, u la ai ka jaka kaba heh bad kylluid bha ha Nonglba (ba la tip kum ka Nongsawlia hadien). Ka kyrteing thymmai ka thew beit ia ka jaka ne shnong ba shong ki briew kiba ka khmat bad sniehdoh jong ki ka long kaba 'sawlia'. Shaphang ka jingioh jaka, u L.G. Shullai u la thoh:

...ka 'Welsh Mission' ka la ioh jaka na ka Hima Sohra, ha ka por ba long Syiem u Suba Sing, ha ka bynta kaba markhap bad ka Saitsohpen, ba la tip kum ka 'Nongsawlia'<sup>8</sup>.

Shuh shuh, da ki kyntien jong u Angell Jones la nang tbeh jingshai halor kane ka phang da kumne harum:

Namar ba ki iing ki sem ki mishonari ki shong hapoh ka compound ki shipai ha Saitsohpen, ki mishonari ki la ialeit pan nongrim na u Suba Sing Sohra, kaba kham jan ia ka shnong Sohra, bad u Syiem u la ai jaka ia ki ha Nongsawlia, bad hangta ki la tei ia ki bangla bad ka iingmane kaba heh bad ki skul de<sup>9</sup>.

U B.V. Rymmai pat, ha ka kot jong **Ka Khanatang jong ka Hima Sohra**, u la phawer jingmut da ki kyntien kiba phalang da kumne:

Ka bor bad jingstad u Rev. Thomas Jones ka la khring ym tang ia ka jingieit bad ka jingshaniah ia ki paidbah ba bun, hynrei wat ia u Syiem Suba Sing,...Dei namar kane ka daw ka hima Sohra hapoh ka jinglong Syiem u Suba Sing ka la ai jaka ia ki Missionary na Nonglba ka jaka kaba ki khot mynta ka Nongsawlia (p. 82).

Haba peit shuh ia ki kam u Syiem Suba Sing, shabar na ka jingiadei jingiasnoh bad ka kam mishon, ngi shem ia kine ki jingkylla hapoh ka por ka jingsynshar jong u. Hynrei ki iadei jan eh bad ka hima Sohra, bad ka ri Khasi, bad ka jaidbynriew hi baroh kawei. Kita ki long:

8. Ryngkat ki 'Maw Kynmaw' ba don ha Nongsawlia: p. 4.

9. Ka History jong ka Balang: p. 12.

Nyngkong, ha ka 1831, u Suba Sing u la pynthymmai biang iä ka jingiasoi soksular bad ka sorkar Kompeni (East India Company) iä kaba la pynlong da u Duwan Sing bad ka Kompeni ha ka snem 1929. La leh iä kane na ka daw ka jingpan jaka shuh ki ophisar Kompeni ban pynheh iä ka Saitsohpen, namar la nang bun ki nongtrei jong ka, nangta ki shipai jong ka Sylhet Light Infantry, kumjuh de kito ki saheb kiba wan shong pyngngad ban iöh jingkoit jingkhiah na ki jingpang jingjhia ha ki met jong ki.

Kaba ar, dei ha ka por u Suba Sing ba ka Sohra kaba la ju long ka nongbah jong ka hima, ka la kylla long ruh ka nongbah (headquarter) jong ka Cossayah Hills Political Agency. Kane ka la jia long ha ka snem 1835. Khyndiat por hadien ba la pynjari iä ka kum ka Agency, ka sorkar Kompeni ka la kurup lut iä ka Jaiñtia Hills baroh kawei, bad da pyniasoh syndon iä ka sha ka jingsynshar Kompeni. Kumta, ka Sohra ka la man long ka nongbah bad ka jaka shong jong u Political Agent, u Colonel Lister, naduh u April 1835. Ka bor synshar da u Agent ka la tyllun haduh ka snem 1854.

Kaba lai, u Suba Sing u la aiwai iä ki par dewiong ha ka sorkar Kompeni ha ka snem 1840, da ka jingiakut ban siew khajna sha ka hima Sohra ha ka dor ba tang shityngka na man ka shispah mon u dewiong. Halor kane ka bynta, u Dr. Homiwell Lyngdoh u la thoh:

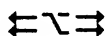
...bad, ha ka 20 tarik Iaiong (April) 1840, la aiwai ruh sha ka sorkar ia ki lum dewiong baroh kiba dön ha ka hima Sohra khlem da iabuh por ei-ei ruh<sup>10</sup>.

10. *Ki Syiem Khasi bad Synteng*: p. 144.



Kaba saw ha ka por u Suba Sing hi, la pynkut pynwai noh ruh ña ka rukom jingsynshar leh mon da u Political Agent, mynba ka dorbar bah (parliament) na ri Bilad, lyngba ka aiñ ba la jari, ka la pynkylla ña ka dur synshar khadar ha ri India. La jia kumta ha ka 1853. Na kane ka daw, ña ka Political Agency la saiñ dur thymmai kum ka Cossayah & Jayantea Hills District naduh ka snem 1854. La hap noh ha ka jingpynñaid bad jingsynshar kaba da u Principal Assistant Commissioner. U Assistant Commissioner uba nyngkong eh ha Sohra dei u C.K. Hudson. Naduh kane ka snem, ka nam jong ka Sohra ka la nang khraw, ka la man long sa kum ka nongbah jong ka District Khasi bad Jaiñtia Hills. Ka la bat ña kane ka kyrda haduh ka snem 1864, tad ynda la pynkynriah noh ña ka nongbah sha Shillong. U Suba Sing u la ñohi da la ki khmat sa ña kane ka dur synshar khadar kaba thymmai.

Une u Syiem u la khlad noh ha ka 1856, hadien ba u la synshar arphew hynriew (26) snem ña la ka hima. Na kitei ki mat baroh ba la tai haneng, ngi ñohi shisha ña ki jingjia bad jingkylla bakhraw, kiba ñai ñeng sakhi ña ka jingkhraw jong u Suba Sing Syiem.



---

## Ka Paiñkhana Pipa Iw-Riem

---

Ha Saitsohpen, kum ka nongbah, ki saheb sorkar Kompeni ki la wanrah da ki khar metor na ri Dkhar ban pyntrei ïa ki kum ki nongsar nongpynkhuid ïa ki ïing bangla jong ki saheb Kompeni, ïa ki ïing ophis sorkar, bad khamtam ïa ki paiñkhana jong ki.

Katba u Thomas Jones u shong shipor arpor bad u kapten Lewin, um donkam eiei ban pyrkhath ïa ka jingshakri ki metor. Hynrei ynda u la kynriah noh shabar na ka len shipai bad ka ktem sorkar, mynba la thaw la ka jong ka ïing, u la sngewthuh ïa ka jingdonkam ka kam metor. Kumta, ym lah ïoh khar metor na ka bynta ka ïing jong u.

Dei na kane ka daw, kum u misteri uba tbit ïa ka kam, u la pyndonkam da la ka buit thaw kaba ym pat ju don mynno mynno. La ong, khnang ban lait na kaba pyndonkam metor, u la shna da ka paiñkhana top um; kumjuh ruh, namar ka Sohra ka dei ka jaka jong u slap. Kumta, une u mishoneri u long uba nyngkong eh, ha ri Khasi ban shna bad pyndonkam da ka paiñkhana top um ne pipa iw-riem (septic tank). Ban pynshisha ïa kane u Donrai u la thoh:

Khatduh eh kum ka jingïathuh ïa ka jingshisha ba hangne ha ri Khasi ym ju don Metor... Dei ynda wanpoi ka Sorkar ba ki Sahep rangbah ki la wallam la ki jong ki metor. Hadian pat ka sorkar ka sa ai jaka kaba kyrpang ïa ki metor... ba kin shong. (Donrai: *Ka History shaphang ka jingwallam ia ka Niam Khristan...*, p. 108).

U Phadri uba wan poi nyngkong ha Nongsawlia namar bym ju don metor u thaw da la ka buit stad ïa ka ïing paiñkhana ba ym da donkam ïa u metor. (*Ibid*: p 108).

Hangne kam mut ne thew ïa u saheb Lish jong ka Serampore Mission, namar um shym la shong ne don ïing ha Nongsawlia. U Lish u shong u sah hapoh ka len shipai, naduh ba u poi ha Sohra tad haduh ban da mih noh nangto. U Lish u wan da ka jingïapynbeit lang bad ka sorkar Kompeni, u poi ha Sohra haba ka thma Khasi-Phareng ka dang rhem bha.

Namar kata, ki kyntien 'u phadri uba wan poi nyngkong ha Nongsawlia' ki kdew beit beit sha, u Thomas Jones.

---

## Ka Jingrung Pubon U T. Jones

---

Lada ki riewstad jong ngi kim ngeit, dang byllai ka kabu ïa ki ban ïai wad ïai tih. La don mano re mano, na ki briew ha thaiñ Sohra, kiba la ïathuh khana ha Saitsohpen ïa ka jingdon ki krem pubon kiba pawnam, kiba heh, jlan bad jylliew bha hapoh u lum Lawbah ha Mawsmmai bad ha Mawmluh. Imat haba shu peitthuh, ki dei kito kiba ïarung ïamih bad kham ïajan bad ka ïing u Thomas Jones. Lehse, u Thomas Jones u kylli pynthikna na u kapten Lewin, u paralok bajan tam jong u. U Lewin um bña eiei ïa ka jingdon kita ki krem pubon, bad ka la ktik jingmut shikatdei eh ïa une u kapten, wat lada u la don katto katne snem ha Saitsohpen. Kynmaw keiñ, ba ka buit hikai jong u T. Jones ha ki bnai ba nyngkong, 6 ne 7 bnai, ka long da kaba kylli jingkylli, shaphang kiei kiei kiba don ha ka mariang sawdong ka Sohra.

Hamar kane kajuh ka por, la poi ha Sohra uwei u Enjiniar uba stad, ba la phah khnang da ka sorkar na Kolkata. Uta u dei u Lieutenant Henry Yule uba la wan ban tohkit shaphang ka kam shalan dewiong na ki lum Sohra shathie sha ri thor. Da kumta, sa u Lewin u la phawer ha ki shkor u Yule halor ka jingdon kita ki krem

pubon. La pynshongshit shibun ia u Yule uba la ju mlien bha ha ki kam rung krem.

Dei u Yule uba la pynkyrkieh dar dar ia u Lewin ba dei ban iohi noh ia kata ka pubon. Kumta, ha u December 1841, haba ka mariang Sohra ka la rang bad itynnad eh, haba ki um ruh ki la rit, ba u Yule bad u Lewin ki la kut jingmut ban leit rung krem. U Lewin um lah ban iehnoh ia u T. Jones, u paralok baieit thep mynsiem, uba shong basa ha ka iing jong u hi. Kine lai ngut ki long kiba nyngkong eh napedng ki dohlieh ban leit rung bad da pule bishar ia ka krem pubon ha Mawmluh. Shaphang kane ka jingrung krem, la pynshai kdar bad pynieng nia da ka jingthoh u Donrai, kaba ong:

Kawei pat kaba phylla ha kane ka ri Khasi ka long ba don bun ki krem ki kroh bad nalor kata ki don ki krem pubon kiba ym ju kham iohsngew ba ki don ha kino kino kiwei pat ki ri. Ka krem pubon kaba donnam bad kaba khraw ka don ha Sohra. La don ki jingiathuh ba shisien haba ki shipai China ki thmu ban leit hiar thma ia kane ka ri India, ki ong ba ki dei wan poi bad iaia na kine ki krem Pubon kiba ha Sohra.

La don uwei u Saheb, u Lieutenant Yule, uba la sngewlyngngoh katta katta haba don kiba iathuh ia u shaphang ki krem Pubon kiba don ha Sohra, u la kut jingmut la kumno kumno ban leit jngoh ia ki mynba u don ha Sohra, ha ka snem 1841. Une u la leit bad ar ngut kiwei pat ki paralok Saheb jong u, uwei na kita u dei u Lieutenant Lewin uba long u lok uba iajan eh bad ki Saheb Missionary. Kine la ong ba ki la leit ban rung ia

kane ka krem Pubon, kine ki la rung kumba 3,000 phut shapoh khlem don jingwit ei ei hynrei namar ba ki sngewsheptieng ioh lip ka ding prew kaba ki rah kim banse ban wan mih noh<sup>1</sup>.

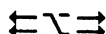
Uei sha uta u paralok ia uba ym shem la jer kyrteng? Hato u dei mo u T. Jones? Balei keiñ kim iathuh kyrteng? Ka kyntien 'paralok sahep' ka long hi ka jubab. Hynrei kham shynna na ki kyntien 'u Lieut. Lewin u long u lok uba iajan eh bad ki Missionary'. Ha ka snem 1841 la don tang ar ngut ki missionary, tang u Thomas Jones bad ka lok jong u. Ka jingiehnoh ia ka kyrteng u Thomas Jones, ka long namar ba u Yule u hap ban thoh ia ka report bad rah sha ka sorkar Bengal. Kumta, ia ka kyrteng jong uwei pat u bym dei u ophisar sorkar ym lah ban thep ha ka report sorkar. Ym don daw eiei kat ia ka kyrteng u missionary yn shu pynmih ha ka report kaba iasnoh bad kawei pat ka kam? Mih shuh sa kawei ka jingkylli. Hato u Donrai u pynshong nongrim kat kum ka report? Ne, la shu iohsngew pateng? Hap ban wad.

Shaphang ka jingjrong ne jingjylliew jong kane ka krem pubon ha u lum Lawbah, ka Dr. Pratima Choudhury ka batai pynshai da kine ki kyntien:

Krem Mawmluh: The cave is situated approximately half a kilometre west of Cherrapunjee adjacent to the small hamlet of Mawmluh. This cave has a five river passage with impressive proportions. With a length of 4503m it is currently the 4th longest in the Indian sub-continent<sup>2</sup>.

1. *Ka History shaphang ka jingwallam ia ka niam Khristan ha ri Khasi-Jaiñtia*. p. 105-106.
2. *The Antiquity of Khasi-Jaiñtia People*: Chapter XI, p 162.

Nangne ngi lah ban ong ba kitei ki lai ngut ki saheb kim pat rung wat tang shipawa na ka jingjong jong ka pubon.



*Note:* Many peculiar caves and caverns are to be found in lime-stone rock formation. The most noted is an exceptionally large cave in the neighbourhood of Cherra, regarding which tradition gravely asserts that a Chinese army once marched by this route to the invasion of India. That the cave is of an extra-ordinary size is attested by Lieutenant Yule, who in company with two friends, penetrated into it for over 3,000 feet without difficulty, being compelled to return simply owing to lack of oil in their lamps. (J.H. Morris: *The Hist. of the WCMFM*, pp. 39, 40; *Journal of the Asiatic Society of Bengal*, 1844).

*Note:* Tang ha ki bnai sdang snem jong ka 1842, u Yule u la pyndep ia ka report bad phah ia ka sha Kolkata?

Hynrei haduh ka Synrai 1842, ngi dang yohi ia u Yule ha Sohra, namar ha kane ka aïom u dang ãleit jingleit ryngkat bad u T. Jones bad u Lewin sha ki thaiñ Riwar Jaiñtia.

U Yule u la shong la sah ha Saitsohpen jan ar snem pura: ha ka 1841 bad 1842. U la thaw la ka jong ka Bangla; ka dur jong ka ia kaba u Yule u la dro da lade ka don mynta ha ka British Library London. Lah ruh ban yohi ia kane ka dur iing Bangla ha ka kitab *From Residence To Raj Bhavan* ba la thoh da u Professor Imdad Hussain (p. 9). Hadien, u Yule u la yoh ia ka nam 'Sir' na ka sorkar Bilad; kumta la ju tip kum u Sir Henry Yule.

---

## Ka Jinghikai Saiñ Kjad

---

1. Na ka liang ki nongġalam ka Balang Presbyterian, lada dei kiba mynshuwa ne kiba mynta de, ki ġaleh ban kiar raimaw raidieng na kaba kren shaphang kane ka mat. Kim sngew lah ngeit ba da kumno keiñ kat u mishoneri un hikai ġa kaba kum kane ka jait kam. I kumba ki shu ġa ġeng lyngngoh pynban, khlem da pyrshang eiei ruh ban ġasaïd da ġa u T. Jones bad ban pynksan ġa kata ka jingleh jong u.
2. Kito pät kiba shabar na ka Balang khamtam kiba dang don ha ka niam trai ri, ki ġai ktik pynkynmaw ġa kane, i kumba ki da hun mynsiem eh ban ġoh daw ban kren kynnoh eiei, ym tang ġa u T. Jones hi, hynrei ġa ka Balang khamtam. Kita ruh ki shu hun tang hangta, khlem da lah ban pynshong nia ne pynshong nongrim.
3. U T. Jones um dei u nongsdang ne nongseng ġa ka jingshet kiad ha ri Khasi. Ki longshuwa manshuwa ki la nang ban shet kiad, slem slem bah, da ki spah bad ki hajar snem, shuwa ban wan kiew u dohlieh sha kine ki lum jong ngi, ne shuwa ban poi u T.



Jones. Namar ba ïa ka kiad la ju pynleit ha ka niam ka rukom u khun Khasi, kumta ka la don slem slem bah.

4. La ju don lypa ka ïad um, ka ïad hiar, kiba sule kam bha ha ki jinglehniam bad jingpyndep rukom Khasi, khlem kine ki jinglehniam kin ym long kiba pura. La ju don ruh ka ïad rong, kum ka jingai sngewbha, ban ïadih hadien ba la dep kaba thang kaba pynkhuid ïa ka met u nongïap. La don sa ka ïad rod, ka ïad thnam, ki jingdih kiba khlaiñ bad khor eh, kiba pynbuaid lamwir bad pynsniew shibun ïa u nongdih. Don sa ka ïad tangsnem ba la mang kyrpang bad buh snem lynter da ki ïing ri thlen, ban ïoh ai dih ha kito ki nongbeh nong ne ki nongbeh shohnoh ban pynshlur bad pynshongshit ïa ki. Hynrei ha shuwa ban wan u dohlieh, ym ju don ïad pudka ne ïad khar hapoh ka bri u Hynñiewtrep.
5. Dei ïa ka ïad pudka ba u T. Jones u la hikai ban shet bad saiñ ha ka rukom kaba thymmai bad ba bha tam. Ka ïad pudka ka kylla long ka 'distilled liquor' kaba nyngkong eh ha ri Khasi. Imat ïa ka kyrteng pudka la pynwan na ka kyrteng 'vodka' jong ki nong Russia. Ki nong Laitkynsew ki sngew kumba u T. Jones u kynnoh 'Pudka'. U Dr. H. Lyngdoh ha ka kot **Ka Niam Khasi** u lam phawer jingmut da kumne:

Ka kiad kaba ki pynleit ha kine ki niam ki rukom baroh baroh ka long ka iad-hiar kaba ki shna hi na u khaw, ym dei ka iad-pudka. Ki Khasi ki dang nang ban shet iad-pudka dang mynta khyndaiphew snem ei-ei. (p. 158).

Kane ka khyndaiphew snem ka siat jingmut beit beit sha ki sngi u T. Jones. Ki riewstad bad riewpyrkhat jong ngi ki dei ban thud ban wad, ban thwet bad tih bha ïa kane ka bynta, ym te ban shu pynkie pyntuid ha ka wah umdum.

6. Kiba la ïoh jinghikai ïa kane ka buit thymmai ban shet bad saiñ kiad pudka (ne ïad khar) dei ka longïing jong Tang Dulai, ka ïing jong u Amon Sing jaid Dkhar, kiba na Laitkynsew, lem bad kiwei kiwei de<sup>1</sup>. Kane ka jia ha ki snem 1842, 43. Ym pat don Khristan ha kane ka por.

Baroh kiba la shah hikai ha u T. Jones kim dei ki Khristan. Um don daw eiei ïa kito ki longïing ban khang shet kiad. Ka pyni ba ka rukom pyrkhat jong une u mishoneri ka long 'positive' kumba ong ki phareng. La saiñ ïa ka ïad pudka, kumba la pyni buit u T. Jones, da kaba shu jiar pyntuid pynkylla um tang na ka jynhaw. Ha ka jingïohi u T. Jones, ka kiad pudka ka kham bha, kham khuid, kham sngur ban ïa baroh kiwei ki kiad Khasi kiba la ju don. Da kane, kan kham pynmyntoi ïa ka kamai kajih jong ki trai nongshet. Um kwah ba ka kiad trai ri kan duh jait noh. Ka long ka bhah tymmen jong ka Kolshor Khasi. (Ref: fr. Norbert N. Nongrum: U Jisu bad ki Seng Khasi...p. 66. Jingkylli 122).

7. Na kawei pat ka liang, u ïohi shai ba ka kiad phareng ka la sdang ban wan tuid sha ri Khasi. Ka

1. From the few recorded references, Jones was more interested in the economic welfare of the people than in their welfare hereafter. He taught the Khasis improved methods of growing potatoes, the burning of lime by coal and the lucrative art of distilling liquor, which he taught to Ka Tang Dulai, U Amon Sing jaid Dkhar and a few others at Laitkynsew. (Cf. *Shillong Centenary Celebration*, p. 6 'Khasi Hills and Jaiñtia Hills upto 1874', by Kynpham Singh).

Saitsohpen, kum ka len shipai bad ktem sorkar kompeni, ka la man long ruh ka iing kynshew bad iewbah jong ki kiad phareng. Dei ka Saitsohpen kaba la thap pynngop bad pynjot syndon ia ka longrynieng jong u Dr. Richards, u mishoneri uba la wanpoi ryngkat bad u William Lewis. Ka mission board na Liverpool ka la hap ban pynkut syndet syndet ia ka kam jong u ha ri Khasi, bad kyrkieh eh u la dei ban leit phai noh sha ri Wales.

8. Nangta shuh, u iohi ba ka jingshet kiad ha ri Khasi ka dei da u khaw, tang khyndiat eh na u krai. Ha ka jingpyrkhat u T. Jones, ia u khaw bam ja ym dei ban shet kiad. Don ka jingma aiu re. Kumta u hikai ba ia ka kiad pudka dei ban shet da u phan jyntah, kumba la saiñ ia ka vodka ki nong Russia, bad ban 'distil' bha ia ka. Da kumne keiñ, yn khate noh ia ka jingpynlutphut kai ia u khaw. Dei namar kane ka daw ruh, ba u la pynshlur ia ki briew jong ka Riwar, khamtam ia ka shnong Laitkynsew, ban rep phan jyntah<sup>2</sup>. La kane ka jinghikai u T. Jones ka seisoh ne em mynta, dang hap ban ia bishar bniah, ban ia pynshong pylla bha.
9. Hynrei kum u mishoneri pat, ha la ka nongrim keiñ, um lah ban iabat kti lang bad ki jingsniew kiba mih na ka jingdih buaid kiad. Ia kaba kum kane, u la iashem iakynduh marmet ha ka jaka iew ha Riwar

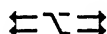
Note: Ka tlong kamai kaba heh tam jong ka Saitsohpen dei na ka kiad phareng.

La ai laisens ia ki Khasi ban die laitan ia u kanja.

2. Further, Thomas Jones taught the Khasi the art of brewing liquor from local ingredients. (Cf. P.R.C. Mathur: *Khasi of Meghalaya Study in Tribalism and Religion*, p. 15).

Jaiñtia, ha ka snem 1842. Namar kata, u la kren shlur shaphang ka jingsniew jong ka kiad mynba u ialap ia ka kospel ha ki.

Mynta te, don kiba sngew ba kane ka jingleh jong u T. Jones ka long kaba ieng pyrshah kawei ia kawei pat. Ha thain Dawki u pyni ia ka jingsniew jong ka kiad, katba ha Laitkynsew u hikai shet bad sain kiad pudka. Ka jingkylli nangne ka mih, da kumno sha yn pyniabyrshem lang ia kine ar? Halor kane ka jingkylli, kitei ki mat puson baroh ba la buh haneng ki la biang eh ban long ka jubab kaba biang.



---

## Ki Um Kthang Ka Marah

---

U Thomas Jones u la dei ban dih ïa ki um kthang ka Marah, kawei hadien kawei. Ka syrngiew jong ka jingïap ka wan shat ha ki khmat jong u, naduh ka snem 1845. Katba ki ummat na ki khmat jong u kim pat rngad bha, la bud ryngkhi sa da kawei pat. Kumne sha ki jingjia ki la wanlap ïa u.

Ka mem Jones, ka lok jong u, ka la khlad noh na kane ka pyrthei shong basa ha ka 22 tarik u August 1845. Naduh ba ki la ïamih na Bilad, ka mem Jones kam shym la ïoh ïa ka met kaba koit ba khiah, kaba shait ba khlaiñ. Katno lei ha kane ka snem, ka met jong ka la nang troiñ bad nang duh bor. La kha ïa u khunlung shynrang ha ka 12 tarik u juh u bnai, hynrei tang hadien shiphew sngi, ka la iehnoh jynduh ïa ka pyrthei ban leit shongduh bad la u Trai ha bneng. Kane ka jingkhlad noh jong ka, ka la long kum ka jingtangon da u nembah ïa ka mynsiem u Thomas Jones.

Halor kane ka jingleit noh jong ka, u John Hughes Morris u pynshai da ki kyntien:

On the 12th of August, 1845, she gave birth to a son. Ten days later she passes away from weakness and fever. (p. 91).

La nang bynrap pynshai shuh shuh da ka jingthoh jong u Nigel Jenkins, kaba ong da kumne pat:

The bed in which, on 12th August, 1845, she gave birth to a son was ten days later her deathbed. (p. 211).

She died at 2:30 in the morning of August 22, and was burried at five o'clock that afternoon in "a pleasant glade near the missionary houses". Hers was the first grave in what would become a crowded Presbyterian Cemetery. (p. 211).

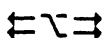
Nangne, ngi sngewthuh, ka la khlad noh dang step eh katba u yiar nyngkong ruh um pat kynih, bad ka suiñbneng ka dang dum synñia eh. Nangta, ïa ka met jong ka ruh la tep noh ha kata hi ka janmiet jong ka 22 tarik, por 5 baje. Toi ka long ka jingleh kaba kyrkieh eh katta katta.

Halor kane ka khen jingjia ba sngewsih, u saheb Angell Jones, u la ïathuh pynkynmaw da ki kyntien:

U William Lewis u ong ba kane ka jingleit on tep kaba nyngkong ka long ka ban sah ha ka jingkynmaw jong ki baroh. Une u lum Nongsawlia u la long, naduh kata ka por, ka khyndew kyntang kaba teh lang ïa ki bad ka ri Khasi, kumba u Abraham u sngew shaphang ka Macpelah, (p.19).

Ha kaba ïadei bad ka sngi ïap jong ka mem Jones ha ka 22 tarik u August 1845, la nang pynskhem shuh

shuh da ki jingthoh kum jong u Donrai, jong u Rai Bahadur D. Ropmay, u Hamarbabiang Myllemngap, u Kitbor W. Nongrum bad kiwei de. Hynrei don ruh kiba la buh jingthoh da kumwei pat<sup>1</sup>.



1. "Not long after, the health of his wife who assisted him further deteriorated, took a bad turn and breathed her last at Sohra on 22nd April, 1846". (Ref: *Recapture*, p. 11).

*Note:* "In the course of Thomas Jones life journey as a missionary, he lost his wife on 22 April, 1846". (*A brief life sketch on the life and works of Rev. Thomas Jones I*, p. 25)

"... bad kaba sngew myllung ka long ba u Thomas Jones u la duh ya i lok baieit jong u, i Anne Jones i ba la khlad noh sha la u Trai ha ka 22 tarik April, 1846". (*A brief life sketch on the life...p. 52*).

---

## Ka Jingiapher Jingmut Bad Ka Mishon

---

1. Lehse, u thning jong ka jingiapher jingmut hapteng u Thomas Jones bad ka Mission, dei ka jingiapoikha kaba arsien jong u T. Jones ha ka 16 u September, 1846 bad ka Emma Jane Cattel, ka khun samla jong u Cattel. Kane dei tang ka jingsdang.

U Nigel Jenkins u iathuh ba la pyniathoh shongkurim da u Chaplain jong ka Sylhet. Halor kane ka kam, la mih bun ki jingkynnoh pyrshah ia u T. Jones. U J.H. Morris pat u la thoh ba ka dei ka 'injudicious marriage' kaba mut ka bym shong aiñ satia. Ka daw ki ong, ba ka Emma ka dei ka khynnah samla kaba dang 15 ne 16 snem ka rta; kumta kam pat biang rta ban iapoikha. Na ka liang kito kiba ju pyrshah ia u T. Jones, leilei ki da kren kynnoh ba ka Emma ka dei ka briew ka bym bha jinglong.

Ki trai Mission pat na ri Wales ki la ong ba ha kane ka jingiapoikha don ka 'irregularity' kaba mut ban ong ba ym shym la pyniathoh da u pastor. Ka jingkylli hangne ka long: hato ka Emma ka dei na ka balang aü? Lane hato ka dei mo na ka balang Calvinistic Methodist?



2. Hamar kajuh ka por sdang ban kylla ka polisi trei kam jong ka Board ki Dairektor ha ri Wales ha ka jingãadei bad ka lyngkha trei. Da kata ka buit trei kam ba thymmai, la bthah ãa u T. Jones (kynthup ãa u W. Lewis) ba u dei ban buh ãa ka kam ãalap (evangelisation) ha khmat eh kum ka nongrim, ka kam pynnang pynstad bad ki kam pynroi ãa ka ãoh ka kot ki briew kan wan shadien.

Katba, na ka liang u T. Jones ka kam hikai kot hikai sla bad pynnang pynstad ka wan nyngkong eh, bud sa ka trei ka ktah ban kyntiew ãa ka ãoh ka kot ki briew (ki Khasi), bad bud sa ka kam ãalap. Ha u Thomas Jones ka philosophi trei bad ka philosophi niam (jingngeit) ki ãa ãaid lang ryngkhi ryngkhi. Ka jingstad, jingtrei bad jingngeit niam ki long kum ki lai mawbyrsiew ha ka lyngwiar dpei. Hynrei dei kitei ki ar tylli kiba nyngkong kiba la pynkha ãa ki soh nyngkong kiba thiang tam jong ka jingngeit. Ha kane ka liang, ka polisi trei kam jong u T. Jones kam bakla. Bad dei kane kaba la wanrah ãa ka jingpher jingmut kaba khraw. Uba don ha ka lyngkha u ãohi bad sngewthuh khambha ãa ka jinglong jong ka. Ha ka jingpeit jong u T. Jones, ka por kam pat dei ãa ka Mission Board ban pynkylla syndet ãa ka polisi trei kam.

3. La mih sa kawei ka jingbthah na ri Wales kaba kyntu ãa u T. Jones ba u dei ban ãatrei lang bad ki para mishoneri. Ha kine ki snem la don tang u W. Lewis bad ka lok jong u. Don eiei kaba shong pher hangne. Ka jingkylli ba mih nangne ka long: mano ba thoh ne pyntip sha ki trai Mission ba ym don jingãatrei lang hapoh ka lyngkha mission?

Ha ka liang ka rta, u T. Jones u long u hynmen jong u Lewis, namar u la tam 3 snem 5 bnai 10 sngi ãa u Lewis.

Hynrei ka jingïapher ka long ba u T. Jones u wan na ka shnong Tanyffridd, ka nongkyndong barat; katba u Lewis u wan na Manchester, ka nongbah bakhraw. U Jones u wan na ka iing kaba duk, u khun u misteri; u Lewis pat na ka longiing badon baem, katto katne snem u la trei ha kawei ka karkhana, bad hadien pat ha ka pharm jong ki enjinier. Namar ba u wan na kane ka kyrpong longiing, u Lewis u iadei jan eh bad ka Saitsohpen, khamtam bad u Lister bad u Inglis.

4. La mih shuh sa kawei ka jingmaham ne jingmana ia u Thomas Jones ba um dei ban iadon kti bad ki kam khaii pateng lane bad ki kam pyrthei. La don ka jingkynnoh ba u dei u '*Commercial character*' (Morris: p. 96). Kynmaw keiñ, ba ka Saitsohpen kam shym la leh jan ia u T. Jones naduh ba u poi ha Sohra, lait tang ka iing jong u kapten William Lewin, u lok ba shisha bad ba sngur mynsiem haduh ka sngi ka jingïap.

Kynmaw ruh ba u T. Jones u la poi ha Sohra ha ka por ba u Inglis, u Assistant Political Agent, u la bat kynti khoit ia ka kam khaii sohñiamtra, ia ka kam khaii mawshun ha ka thaiñ ri war, bad ia ka kam khaii dewiong na Sohra. Toi, mynba la thung ia u u Assistant ha ka 1835, la shah kyrpang ia u tang ban khaii sohñiamtra. Hynrei ynda u la shong ha ka shuki, u la kdiah jubor ia ki kyndon.

Hooïd, u T. Jones u la poi ha Sohra ha ka por ba ka Kashari Saitsohpen ka la man long ka ktem bah bad ka krem jong ka bamsap bampong kaba la kiew haduh shynrong khlieh. Kam dei shuh ka khet jong ka bisharhok (justice). Shiwat ha ka shithi ba u la phah sha ka

ophis ki Dairektor u la kdew ia kita ki 'dohlieh bymman' (wicked Europeans) jong ka Saitsohpen. Ha ka report jong u Mills, kat kum ka shithi u Sweetland, la paw ki kyntien:

Be it as it is, the whole population believe the Cherra Court to be a partial one. (p. 94).

Nangne, ngi iohi ba u T. Jones um dei u mishoneri u ban iakyrsum lang bad ka jingbymhok. Ban ia kompromais kam long ka nongrim jong u T. Jones. Haba ka jingbymhok bad ka jingbymmman ki kharoi na ki dohlieh jong ka Saitsohpen, kumno te uwei pat u dohlieh un ialap ia ka Kospel U Khrist? Baroh ar ki iawan na kajuh ka ri. Ka eh than ia u T. Jones ban mutdur ia kane.

Hap ban kynmaw shuh ba u Inglis u dei u dusmon jong u Thomas Jones. Hynrei ha shuwa ban kylla nongshun ia u T. Jones, u la jia long u nongshun ba nyngkong eh ia ka jaidbynriew Khasi. Haduh katno u la banbein, thombor bad khniot bein ia ki briew, ym don tarajur ba lah ban dok ne thew.

Kaba khatduh, la mih ka hukum ba ia ki kot ki sla, ki jingthoh jingtar, ki shithi, bad kumta ter ter, dei ban da iasoi lang baroh ar ngut ki mishoneri, lada dei ban phah ia ki sha ki trai Mission ha ri Wales. Hynrei, la shem ba kane ka jingbthah ka la poi ha Sohra, la kham dier por, ynda u T. Jones u la dep mih noh bad iakhlad syndon na ka lyngkha Mission ha Sohra. Nangta la mih sa ka jingkyonoh ba u T. Jones u la ialam lut ia ki khynnah shynrang na ka skul ha Sohra sha Pomreng. Kam pat biang tang hangne ban buh ia u phulstop uba khatduh. Dang don eiei kaba rieh.

---

## Ynda La Mih Na Sohra

---

Mar ias dang ka snem 1847, u Thomas Jones u la pynkhreh ia lade ban mih noh na Sohra. Ka raikut na ka Mission Board na ri Wales ruh kan sa poi shen. Kumta la phah da u muktiar jong u ban leit iakynduh ia u Bor Manik bad u Hajar Sing, ki long-syiem ka Myllem, ban pan jingbit (permission) ba un wan shong wan sah noh sha Shillong (Myllem). Baroh ar ngut ki la shah bad mynjur da ka ktien (verbally).

Haba la ioh jingbit, u Thomas Jones u la leit peit bad jied ia ka jaka kaba don ha thain Myllem. La iathoh ia ka dular-soskular (agreement) bad ki trai khyndew, da kaba buh ruh ia ki kyndon na ka bynta ka jingtei ia ka iing jong u. La sdang tei ia ka iing ha ka 6 tarik u Lber, 1847. Ha u bnai April da la ka mon laitluid, u Thomas Jones u la dkhat pynkut pynwai noh syndon ia ka jingidei bad ka Welsh Mission ha Nongsawlia. Hadien kata, u la kynriah noh sha Myllem. Nangne sdang ka jingkylla long kum u pilgrim bad u nongaid wir ba khlem jaka shongneh.

Ynda la shong la sah tang kumba saw bnai shiteng eiei, hangta la mih ka jingiakajia hapdeng u Hajar Sing

bad u Thomas Jones. U la kynnoh kylla ba u Saheb u wan shong hapoh ka hima jong u khlem da ïoh jingbit; u da bthah ruh ba dei ban wan ïakynduh mar khmat, lada u dei ban ïoh ïa kaba u la kwah.

Katba u Bor Manik (syiem rangbah), khlem da kylla jinglong eiei, u la pynskhem ïa ka kular-ktien ba ki la ïakhlei, hynrei u Hajar Sing u la kylla juban<sup>1</sup>. Don shibun ki syrtao ba rieh hangne.

U Thomas Jones u la kynnoh kylla ba dei ka buit pohnep bad jingkyngoit (instigation) jong u Inglis na Saitsohpen, khnang ban ïoh tan bad pynngat ïa u sha ka kut bishar Kashari. Halor kane ka buit phon u Inglis, u Thomas Jones u ong ba u lap ki sabut kiba biang. Na kane ka daw, na ka jingïakajia ki ar ngut la ïalam sha ka mokotduma hapdeng u Thomas Jones ha kawei ka liang pyrshah ïa u Inglis bad u Hajar Sing ha kawei pat. Halor kane ka jingkyngoit, da ka shithi sha u F.G. Lister, u kthaw kurim jong u Inglis, u Thomas Jones u la mudui pyrshah ïa u Inglis. Ka paw shai ba la don katto katne tylli ki shithi ba la phah da u Thomas Jones sha u Lister.

Haba shu peit thuh, ka jingïakajia bad u Hajar Sing ka la bthei ha u bnai September 1847.<sup>2</sup> La ïalam sha ka

1. U Hajar Sing u la kiew ha ka khet ka hima Mylliem ha ka snem 1853, hynrei la nirad (impeach) syiem noh tang ha ka 1861. Ki daw ki long ba u la ngam ha ka dih buaid bad u pynlut por than tang ha Sohra bad ki saheb sorkar Kompeni, kumjuh ruh namar ba i Mahadei jong u na ka jait Hynñiewta i dei na Sohra. (Rêf: *U Jor Manik Syiem: Ka jingïathuh khana-pateng shaphang ki syiem jong ka hima Mylliem*, p. 18).
2. Ka Mission Board, ha ka jingïalang kaba 6 tarik July 1847, ka la poi sha ka jingïakut ba u Thomas Jones u dei ban soskular ban 'ym ïamushlia bad ki kam khañi pateng'. Hynrei u Thomas Jones u la kuman bad sngap jak jak khlem da jubab eiei ïa ka Board. Ynda la poi shaduh une u pud, la pynkut pynwai syndon ïa ka jinglong mishoneri jong u naduh ka 8 tarik u October, 1847.

mokotduma ha Sohra ha u October ne November kajuha ka snem. La poi sa ka snem 1848, ka jing'ialeh ia ka hoka la ia'aid da ki bnai lynter. Ka dei ka kabu ia u Inglis bad u Lister. Ha khmat ka Kashari ki la leh bym kheif brieve ia u Thomas Jones.

Ki la kren beif bad rkhe beif ia u, ki da pan tyngka na u. U sbai u kyang kham jam ban ia ka hoka. Ha kaba khatduh, da ka tarajur kaba lah shiliang, ka Kashari u Lister ka la rai pynrem ia u Thomas Jones. Wat ha ine i bynta, u William Lewis u iashah bad u Inglis uba la kynnoh kylla pat ba u Thomas Jones u shong u sah beaif ha ri Khasi khlem da ioh laisen.

Hamar ka thma Kashari ha Saitsohpen, u Thomas Jones u la hap ban mih noh klo' lan na hima Myllem, kumta u la leit poi sha Pomreng. Ki jingjynjar ba kham khraw ki dang ap ia u.

Dei kane ka rai pynrem kaba la pynlong ia u Thomas Jones ban thoh ia ka shithi kaba 31 tarik u July 1848 shaduh u F.I. Halliday, u Secretary ka sorkar Bengal ha Kolkata. Nangta, la pynbud da lai tylli ki shithi kiba 18 tarik, 23 bad 27 tarik u October, 1848.

Kyndit kyndit, la poi ka shithi kaba 21 u November 1848, na u Officiating Secretary ka sorkar Bengal sha u F.G. Lister ha Sohra, kaba ia'athuh ban pynlong shen ka jingtohkit ia ki kam ki jingleh u Inglis. La phah ia u Dunbar, u Komishnor ka Dhaka, ban pyndep ia ka jingtohkit, bad u la poi ha Sohra ha u December 1848. Tang ha u February 1849, u la pyndep ia ka jingtohkit bad ia ka kaiphot jong u. Ar tylli ki jingmih na ka report ki long:

1. Lyngba ka shithi bad ka report, la ai jingmut ïa ka sorkar ban pynkynriah kam (transfer) noh ïa u Inglis sha kawei pat ka department shabar u pud jong ka Agency.
2. Halor ka jingmudui ba u Thomas Jones um lah shuh ban shong ha ri Khasi khlem da ïoh laisen, u Dunbar u la kdew sha ka Act IV jong ka 1835 ba u Thomas Jones kum u trai shnong ka ri Bilat u don hok ban shong ban sah ha kano kano ka jaka hapoh u pud jong ka Agency. Kumta kat kum ka jingai jingmut u Dunbar, u Deputy Governor ka Bengal u la bthah ïa u Lister, u political agent, ban bud beit ïa ka kyndon ka Act IV, 1835.

Na kitei ar tylli ngi ïohi ba u Harry Inglis u la rem, katba u Thomas Jones u la ksan.

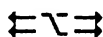
Mar ïa leit phai u Dunbar, da ka jingbitar shla ïa u Thomas Jones, u Inglis u la mudui mokotduma pyrshah ïa u Thomas Jones sha ka Kashari bah ha Kolkata, u da kynnoh de ba ki briew u Thomas Jones ki rung palat pud bad ki lushia ïa ka kam kiwei.

Ki briew jong u ki la don ha ka lynti sha Kolkata, pynban tang poi ha Sylhet la kem ïa ki da ka hukum jong u Political Agent na Sohra. La wanrah bad set ïa ki ha Saitsohpen. Kane ka jingleh donbor ka la pynpdam lut ïa ka jingthmu u T. Jones.

La kum u sing runar, u ap khui ban ïoh pynhiar kput. La phah ïa ki briew jong u shaduh Pomreng ban thwet ïa u Thomas Jones. Da ka said u la lait na ki tyrsim triem jong u bad u la hap ban phet ïap. Mynsngi mynshai u buhrieh ïa lade bad mynmiet mynmiet u ïaid ïa ki lawbah lawsan ka them ri Bhoi.

U la poi ha Gauhati hapdeng ka jingtlot bad jingpang ha ka met. U Saheb Jenkin, u Komishnor jong ka Assam<sup>3</sup>, uba dei na ri Wales, u la long kum u nong Samaria babha ban ai jaka rieh ia u Thomas Jones. La phah noh ia u da ka lieng bad u la poi ka Kolkata ha ka 4 tarik u September 1849, hynrei u la khlad noh tang ha ka 16 tarik, lai snem thik na ka sngi iapoikha bad ka Emma Jane Cattel.

U Inglis ruh u la hap ban risaiñ na ka kam, imat ha u bnai November 1849. Ka ophis na Kolkata kat kum ka shithi kaba 1-12-1849 ka la pdiang ia ka jingiehnok kam, tangba la ai por bad bthah ia u ba u dei ban pynkhuid lut ia ki kam haduh u bnai May 1850. Wat haba la sloit ia ka iktiar, u dang kwah ban pyni ia ka jinglong kynrad halor ki lum Khasi. La hap ha u shabuk jong u Dunbar, dang ap sa u tangon u lymban jong u Mills. Hoodid, na ka lehraiñ sha ka khlemraiñ. U la long ka dawbah jong ka jingpynwai noh ia ka Khasi Hills Political Agency, kumjuh ruh ia ka pansngiat u Lister.



---

3. U la bat ia ka kam Komishnor kumba 27 snem naduh 1834-1861.



---

## Shaphang Ka Kyrteng 'Pomreng'

---

Hadien ba la mih noh na Sohra, u la shong la sah katto katne bnai hapoh hima Mylliem. Hadien kata, la mih ka jingiakajia hapteng u Hajar Sing, syiem khynnah jong ka Mylliem, bad u Thomas Jones. Da kane ka jingiakajia, da ka jingsuhbuit ruh jong u Inglis, la ñalam sha ka mokotduma ha ka Kashari ha Saitsohpen. Kine ki jingjia ki la jia ha ka 1847. Dei ha kane ka mokotduma, la kren bein bad rkhe bein ña u Thomas Jones, la ong ruh ba naduh ki nongbishar haduh ki nongtrei jong ka Kashari ki ñapan pisa na u Thomas Jones. Khatduh la rai pynrem ña u khlem da bishar eiei ña ka kam.

Hadien kata u Thomas Jones u la mih noh na Mylliem bad leit shong leit sah ha ka jaka ba la tip da ka kyrteng 'Pomreng'. Hato ka Pomreng ka dei shisha ka kynja shnong (nongrit), ne tang ka jaka lum? Hato u Thomas Jones u bakla spel dak, ne kynnoh bakla ña ka kyrteng? Ha ka jingpeit jong nga hi shimet, un ym bakla eiei, namar u la tbit bha, u la nang bha ha kaba kren, kaba thoh, kaba spel bad kaba kynnoh Khasi. Kiwei lehse ki saheb dohlieh kiba wan poi hadien jong u ki lah ban bakla. U Thomas Jones u la poi, la shong la sah ha

Pomreng naduh ki bnai Tlang ka snem 1847 haduh 1849 tang ha u July ne August.

Kat kum u Nigel Jenkins, la iathuh ba u Thomas Jones u la sah ha Pomreng ha ka iing dak bungalow jong u Stainforth uba dei u Nongbishar (judge) jong ka Sylhet. Shuh shuh, la pynshai ba u Stainforth u la aiti ha u Thomas Jones ban iarap peit bad pyniaid ia ka pharm jong u.

Kane ka kyrteng Pomreng ka la pynktha khlieh ia kiba bun ki skolar bad ki stad ki jhad ka juk ba mynta. U Nigel Jenkins bad ki paralok Khasi jong u (kaba thew ia u L.H. Pde, ia u Dr. Desmond Kharmawphlang, ia u Dr. Kynpham Sing Nongkynrih, sa kiwei de) ki la poi sha kaba pynkut nia syndon ba ka Pomreng jong u Thomas Jones ka dei ka shnong Puriang. Na kane ka daw ki la pyni ba u Thomas Jones u la shong la sah khatduh eh ha Puriang, nangto u phet iap sha Assam (Gauhati) ban lait na ki riewthrang snam jong u Inglis. Hato ka Pomreng ka dei shisha mo ka Puriang? Hato u Thomas Jones un bakla haduh katne katne? Nga hi ngam ngeit bad ngam pdiang.

Don ruh sa kiwei pat ki riewstad jong ngi kiba la pyrshang ban pyniasoh pyniadei jubor just i ia ka Pomreng jong u bad ka Pomura ba mynta. Kane baroh ka shu mih tang na ka tharai mutdur ba khlem da pynshong nia.

Kumba la kdew haneng, u Thomas Jones u la phet krad na Pomreng ha ka 1849. Tang ha ka snem babud,

**Note:** U Dr. Andrew Brown-May u la thoh:

Indeed, in a newly recovered extract, Thomas Jones in 1848 pointed to the fact that he 'never once entertained the idea of leaving these people, what ever my supporter at home may do'.

1850, u Hooker u la wanpoi ha Sohra. Kum u riewstad jong ki jingthung jingtep ha ka mei mariang ri Khasi, u la ñaid kylleng ki jaka bad ki shnong, u da ñuhkjat top ha (ka shnong) Pomreng jong u Thomas Jones (ba la ñap). Hynrei u Hooker, namar ba um nang ktien Khasi u la bakla spel 'Pomrang', kumba u la buh jingthoh ha ka *Journal* jong u. Kumta ka Pomreng ka kylla 'Pomrang' ha u Hooker. Bad ka Pomrang ruh kam dei ka Puriang ha ka jinglap jingshem jong u Hooker.

U Thomas Oldhams pat, u riewstad Jioloji, u la wan khnang ha Sohra, bad ri Khasi, ar sien marbud, ha ka snem 1851 bad 1852. U la ñaid kylleng ki lum ki them, ki madan ki lhuh ka ri Khasi, ban bishar thuh ña ki jait maw, ña ki mar poh khyndew bad kiwei de. Ha ki jingñaid lynti jong u na kawei ka shnong sha kawei pat, u la poi ha Pomreng bad u la poi ruh ha shnong Puriang. Nangne keiñ, ngi ñohi shai ba ka Pomreng bad ka Puriang ki dei ar tylli ki jaka kiba ñapher bak lybak. Tang ba ha u Oldhams ña ka Pomreng la spel 'Pomrong' bad ña ka Puriang la spel 'Pooring'<sup>1</sup> kumba la kynnoh thik da ki traishnong.

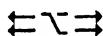
Namar kata, ka Pomreng ka dei hi ka Pomreng. Ka jingkynjang jong ka na sla duriaw ka don 4748<sup>2</sup> phut, kat kum u Oldhams uba la spel Pomrong<sup>3</sup>. Kam biang satia ña ngi ban shu kdiah ne khun ranab jubor. Kaba sah mynta ka long dang hap ban thwet, ban tih ha ban da shem ña ka jaka kaba thikna. Ki syrwet ki dang don

1. *Geology, Meteorology and Ethnology of Meghalaya*: p. 14, para 3.
2. Ka duna 658 phut na ka kynjang jong ka shnong Nongkrem, kat kum u Oldhams, Appendix ix A, p. i (peit de ña ki 2 tylli ki map ba la thep shadien).
3. Ka don ha ka krung u Lum Shillong, kat kum *Oldhams*, p. 11.

bad ki dang paw; kim shym la dam jynduh. Donkam ban ïaksaid ïaksar sa khyndiat, kumta kaba rieh kan shai kat ka sngi. Ym dei ba ïa kaba byrngut byrnget yn ïa pyndum syndon tlip.

Ka Pomreng ka don hajan eh na shnong Mawber, tang shipda maw eiei. Na Pomreng lah ban ïohi shynna bha ïa ka Pomura bad Mawryngkneng. Ym don shnong shuh mynta. Ki dien nongrim ki dang paw tyngkreiñ.

U M.S. Sumer, kat kum ka *Mawphor Today*, kaba 20-2-2010, u ong ba kawei na ki shnong ba la pynkha da ka Pomreng dei ka Mawber, kam long ka rukom pyrkhat kaba bakla.



**Note:** Ha ka 11 tarik u ïaiong 2011, lem bad ki paralok jong nga: i Bah Spiton Kharakor, i Bah Mongning Star Sumer, i Bah Pynwandur Shabong bad i Tymmen Basan D.L. Nongspung, nga la ïoh lad ban ïuh kjat ha Pomreng. I Bah Hoswell Kharsati iba dei i sordar ka shnong Mawber i la ïalam sha ki jaka nongrim ïing jong u Thomas Jones bad jong u Stainforth.

---

## Ka Jingiap Jong U Ha Kolkata

---

Kynmaw keiñ, ba u Harry Inglis, u nongshun bad u dusmon bakhraw tam u Thomas Jones, u long ka dawbah jong ki jingjia kiba la ñalam sha ka jingiap ba khlem dei por jong u. Shaphang ka sngi ñap bad ka sngi tep jong u ym don jingkah dum eiei. U la ñap ha ka 16 tarik u September 1849, bad la tep ña u ha ka sngi babud, 17 tarik.

...bad ña ka met jong u la tep ha u Lum Jingtep, Scottish Burial Ground, Karaya Road, Park Street, Calcutta, ha ka jaka Serial No. 628...<sup>1</sup>

Uba la long u nong Samaria babha ña u Thomas Jones ha ki sngi ba khatduh ka jingim jong u dei u Rev. David Ewart<sup>2</sup>, u mishoneri jong ka Free Church jong ka ri Scotland, uba la pdiang sbun mynsiem ban ai ñing basa naduh ka 4 tarik haduh ka 16 tarik u September, 1849.

1. L.G. Shullai: *Souvenir Reverend Thomas Jones Memorial Day*, p. 11.

Note: ña ka jingtep jong u la lap da u Dr. David Reid Syiemlieh, u nonghikai ka skulbah NEHU, Shillong.

2. Ym dei 'David Edward' kumba la thoh ha ka kot *History Lyngkot u Thomas Jones* - I, sla 81, da I Rev. H.E. Marbaniang.

Sngew phylla ban mutdur, u la sdang ia ka mishon ha Sohra na ka iing basa jong u Lewin; bad u la pynkut la ka jingim ha ka iing basa jong u Ewart ha Kolkata.

Shaphang ka sngi tep ia u Thomas Jones, bun ki nongthoh ki iasngap jarjar. U J.H. Morris u kren tang ia ka sngi iap. Ym don jingkdew ia ka sngi tep. Ki jong u Rai Bahadur D. Ropmay, u Rev. G. Angell Jones, u H. Myllierngap bad kiwei de, ki long jarjar ia ka sngi tep. Katba u L. Gilbert Shullai pat u iathuh da kumne:

La tep ia ka met jong u ha ka sngi kaba bud, kata ha ka 17 (khadhynñiew) tarik.....<sup>3</sup>

Hynrei, lehse, kaba dang iai pynsah ia ngi haduh mynta, ha ka dum ka lyngngoh, dei ia ka daw jong ka jingiäp u Thomas Jones. Ha ka sertiphiket-äp (death certificate) jong u, ha ka laiñ ba dei ban iathuh ia ka daw jöng ka jingiäp, la shu iehnoh thylli khlem da thoh eiei. Don ka jingbuhrieh aü re hangta! U J.H. Morris uba la thoh ia ka kitab jong u na ri Bilad, shikhmat shilynti kumba la pynphalang jingmut da ki mishoneri, u la iathuh da kumne:

The hardships and the exposure of the past weeks brought on a violent attack of miasma, to which he succumbed...<sup>4</sup>

Katba u A.J. Moffat Mills, u Nongbishar jong ka Sudder Court na Kolkata, kat kum ha ka kaiphot jong u kaba la mih pyrthei ha ka 1853, u la iathuh ha ki ar jaka, toi da kumne:

<sup>3</sup> Ki Missionary ki la wan bad ki la leit phai noh: p. 2.

Cf. Ryngkat ki 'Maw-Kynmaw' ba don ha Nongsawlia: p. 19.

<sup>4</sup> The History of the Welsh Calvinistic Methodists & Foreign Mission: p. 97.

Mr. Jones, thus losing the benefit of their evidence, from the multiplied persecutions and indignities he had suffered, shortly died of a broken heart<sup>5</sup>.

Mr. Duncan, fled before. I know beyond dispute they were ruined; they state they fled for their lives. Mr Jones is said to have done the same, and to have died afterwards of a broken heart<sup>6</sup>.

Hooïd, u la ïap da ka jingpait dohnud, u soh ba kthang eh na ka jingbankhia jong ki pop bad kam bymman jong ka Saitsohen.

Donkam ban peit sani bha ïa ki daw. La don ka jingkylla ka rukom pyrkhath jong u Morris, hadien arphew snem, kata naduh 1910 haduh 1930, ynda u la pynmih sa ïa kawei pat ka kot. Sa shiwat, u la kynthoh da kumne harum:

Shortly afterwards, in circumstances of extreme sadness, he ended his days in Calcutta, on the 16th September, 1849<sup>7</sup>.

Kane ka jingbatai jong u Morris ïa ka daw kaba pynlong ïa ka jingïap u Thomas Jones ka la ïapher bak lybak na kaei ba la paw ha ka snem 1910. Kane kaba ar ka ïajan shibun bad ka jingthoh ha ka Report u Mills. Ka kdew shai ba u Morris u la ïarah kti bad ka jong u Mills. Ka pyni ruh ba u la shu shaniah tylli tyllan tang ha ki dulir jingthoh jong ka Mishon na ri Khasi bad Wales kumjuh; ba um shym la lap ne pule ïa ka kaiphot u Mills myn ha shuwa ka snem 1910.

5. *Report of the Khasi and Jaintia Hills*: p. 86.

6. *Op.cit.* pp. 93, 94.

7. *The story of our foreign mission*, edn. 1930, p. 28.

La nang bynrap shuh da u Hamarbabiang Myllemngap ban iathuh ia ka daw da kine ki kyntien:

...bad dei ha kaba kum kata ka por, ka jingpang khieshoh khlaw ka la kem niat ia u bad kumta u la khlad noh na kane ka pyrthei ha ka 16 tarik u September, 1849...<sup>8</sup>

Katba u Nigel Jenkins pat, ynda la wad la thud bha, u la pyrshang ban byrshem lang ia kine ki ar liang da ka jingthoh kaba ong kumne:

The cause of death on his death certificate is left blank. It is normally assumed that he died of a violent attack of the 'miasma' or fever he picked up during his flight through the jungle. But the Mills report declared, twice, that Thomas Jones died "of a broken heart", occasioned by "the multiplied persecutions and indignities he had suffered..."<sup>9</sup>.

Ka kitab ba la pynmih da ka Christian Communication Committee jong ka Khasi Jaiñtia Presbyterian Assembly ka kdew hi ia ka daw ka bym shym da pher na ka jong u H. Myllemngap, haba la thoh:

...a fatal malaria struck his mortal frame and he breathed his last on the 16 September, 1849...<sup>10</sup>.

8. *Ki Missionary na ri Wales sha ri Khasi-Jaiñtia*: p. 24.

9. *Through the Green Door*: p. 235.

10. *A brief life-sketch on the life and works of Rev. Thomas Jones I 1810-1849*, pp. 25, 53.

**Note:** 'Miasma' ka mut 'kynja ksuit ne umjekar ba iwtung, ka jynhaw ba pynpang' kat kum ka *English-Khasi Dictionary*, jong u Nissor Singh, 'Ka jingsma iwtung ne jingsma iwkhong' kat kum ka *English Khasi Dictionary* da u I.M. Simon bad H. Lyngdoh.



Hynrei haba shu peit thuh bad pynshong nia ïa baroh kitei ki jingbatai tih daw, kaba kham i dei ban pdiang ka long ka jingïathuh kat kum ka kaiphot u Moffat Mills, namar ka la mih pyrthei tang saw snem hadien ka jingïap u Thomas Jones. Kynmaw keiñ, ka bira saiñ pyrthei ha Saitsohpen ka khih phaloh jur hapoh ki snem 1848 haduh 1853. U Dunbar u la poi kyrkieh ha Sohra ha ka 1848 ban pynlong ïa ka jingtohkit ïa ki kam jong u Inglis. Ka kaiphot jong u ba la phah sha Kolkata ha ka 1849 ka la long kum u tyrnem bah halor ka khlieh u Inglis bad u diengsympat ha ka met jong u. Kumta, u la kynther jur la ka bor ka iktiar ban pynhiar kput kloil lan halor u Thomas Jones. Dei namar kane keiñ ba ka sertiphiket-ïap ka sngap jar ïa ka daw. Donkam noh te ïa ki kritik ba mynta ban ïai tih bad bishar bniah ïa ine i bynta.

Kumba la ong naduh basdang kane ka lynnong ba u Inglis u la long ka dawbah jong ka jingïap u Thomas Jones. Ki kyntien ba la shon shap ha ka kitab u Mills ki long ki sakhi ba shai kat ka sngi ïa ka jingbymman jong u Inglis bad ki jingpynshitom beiñ jong u ïa u Thomas Jones. La u la ïap ryngkat ki ummat kthang, pynban ki kam ki long u soh bathiang ha ngi haduh mynta.

Kumne shuh la thoh da u rangbah L. Gilbert Shullai ha ka kot jong u:

Lada don kiba don hok ban dawa ïa ki jingjaw ummat na ka bynta jong ki, lehse u Rev. Thomas Jones u la long uba don hok ban dawa. hato lah mo ban thew kba ïa u stait bad ban shu thew stait ïa u kba<sup>11</sup>.

Ka Mei Ramew, hapoh ka Bri u Hynñiewtrep, Talawiar u Sohpetbneng, ka Ri Shong Pdeng Pyrthei kam shym la ïoh ban kynthup ïa ka met jong u Rev. Thomas Jones hapoh ka pneh jong ka, hynrei ka jong i Mrs. Thomas Jones kan sah junom<sup>12</sup>.

U Dr. John Roberts, Sohra, u la thoh ka shithi sha u Rev. John Thomas, u General Secretary ka Mission, ha ka snem 1875. Lyngba ka shithi, la pan jingïarap peisa tyngka na Wales ban peit bad sumar pynbha ïa ka jingtep u Thomas Jones ha Kolkata bad ban phah ïa ka lyngba u Rev. Griffith Hughes ynda un wan phai biang sha ri Khasi. Sngap ïa ki kyntien bathiang jong ka shithi kumba u la thoh ha ka phareng:

Thomas Jones 'memory is fragrant still in Khasia as Mr. Hughes will tell you, and whatever may be thought of the circumstances which led to his dismissal from the Society's service, he was the pioneer of the Mission, and very few missionaries have accomplished so noble a work as he did<sup>13</sup>.

Ym pat lah ban tip la ka Welsh Mission ka la phah ne em ïa katei ka pisa kumba la khmih lynti da u Dr. John Roberts na Sohra. Tang kawei kaba ngi ïohi na ka jingong haneng, ba u John Roberts u la kren ïaroh bad tei mot shisha ïa u Thomas Jones. Khatduh eh, ïa phi baroh ki kritik bad ki riewstad ka thoh ka tar Khasi, toi ka jingim bad ka jingïap u Thomas Jones ka long kum uto u lum thah uba per ha sla duriaw; shipawa u paw shabar sla um, lai pawa pat u ngam shapoh thwei bah bajngum. Namar kata, dang dei ban ïai ngam bad suhkhlieh ha ban da lah ban sei lut ïa ki symboh ksiar ka jingshisha.

12. *Op.cit.* p. 137.

13. Ednyfed Thomas: *The Rain Hills* (unpublished mss) p. 53.

---

## Jar La Ngen Ka Kyrteŋg 'Thomas Jones'

---

Palat shispah snem, ia ka kyrteŋg 'Thomas Jones' la bam da ka kynja hynroh aü re, bad jar ka la ngen na ka pyrthei ri Khasi. La jia kumne naduh ka jingiap jong u ha ka 1849 tad haduh ka snem laitluid ka ri India (1947) lem bad ki snem kiba bud ia ka. Donbok shibun ba ka jinglaitluid ka ri India ka la jia. La don ki bor kiba la pyrshang ban khñiot (suppress) pynjah pyndam ia ka kyrteŋg jong une u mishoneri bakhraw. Halor kita ki bor, ngan kdew lyngkot da kumne:

1. Balei ka kyrteŋg u Thomas ka ngen? Namar ba ka Mission Board jong ki Dairektor na ri Wales ryngkat bad ki mishoneri kiba don ha ri Khasi kim sngewtynnad shuh ia ka kyrteŋg jong u. La sdang na ka snem 1846, mynba u Thomas Jones u la shong kurim ia ka Emma Jane Cattel. Balei pat ki sngap jar jar, kim kren pyrshah ia u Chaplain ka Sylhet uba la pyndep ia ka kam pynñathoh?
2. Ym tang ki mishoneri, hynrei sa ki nongialam trai ri jong ka balang kiba la shah hikai bad shah ialam ha ki, ki ia peit da kajuh ka khmat, ki iapyrkhat da kajuh ka jingpyrkhat.

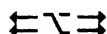
3. Ka balang Presbyterian hi baroh kawei ka la long ka dawbah jong ka jingngen jar ka kyrteing u Thomas Jones. Lada ki nongsharai ki la leh klet, katno tam lei lei ia ki langbrot kiba bieit kiba duna. Namar kata, hap ban kynnoh ia lade.
4. Ki bor synshar jong ka Sorkar Kompeni (Political Agency) ki la trei borbah borsan ban pynduh pyndam bad pynjah syndon ia ka kyrteing 'Thomas Jones' na kine ki lum Khasi, ki da pynthohbria shikatdei eh ia ka kyrteing jong u.

Nga la kdew ia kitei ki saw tylli ki kynhun kum ki bor kiba la pyrshang ban pynngen noh jar ia ka kyrteing u Thomas Jones. Ka jingkylli ka mih pat, da kumno keiñ la pynngen? Katto katne tylli ki jingshisha kin lam jingshai malu mala, kam pher toi la kim lah pynhun lut.

1. La pyrshang ban pynjah noh ia ka kyrteing u Thomas Jones na ki jingrwai kiba don ha ka kot jingrwai ka balang Presbyterian. Baroh ngi iatip mynta ba ki jingrwai Khasi kiba nyngkong eh dei kita ba la thoh da u Thomas Jones. Na ka jingthoh jong u Pryse, ngi la lap sabut ia kane.
2. La pynbakla ia ka daw tynrai jong ka jingiap jong u ha Kolkata. Ki mishoneri hi ki la pynbakla, bud sa kiwei ki nongthoh. U Mills pynban, ha ka Report jong u u la buh beit buh ryntih kumba dei ban long.
3. La pynshoh tyndep kat ban pynklet noh jar wat ia ka jaka tep ia ka met jong u, kat haduh ba u skolar bakhraw bad u historian jong ka NEHU, u Dr. David R. Syiemlieh, un da leit wad ha ban da shem ia ka. Ynda kumta, sdang ka pyrkhat tei mot.

4. Kim mon ban iathuh, ban pyrto, ia ki nongrim ka jingialeh jong u ban pynioh ha ka imlang sahang ia ka bishar hok (justice), pyrshah ia ki bor synshar bym hok.
5. La kren kynnoh kynta tang ia ka jingiapoikha biang jong u kum ka dak sah prek ne ka sohkhliah bym lah pyndam shuh. Nangta shuh, la nang kynnoh pynhiar dor da ki kyntien u 'commercial character'. Hap ban tih bha bad shong bishar ia kane.

Hynrei, kumba la ong haneng, donbok ba ngi la ioh ia ka jinglailuid. Nangta la pyntrei kam da ka Riti Synshar kaba thymmai. Nangta bud sa ka jingpynthymmai ia ki rukom pule puthi naduh skul rit haduh skul bah. Baroh ki Vernacular jong ka juk shong mraw ki kylla sha ki M.I.L. (Modern Indian Languages). Hangta keiñ la sdang thylleng bad khie lung biang ka kyrteng 'Thomas Jones'.



---

## U Rynjri Poikha Poiman Jong U

---

Ha ka liang ka kam poikha poiman jong u Thomas Jones, kumba paw na ki dular jingthoh, ngi shem ïa ki ar tylli ki snem: kawei ka la jia ha ka 1840 ha ri Wales, bad kawet pat ha ka 1846 ha ri India. Kine ar ki long kum ki mawmer mawmarok ha ka jingim jong u; namar kaba nyngkong ka long kum ka jingkhang ba plie ban rung sha ka lyngkha mishoneri, kaba ar pat la kum ka khyrdop ba sdang ban khyrdep noh ïa ka kam ha ka lyngkha mishon. Kumta, yn bishar lyngkot hangne kat kum kine ki ar liang ar bynta:

### **1. *Bad Ka Miss Anne.***

Ka Miss Anne i kumba ka hiar pateng na ka longïing longsem jong ki Rowlands jong ka ri Wales. Kat kum u Nigel Jenkins, la ong ba ka Anne Rowland ka dei ka ksiew jong u Thomas Rowland, jong ka spah snem ba khadphra<sup>1</sup>.

1. *Through the Green Door*: p. 50. 'She was the grand-daughter of one of Daniel Rowlands' followers, Thomas Rowlands,...' U Nigel u da kdew de ba ka Anne ka don jingïadei, toi bym da jan eh, bad u saheb William Lewis.

U Rev. H.E. Marbaniang, kat kum ka kot jong u<sup>2</sup>, u la buh ïa ka snem kha jong ka ha ka 1812, kata arsnem hadien na ka snem kha jong u Thomas Jones. Dang hap ban wad ban tih ïa ka tarik bad u bnai de.

Ka jingïapoikha jong u Thomas Jones bad ka Miss Anne ka la long ha ka snem 1840; imat ha u bnai August haba shu kheiñ antad. Dang dei eh ïa ki riewstad ban pynthikna ïa ine i bynta.

Mar ïapoi ha Kolkata, ha u bnai April 1841, ka la kha ïa u khun shynrang ba nyngkong, hynrei i la khlad noh. La tep ïa i ha Kolkata. Dang ha lynti sha ka lyngkha mishon ha ri Khasi, pynban ki la mad ïa ka jingduh lem bad ki ummat sngewsih.

Ynda ka Anne bad u Thomas Jones ki la ïashong ïasah ha Sohra, imat ha ka snem 1843, ba la ïoh da i khun kynthei, bad la jer la pynbaptis ïa i da ka kyrteng ka Anne Jane Jones. Tang ha ka snem 1845, 22 tarik u August, ka lok u Thomas Jones ka la khlad noh na ka pyrthei shong basa, tang shiphew sngi hadien ba la kha ïa i khyllung shynrang. Nangne ka shai eh ban ong ba ka Anne ka la iehnoh shadien ïa ki lai ngut ki baieit bathoiñ jong ka: u Thomas Jones, ka Anne Jane Jones bad uta u khyllung uba dang shiphew sngi.

Ki jynjar bad ki khuslai sat ki wanlap bad ki ban snaïap ïa u Thomas Jones. Ka jingkoit jingkhiah jong u ka la nang hiar bad ka met ka la nang troiñ. Da ka jingai jingmut bad jingbthah dei por jong u doktor na

2. 'I Mem Anne i dei i khun jong u Thomas Rowlands na Langertho, na Wales. La kha ïa i ha ka snem 1812.  
Ka *History Lyngkot u Thomas Jones 1 u kpa ka Khasi Alphabet (1810-1849)*, p. 68.

Saitsohpen, u la dei ban leit kyrkieh, mardor mardor, sha Kolkata ïa ka ban shah sumar hangto. Sangsot, u da iehnoh ïa la ki khun rit ha ka jingpeit jingsumar jong ka mem bad u saheb Lewis.

Hynrei, shuh shuh, ka syrngiew bad ka sni jong ka jingïap ki ïai buddien ïa u. Ym slem khyndiat taïew ba u la don ha Kolkata, u la ïohpdiang sa ïa ka khubor ba la phah na Sohra ba u khyllung u la khlad noh, bad ba la tep mar khap mar syndah bad ka jingtep jong ka Anne Jones. Hangne ruh, don ka jingbuhrieh ïa ka tarik bad u bnai ba la tep ïa i khyllung. Donkam ban wad.

Kumba la kdew haneng, u Thomas Jones u la shong kurim biang ha ka 1846, hadien shisnem na ka jingïap ka Anne Jones. U la ri la sumar bad pynsan ïa ka khun kynthei jong u tad haduh ki sngi ba khadduh shuwa ban ïakynduh ïa ka jingïap ha ka snem 1849. Shen shen eh, ha ka rta ba dang rit, ka Jane Jones ka la kylla bad sah khunswet khlem kmie khlem kpa shuh. Shipor arpor, la ri la sumar da ka Emma Jane Cattell, ka lok ba ar jong u Thomas Jones.

Haba la plie ïa ka ktem mishon Sylhet ha ka snem 1850, la phah ïa u William Pryse ban prat bad lur ïa kane ka lyngkha trei kaba ar bad ba thymmai. Dei une u mishoneri uba la shimti ban ri ban sumar bad pynsan pynrangbah ïa ka Jane Jones naduh mynba ka dang dap tang kumba hynñiew ne phra snem eiei, u da ñiew ïa i kum ka khun la jong. Hapoh ka jingïalam bad jingpyrsad mynsiem jong u Pryse, ka Jane ka la man long ka samla kaba riewblei bad ka nongtrei kaba la shakri radbah ha ka lyngkha mishon jong u Pryse.

Kham hadien, ka Anne Jane Jones ka la shong kurim ïa u briew ba la ju tip kum u Mr. Brownlow. Na kata ka



daw, la ju khot noh ïa ka Anne Jane da ka Mrs. Brownlow. Une u Brownlow u la shong kurim teng, kham mynshuwa, ïa kawei ka Anglo-Indian bad na ka u la ïoh kawei ka khun kynthei ba la tip kyrteng ka Ellen Brownlow. Imat ka kmie jong ka Ellen ka la ïap noh. Kumta u la shong kurim sa ïa ka Anne Jane Jones. Na ka Anne u la ïoh iwei i khun kynthei. Na kane ka jingïapoikha, ka Anne ka kylla long ka kmienah jong ka Ellen.

Kumba la ong haneng, ka Anne Jane ka dei ka briew kaba im riewblei shibun. U Rev. Griffith Hughes ha ka 1890 u la kren ïaroh shibun ïa ka jinglong jingim jong ka Anne Jane, kumba la thoh da u Nigel Jenkins:

As Mrs. Brownlow, Thomas Jones' daughter was said by the Rev. Griffith Hughes in 1890 to be living at the foot of the hills, he describes her in *Bryniau Cassia* as one of the *cairedigion* (dear ones) of the Mission (Cf. *Through the Green Door*: p. 238).

Halor kane ka jingïadei hapteng ka Ellen bad ka Anne Jane (Mrs. Brownlow), u John H. Morris u la pynshai da kumne:

Ellen Brownlow-step-daughter of Thomas Jones, the Society's first missionary. Born at Cocheela Tea Estate, Cachar. Appointed to assist with the work in Sylhet in 1891. (Cf. *History of the WCMFM*: p. 309).

Da ka jinglong jingim ba riewblei eh jong ka kmienah (ka Anne Jane), la saiñdur ruh kumjuh ïa ka longbriew manbriew jong ka Ellen, kat haduh ba u Morris u la buh jingkynmaw kumtei.

Sngewtynnad shikatdei ban tip ba ka Ellen, tad ha ka snem 1907, ka la shong kurim ia u Rev. John Pengwern Jones, u mishoneri uba la poi ha Sylhet naduh ka snem 1888. Shaphang kane la don ka jingkdew kaba ong:

U Saheb Dr. Roberts bad ka Mem ki la mih na London ha ka 12 tarik jong u 'nai October bad ki khmih lynti ban poi sha Korkata hamar kaba pdeng une u bnai. Ynda ki la poi kin leit beit sha Shilot khnang ban ia don hangta ha kaba yn sa pynshong kurim ia u Saheb J. Pengwern Jones bad I Miss Brownlow. (Cf. UNK. Nov. 1907, p. 201).

Ka lok kaba nyngkong jong u Rev. Pengwern Jones dei ka Jane Powell, na Lower Chapel, Brecon. Ki la iaipoikha ha ka 1886. Hynrei, sniewbok eh, ka Jane Powell ka la khlad noh tang hynriew sngi hadien ba ki la iuh kjat ha Sylhet, na ka daw ka jingpang malaria.

Ka Ellen Brownlow ka la khlad noh na pyrthei ha ka snem 1920, bad hynñiew snem hadien ha ka 1927 u Trai Kynrad u la shim noh sha lade sa ia u tnga jong ka, u saheb Pengwern Jones.

## **2. Bad Ka Emma Jane Cattel.**

Shisnem hadien ka jingiap noh jong ka Anne Jones, ha ka 22 u August 1845; u Thomas Jones u la iaipoikha bad ka Emma Cattel, ka khun jong u George Cattel bad ka Susan Elizabeth Cattel. Dei ha ka 16 tarik u bnai September 1846 ba la pyndep ia ka jingpyniathoh shong kurim da u Chaplain jong ka Sylhet.

*Ref:* Report for the year 1919, p. 12.

'Early in the year Mrs. Pengwern Jones was called home. Mrs Jones had been in the service of the Mission in Sylhet for 28 years, when she was known as Miss Ellen Brownlow.

Na ka Emma u Thomas Jones u la ïoh tang uwei u khun shynrang; hynrei la kha ïa u mynba u kpa um don shuh ha pyrthei. La jer kyrteng ïa u dā u Thomas Cattel Jones. Ha ki kti jong ka Emma la hap ka jingkit ban ri ban sumar bad pynsan ïa u khun ba marwei jong ka.

Kat kum ka jingthoh jong u William Pryse, ngi lap sabut ba ka Emma ka la shong kurim sa ïa uwei pat u briew ba la ju khot u Mr. Mackey. Da kane ka jingïapoikha la tip noh ïa ka Emma kum ka Mrs. Mackey<sup>3</sup>.

U Thomas Cattel Jones, ynda u la samla, u la shong kurim ïa ka Jean Jones, ka khun jong u Rev. Thomas Jones II (uba ar), u mishoneri uba donnam ha Sohra, uba la seng ïa ka Presbytery.

Na ka Jean Jones, u Thomas Cattel u la ïoh saw ngut ki khun: u Halford Cattel Jones, ka Rachel Cattel Jones, ka Gwen Cattel Jones, bad sa iwei i khun kynthei bym tip ne lap ïa ka kyrteng. U kpa jong ki u la ïap noh ha ka 1897, ka snem jong u jumai bah. Shen marbud, la khlad noh sa u khun nyngkong u Halford uba dang dap tang shiphew khadwei snem eiei. Sa hadien shibnai pat ka Rachel kaba dang phra snem eh ka la ïap noh.

Ïa ki ar ngut ki khun kynthei, ka Jean Jones ka pynshong skul ha Kalimpong, hapoh ka Graham School, ba la dang shu plie thymmai. Nangta ka Gwen ka la leit pule sha Edinburgh ha ka 1906 ban pyntbit ha ka kam nurse. Hangta ka la shong kurim ïa uwei u nong

3. *An Introduction to the Khasia Language*: Preface, p. iii. 'The youthful widow of the late Rev. Thomas Jones (now Mrs. Mackey) very kindly allowed him free access to the various Khasia fragments left by her lamented husband'.

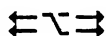
Skotland. Ynda la kha ïa i khun kynthei i Sibely, kane ka longiing ka la mih noh na ri Bilad bad leit shong leit sah noh sha ri Australia ha ka 1928.

Haba ka Sibely ka la samla ka la shong kurim ïa u Mr. Brown-May. La ïoh uwei u khun shynrang ba la jer kyrteing u Andrew Brown-May.

Ka Gwen ka la ïap noh ha ka snem 1987; katba ka Sibely ka kmie jong u Andrew ka la khlad noh ha ka snem 1994<sup>4</sup>.

Uba sah khyrdong mynta ha u kynjri pateng na ka Emma Jane Jones, ka tnga ba ar jong u Thomas Jones, dei une u Dr. Andrew Brown-May. U long mynta u skolar bad u nonghikai rangbah ha ka subjek Australian History ha ka University jong ka Melbourne ha Australia.

U Dr. Andrew, kum u akhia jong ka histori, u dang tih sa tih mynta ban thwet ïa ki skit jingshisha ba ngen ba rieh shaphang ka jingim bad jingtrei jong u Thomas Jones. U Dr. Andrew u dang pynkhreh ban pynmih pyrthei ïa kata ka kitab kaba ïasnoh bad une u mishoneri bakhraw. Lyngba jong ka, ym slem lehse, yn sa ïohi khambha ïa u diengkot ba shynna jong ka rynieng ryniöt u Thomas Jones.



4. Na i sla jingthoh barit - 'Great great grandson of Thomas Jones visits the Khasi Hills' paragraph 3.

---

## Halor Ka Sngi Iap Ka Anne Jones

---

Kam long kaei kaei kaba itynnad, kaba dei rukom, ban thoh bakla ia ka sngi iap jongno jongno Pynban, la katta ruh, kum ki nongthoh kot ngi ju ngat ha kane ka jingbakla. Putet bun ki nongthoh jong ngi ki la pynbakla ia ka sngi iap jong ka lok u Thomas Jones. Don ruh khatei kiba la thoh bakla wat ia u bnai ne ia ka snem. Yn kdew hangne shuwa ia ki nongthoh kiba la buh ia ka tarik, u bnai, ka snem kiba dei; hadien pat yn pyni ia kito kiba bakla. Ym don jingmut eiei eiei ban pynksan ia kiba dei lane ban pynrem ia kiba bakla. Kaba pynsheptieng ka long ioh ba ki nongpule, khamtam ki nonghikai, ki iangat lang ha kajuha ka jingbakla.

Nyngkong eh, u J.H. Morris uba la thoh ia ka histori ka jingtrei jong ka Welsh Mission u la iathuh ba ka jingkhlahd noh jong ka Anne Jones ka la jia shiphew sngi hadien ka jingkha ia u khunlung. Ki kyntien jong u Morris ki long:

On the 12th of August, 1845, she gave birth to a son. Ten days later she passed away, from weakness and fever<sup>1</sup>.

---

1. The History of the Welsh Calvinistic Methodists' Foreign Mission: "The work on the Hills 1841-1847". p. 91.

Nangne ngi sngewthuh shai kdar ba ka la iap noh ha ka 22 tarik u August, 1845. Ym don jingbakla eiei.

Kaba ar, ha ka Lynngong nyngkong "Ka jingsdang ka niam Khristan" ia kaba la thoh da u Rai Bahadur D. Ropmay, kat kum ka kot **Ka Centenary History ka Balang Presbyterian...sla 10**, u la thoh:

Ka baar, I Mem Thomas Jones i la leit noh ha ka 22 tarik u August 1845.

Sa kumne pat la thoh da u Rev. G. Angell Jones ha ka lynngong nyngkong- "Ka Step ba shai byrngut", ha ka kot jong u **Ka History Jong ka Balang**:

Naduh ba i la mih noh na la ka ri, i la don ka met kaba khrew, bad i la leit noh sha la U Trai ha ka 22 tarik u Nailar 1845, hadien ba i la kha khun shynrang. (sla 19).

Uwei pat u nongthoh uba la buh jingkynmaw ia kane ka phang dei u Hamarbabiang Myllemngap, kat kum ki kyntien kiba ong:

Saw snem hadien ba u la don ha ri Khasi, u Thomas Jones u la ia kynduh kawei ka jingjia kaba sngewsih ha ka jingim jong u bad kata ka long, ka jingkhlad noh jong i Mrs. Jones ha ka 22 tarik u August 1845<sup>2</sup>.

Ngan sot sa tang kawei. U skolar bakhraw, u Nigel Jenkins u la thoh sngewsynei bad sngewtynnad da kum kine ki kyntien thiang:

The bed in which, on 12 August 1845, she gave birth to a son was ten days later her deathbed...

She died at 2:30 in the morning of August 22, and was buried at five o'clock that afternoon in "a pleasant glade near the missionary houses"<sup>3</sup>.

Dei da ka jingnoh synñiang jong une u riewstad ba ngi la ïoh jingtip ïa ka por ba ka Anne Jones ka la ring bad pynhiar mynsiem khatduh, kata ha ka por riew syiar nyngkong 2:30 mynstep. Nalor kane shuh, u Jenkins u la ïathuh de ha ngi ki nongpule ïa ka por tep, kata 5 baje janmiet ha kajuh ka sngi.

Mynta ngan phai sha ka bynta kaba ar: ki jingbakla ba la paw ha ki jingthoh bapher bapher, kiba lehse khlem da pep ki la ïalam bakla ïa shibun ki nongpule kiba shu thied tnak tang kawei ka kot.

Kito kiba don ha la ki almari buh kot jong ki ïa ka **Thup Sahkynmaw** 150 snem ki dak thoh Khasi, nga ngeit, ki la lap pule ïa kawei ka lynnong jingthoh: "Ka bynta ka Seng Khasi ha ka jingpynnoh synñiang lem ban kyntiew ïa ka thoh ka pule Khasi". U R. Tokin Rymbai uba la thoh ïa kane ka shilynnong u la ïathuh:

Sniewbok ba ka Mishon ka shem bun ki jingtynjuh ha kine ki por. Ka Mrs. Anne Jones, ka lok u Thomas Jones, ka bym ju don hi ka met ba khlaiñ, ka khlad noh na ka pyrthei ha ka 12 tarik u Nailar, 1845<sup>4</sup>.

Shikyntien kum ka jingkynthoh, ka 12 tarik ka dei ka sngi ba la kha ïa i khyllung shynrang, iba khatduh na ka Anne Jones.

Nangta, ha ka kot **Recapture** ba la thoh da u Maurice G. Lyngdoh, ngi shem ïa ki kyntien da kumne harum:

3. *Through The Green Door*. chap. 66, p. 211.

4. *Souvenir*. 1842-1992: 150, sla 18.

Not long after, the health of his wife who assisted him further deteriorated, took a bad turn and breathed her last at Sohra on 22nd April 1846. (p. 11)<sup>5</sup>.

Ngi lap shuh ia kaba kum kane ka jingbakla ha ka jingthoh ba la pynmih da ka Christian Communication Committee jong ka K.J.P. Assembly ha ka snem 2007, ha ki ar tylli ki sekshon. Kat kum ka sekshon English la buh ha ki kyntien kumne:

In the course of Thomas Jones' life journey as a missionary, he lost his wife on 22nd April, 1846.

Bad ha ka sekshon Khasi pat la pynwan sha ki kyntien ba kum kine:

...bad kaba sngew myllung ka long ba u Thomas Jones u la duh ia i lok baieit jong u, i Anne Jones iba la khlad noh sha la U Trai ha ka 22 tarik u April, 1846<sup>6</sup>.

Ngan kdew sa tang iwei. U Rev. H.E. Marbaniang ha ka kot ba la pynmih pyrthei dang ha ka 2010, u la thoh ia ki kyntien kumne harum:

U Doctor Queen Richards u la ioh ban sumar ia i, hynrei i la khlad noh sha U Trai ha ka 12 August 1845<sup>7</sup>.

Ka daw baroh jong ki jingbakla ka long ba ym shym la wad bniah ne pynthikna ia ka jingshisha. Ka paw ruh ba la shu bud matlah ia kaba la don lypa. Toi ki jingbakla ki long kum ka mithai bathiang ha ka jabieng bad ki kti jong ki kritik.

5. *Recapture*: Chap III, "Historic Arrival at Sohra", p. 11.

6. *A brief life-sketch on the life and works of Rev. Thomas Jones I, 1810-1849*: p. 25, 52.

7. *Ka Histori Lyngkot U Thomas Jones - I U Kpa ka Khasi Alphabet (1810-1849)*: sla 69, 70.



## *Ka Bynta II*

### Ka Kashari Ha Saitsohpən

---

Ka dur jong ka Kashari ha Saitsohpən, ha ki snem 1835-1854, ka long ha ki ar kyrdan:

- (i) Ka kyrdan kaba ha khlieh bad khraw eh dei ka jong u Political Agent, ka mut jong u Frederick G. Lister uba la shong ha ka khadi bishar lynter kine ki snem. U don ïa ka bor ba lah ban daiñ kuna haduh 500 tyngka bad ban set phatok haduh ar snem.
- (ii) Ka kyrdan jong u Assistant Political Agent, kaba mut jong u Harry Inglis naduh ka snem 1835-1850 (ba u la hap risaiñ). Ha u Assistant, la pynkup ïa ka bor ban oh kuna 200 tyngka bad ban set phatok shi snem.

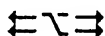
Ka kyndon ba la buh da ka bor sorkar ka long ba ki mokotduma na ka khadi bishar jong u Assistant ki dei ban poi ne leit rah, wat da ka apil ruh, sha ka jingbishar jong u Political Agent.

Hangne, ngi ïohi ïa ka jinglong lehmon bad ka jingkyngriang jong kane ka kashari. Ynda u A.J.M. Mills

u la poi ha Sohra ha ka snem 1853, la pynlong jingtohkit ïa ka jingtrei kam jong ka Kashari, (kaba mut ïa u Lister hi, hynrei u Inglis ruh um lah lait). U Inglis haduh kane ka por u dang don ha Sohra, phewse kyndit kyndit u hap ban phet noh jyndat sha ri Bilad. Balei mo?

Kat kum ka report jong u Mills, la shem ba ha ki 18 snem ka jingsynshar Political Agency, ym shym la don mokotduma ne apil eiei ban poi sha ka khadi bishar jong u F.G. Lister uba dei u Political Agent, (uba dei ruh u kthaw kurim jong u Harry Inglis). Kumta, la don ka jingsuba sniew da u Mills ïa ka rukom trei kam jong kane ka Kashari Saitsohpen. U Mills u la lap ba ki jait mokotduma baroh ki poi bad sahkut tang ha ki kti u Inglis. Da kane ruh la pynpaw ïa ka jingtlot bor jong u Lister kum u nongsynshar.

Ki mokotduma kiba kham khraw ne kham heh ki dei ban leit beit sha u Political Agent. Hynrei, ka long kaba lyngngoh ba naduh 1835 haduh 1853 ym don kano kano ruh ka apil kaba leit sha u Political Agent<sup>1</sup>.



1. Dr. Helen Giri: *U Khasi ha ka por u Phareng*: Lyn. 4, p. 53.

---

## Ka Ktəm Jong Ka Bamsap Bampton

---

Kawei na ki jingbthah ba donkam eh jong u Lord Ellenborough ha ka snem 1842 ka long ba ki Political Agent ki 'dei ban kynmaw dngong ba ka jingpyndonkam ĩa ka bor kan ĩaid ryngkat ryngkat bad ka akor ka burom"<sup>1</sup>.

La ju ĩiew ĩa ka Kashari ba ka dei ka khet jong ka hok (justice). Pynban, mar khongpong, ka Kashari ha Saitsohen ka dei ka khet jong ka jingbamsap kaba la kiew rynneng haduh ki ĩiuhmat. Ym don shuh ka akor ka burom kumba la angnud u Ellenborough. Ong shuh sa kawei ka jingbthah jong une u Governor General:

Ka sorkar ka don sa kawei pat ka kamram ban leh haba ka don ka bor, ka dei ban jubab ha khmat U Blei ĩa ka jingpyndonkam ĩa kata ka bor ha kata ka rukom ba kan ai jingsuk ĩa ki nongshong shnong...<sup>2</sup>

Hynrei ka tipbriew tipblei kam don shuh ha ka Kashari Saitsohen. Ha ki khen ba ĩapher, ĩa kiwei la

1. H. Giri: *U Khasi ha ka por u Phareng*; p. 52.

2. *Ibid*, p. 53.

pynbam tyngka, katba na kiwei pat la pan bad shim tyngka, pylleĩn pylleĩn khlem jinglehraiñ. Ka jingbamsap ka la shong khet naduh uba ha khlieh eh haduh uba rit de. Ka la shong dewtraí ha u Lister bad kham palat eh ka shong dewksang ha u Harry Inglis.

Kum ka sakhi ña kane ka jinglong pohdor bad sniewdur jong ka khet bishar ha Saitsohpen, khlem da teh lakam shuh, la nang pynshai da ki kyntien jong u Nigel Jenkins.

To Khasis and European traders alike, the regime in the Hills was rampantly corrupt and wildly out of control<sup>3</sup>.

Ka jingthoh jong i Professor Helen Giri ka nang pynshynna shuh shuh ña ka jinglong pohñá jong ka da kine ki kyntien:

Ki briew ki la pynpaw ia ka jingsngew pyrshah jong ki, ki kynnoh ia ka ñngshari ha Sohra na ka bynta ka jingbymhok, ka jingbam pisa bad ka jingpynbam pisa<sup>4</sup>.

Ña kane ka jinglong ba isaitmet jong ka Kashari Saitsohpen la ñohi ruh ha ka mokotduma u Thomas Jones pyrshah ña u Inglis kumba la mudui ha u Lister. La ñathuh ba u Inglis uba dei u shah mudui (defendant) u shong pynban la kum u nongbishar, ryngkat bad u Lister. Halor kane ka jingñaleh, la ñathuh ruh:

La dawa na u Thomas Jones ba u dei ban siew pisa sha u Inglis bad ki nongtrei ha Kashari bad lada um lah ban siew la rkhie beiñ shuh shuh ña u bad kren pynpoh ña u<sup>5</sup>.

3. *Through the Green Door*: p. 232.

4. *U Khasi Ha Ka Por u Phareng*, p. 56.

5. *Ibid*, p. 58.

Shaphang ka kyrdan, ka burom ka hormot jong ki Kashari, la mynno mynno ne hangno hangno, u Mahatma Gandhi shisien u la thoh da kum kine ki kyntien pynshong nia:

Don ka Kashari ba kham halor ban ña kiwei ki kashari jong ka Hok (courts of justice) bad kata ka kashari dei ka kashari jong ka jingiatip lem (court of conscience)<sup>6</sup>.

Ha ka longryñieng jong u Inglis, ngi ñohi, kane ka kashari jong ka jingiatiplem ka la troiñ bad ñapduh syndon khoit. Ha ka kashari Saitsohpen, shisha keiñ la pyndep ña kawei ka jingong ki riewstad Roman hyndai: 'corruptio optimi pessima' kaba mut ha ka ktien phareng- 'corruption of best is worst'.

Ki Khasi ki dei ban pynlut shibun ka spah haba ki don kino kino ki mokotduma, ha ka ñngshari ha Sohra. Ki nongmudui bad ki nongshahmudui ki dei ban wanrah baroh kat kaba ki don khnang ban jop ha ka mokotduma. Kiba long tymmen shnong ki ñoh bor ne ki shah pynkheñ noh kat kum ka jinglah bor jong ki ban siew sha ki nongbishar<sup>7</sup>.

U Den u la long u Doloi ka Ilaka Jowai ha ki snem ka sorkar Kompeni. (La spel 'Ooden' ha ki dular jingthoh kato ka por). U la uxor shaduh u W.J. Allen uba dei u dkhoh jong ka Board of Revenue pyrshah ña ki kam bymman jong ka Kashari Saitsohpen. U Den u la ñathuh ha u Allen ba tang namar ka shuki Doloi bad ban

6. Bahuguna: *The golden tree of wisdom*, p. 145.

7. H. Giri: *U Khasi ha ka por u Phareng*, p. 57.

Cf. Peit ruh ña ka jingthoh u Moffat Mills, sla 23, dkhoh 61.

pynskhem ïa ka ophis u la hap siew 350 tyngka ïa u muktiar jong u Inglis uba dei u pyrsa kurim jong u Political Agent, nangta shimuhor ksiar sha u Solomon\*, u dubasia jong u Inglis bad 15 tyngka pat sha u Rammohan uba dei u nongbat tyngka (treasurer) (Ref: H.K. Barpujari: *Problem of the Hill Tribes*, 1843-72, p. 79).

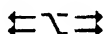
Allegations of venality, oppression and corruption on the part of the officials at Cherra Court, to which these hillmen had resort to, were common...The people used to say, "we can do nothing, every case is lost unless we give bribes". (Barpujari: *Problems of The Hill Tribes*: p. 79).

Yn sngewppher lei, ne sngewphylla lei, haba ki kur ki jait jong ka Nabon ki la pyrshang ban suh tyngka ïa u Laithat, ha ïng jong ka ha Mawmluh, ha ka snem 1847. Ki nud leh ïa kane namar ba ïa ka nam bamsap bam tyngka jong ka Kashari Saitsohpen, ne sorkar Kompeni, la ïabna lut haw da baroh ka pyrthei u khun Khasi shibyendar, kumjuh ruh da baroh u kharlieh u khariong. Bad u Laithat u dei u dubasia ha ka kashari Saitsohpen. Hato un leit lait mo na ka kam bamsap? (Shaphang une u Rangbah Shella, pule ïa kawei ka lynnong ba kyrpang).

Ha kawei na ki shithi ba u Thomas Jones u la thoh bad phah sha ri Bilad, u la ïathuh ïa ka jingshisha ba ki dohlieh ha Saitsohpen ki pyni ïa lade ba ki long 'u shiah ha ka doh jong u'. U da ong de ba 'kawei pa kawei ka sngi ba la leit ka pynskhem ïa nga ba katba u missionary u nang jngai na kine ki dohlieh bymman, ka nang kham bha'.

\*Note: U Solomon u la kylla Khristan bad rung balang ha ka 2 tarik June 1852, bad la pynbaptis ïa u ha ka 10 tarik u October 1852. Shuwa ban kylla Khristan, la ju tip ïa u da ka kyrteing U Jor Sohra.

He was persistent at the same time in his efforts during the next two years or so before he died to secure more justice for the Khasis in whatever way they suffered oppression at the hands of their employers. It is quite evident that it was Mr. Harri Inglis who was the chief oppressor at that time. Things came to a head when Thomas Jones accused him of cheating the natives in their dealings with him, and later his involvement with the lime traders in the country became a legal and court matter. He had, however, little chance at all to obtain justice in a law court at a time known to be corrupt in the history of the East India Company. (E. Thomas: *The Rain Hills*, p. 52).



---

## Ri Ram Pohia U Inglis

---

Ha ka 1834, u Robertson u la phah ia Lieut. Harry Inglis bad ia u Capt. Fisher ban leit sha ka Hima Jaiñtia. U Inglis u ai ka kaiphot ba u Raja ka Jaiñtia u ioh kamai jem laiphew hajar tyngka shi shi snem tang da ka tyngka khlem da kheiñ ia kaba siew da ki mar. U la dawa na u Raja ba dei ban siew shiphew hajar tyngka kum ka khajna sha ka sorkar Kompeni. Ka mut shibynta na ka lai bynta dei ban siew. Ym tang katta, u Inglis u la pynshong dor ia baroh ka jingdon jingem jong ka iing syiem haduh arphew lakh tyngka. Ka sohpdung jong kane baroh ka long ban ioh kurup noh ia ka hima Jaiñtia. Tang ha ka pyrem 1835 la knieh ia ka bad pynkylla jaka hima sorkar. (Ref. *The Comprehensive History of Assam*, Vol. IV, p. 110,111).

### **Thombor ia ki trai bri.**

Naduh hyndai hynthai, ka thaiñ ri War ka pawnam shibun eh ha u sohñiamtra. Ka khana pateng ka iathuh ba u sohñiamtra ha ri War u la don naduh ka por ba u Ram bad ka Sita ki la wanphai na Lankapuri ne Sri Lanka ba mynta. Ia u mawshun ha ri War la pyniasnoh bad ka khana shaphang ka Rakot bam briew. Lada kumta, u



sohñiamtra u la long u jait jingthung uba la don slem bah ha kane ka ri Khasi. Da ki bun bun spah snem la thung ÿa u bad shalan sha ri Bengal mihngi bad sepngi, wat shabar ka India hi. Ka Dr. Pratima Choudhury, jyndei eh, ka la buh jingthoh da kumne:

It is recorded that the Khasi-Jaintia people had their business relation with the countries of the Middle East. Oranges, the indigeneous fruits of the Khasi-Jaintia Hills were exported by Arabian traders up to Syria, a region located even beyond Persia<sup>1</sup>.

U R. Boileau Pemberton pat, naduh ka snem 1835, u la thoh sngewtynnad shaphang ka jingkynrei u sohñiamtra ka thaiñ ri War, kat ban ong:

The groves or plantations, from which the whole of Bengal is supplied with oranges, occupied a belt of from one to two miles in breath, at the sloping base of the mountains, and in a soil formed of the ditritus of the limestones...<sup>2</sup>

U Thomas Oldhams ruh u pynñeng nia ba bun bah u sohñiamtra na ri Khasi la shalan man la kà snem sha Kolkata bad sha kiwei de ki jaka. U la thoh shai:

But the quantity of pine-apples despatched from this frontier is nothing as compared with that of oranges. Of this fruit immense numbers are annually sent to Calcutta and other places. They ripen towards the end of October and in November. The fruit is small, roundish, with thin rinds,

1. *The Antiquity of Khasi-Jaintia People*: p. 165.

2. *The Eastern Frontier of India*: Section 4, Sub-section 3, p. 242, para 55.

and like the variety so well known at Malta under the name of the Mandarin orange<sup>3</sup>.

Haduh bakut ka spah snem ba khadphra, la iöhi ba ka jingshalan sohñiamtra sha Sylhet bad ri Bengal baroh kawei ka long kaba laitluid bha<sup>4</sup>. Ym don jingshah teh shah khum, ym don jingshah thombor ne banbein ha ka khañi pateng. Kumta ka jingim ka sngewbha bad palei ha kane ka jingtrei. Ki briew ka ri War ki kylla long kiba riwspah shibun.

Ha ka 1799, la seng ia ka Inglis & Company ha Shatok, ka jaka pdeng hapteng ka Pandua bad ka Sylhet. La seng ia kane ka kompeni khañi da u Raitt Inglis<sup>5</sup>, u kpa jong u George Inglis uba la bat ia ka kam nongbishar (judge) jong ka distrik Sylhet katto katne tylli ki snem. U George u la shimti ia ka jingpyniaid ia ka Kompeni ha ka snem 1817, bad bteng tad haduh ka jingiap jong u ha ka 1850.

Naduh ka spah snem khadkhyndai, kane ka kompeni ka la sdang ban bat kynti (monopolise) tang marwei hi, tang ma ka hi shikti, ia ka khañi pateng na ri Khasi sha Sylhet bad Bengal. La sdang ban bat kynti ia u sohñiamtra, nangta ia u mawshun bad kham hadien

3. *Geology Meteorology and Ethnology of Meghalaya*: (Mittal Publ. 1984), p. 77.

4. Besides, Jaintiapur and Pandua are described by the British people as the store-house of the Khasi Jaintia traders. (Cf. *The Antiquity of the Khasi-Jaintia People*: p. 168).

5. Ha ka 1799 ka sorkar na Kolkata ka la pas ia ka ain Regulation I, 1799 kaba iadei bad ki kam khañi pateng.

In the year of its promulgation itself, Raitt Inglis, a British lime trader was found laying the foundation of a large boat building Karkhana at Chhatak on the bank of the Surma to transport lime to Calcutta. (Cf. P.N. Dutta: *Impact of the West...* p. 43, 44.

ia u dewfong, kiba long ki jingtrei bad jingmih phoida ba kongsan jong ka thaiñ.

Naduh ka snem 1829, ka Saitsohpen (Sohra) ka la kylla long ka ktem shipai jong ka Sylhet Light Infatry. Bad ha ka 1835, la pynjari ia ka Khasi bad Jaiñtia Hills kum ka Political Agency kaba kyrpang, ka Sohra ka la jialong ka nongbah ha kaba u Political Agent un shong un sah ha ka. La thung ia u F.G. Lister kum u khlieh nongsynshar, bad ia u Harry Inglis kum u Assistant jong u.

Nangne, ngi iohi ba ia ka kompeni ha Shatok, kumjuh ha Sylhet, la pyniaid da u kpa; ia ka khañ pateng na ri Khasi la bat da u khun, u Harry Inglis bad ia ka synshar khadar pat da u kthaw kurim jong u Harry, u F.G. Lister. Kane ka jingiathaiñ syrdoh ka jingiadei jong ki ka ialam sha ka jingleh thombor jong u H. Inglis.

Ngim tip satia, katno tylli shuh ki bri sohñiamtra jong ki Naboth ka ri War la shah klun tylli bad shah knieh jubor noh ha u H. Inglis. Syriem shibun ia u syiem Ahab jong ka Samaria mynba u peit jawdud ia ka bri sohwaiñ jong u Naboth ha Jesril.

Hooïd, mynba la thung ia u H. Inglis kum u Assistant jong u Political Agent, la shah ia u ban khañ tang ia u sohñiamtra. Da kane ka kabu u la pynbor ia ki trai bri baroh ba dei ban shalan ia u soh sha ka kompeni jong u. U pynbor ruh ban siew khambun sha u na ka jingmih.

Sngap ia kane ka jingthoh jong i Prof. Helen Giri, i historian jong ka bri u Hynñiewtrep, halor kane ka phang, kaba i ong:

Hadien ba u briew uba duk bad la ki bahañing ki la thung shitom ia ki soh, ki la trei shitom ban

pynsan ban kheit bad ban lum ia u soh ban die sha Shatok, u Inglis pat u shim ia ki pisa bad u ai ha ki tang kawei na ka lai bynta bad hateng hateng kawei na ka hynriew bynta, ne kawei na ka phra bynta jong ka pisa baroh...Kim nud ban ia leh pyrshah ia kane namarba u byrngem ia ki. Don napdeng jong ki kiba la die hi ia ki soh bad kiba la lum hi ia ka pisa, kine ki la shah pynshitom ha ban da syrtok. Ia ki iing ki la lied jubor, ki la shah pynjot pynjulor ia ki diengsoh.

Ngi sngewthuh, nangne, ia ka jinglong basniew jong u Inglis kaba mih na ka jingkhwan myntoi jubor jong u. U Thomas Jones da ka shithi jong u sha u F.I. Halliday, u Secretary ka sorkar Bengal, u la thoh pyrshah ia kane ka jinglong basniew jong u Inglis. Lyngngoh pat ba u William Lewis u iajan bha bad u.

Bun ruh ki briew ki la kut ei la ka jingim ha u tyllai phasi jong u Inglis, khlem da ioh lad ban ieng ha khmat ka khet bishar-hok. Ka Dong bad u Lum Phasi briew jong u Harry Inglis ha Saitsohpen ki ieng sakhi ia ki kam ba triem ba shyrkhei rem jong u. Ha ki sngi ka sorkar kompeni, ka khlaw ba rben sawdong sawkun ka dang tap ia une u lum rit. U don ym jngai shaphang shathie, mar pyrshah na ka Presbyterian Higher School ba mynta.

---

## Ka Saitsohpen Bad Ka Kiad Phareng

---

Naduh ka snem 1835, ynda ka Sohra ka la jia long ka nongbah ba pura jong ka Khasi Hills Political Agency, ba ïa ka headquarter jong ka Sylhet Light Infantry na Sylhet la pynkynriah noh sha Saitsohpen.

Naduh kane ka por, ka kiad phareng ka la tuid sha ka Ri Khasi kumba tuid ka wah. Ka la shlei bad jyllei, ban pynbiang ïa ka jingdonkam jong ki saheb sorkar Kompeni bad jong ki shipai de. Nangne ruh, la sdang ki briew jong ngi ban mad bad dih kiad phareng. Ki jaid kiad ba har rukom ki poi lut ha Saitsohpen. Halor kane ka phang, la don ka jingthoh kaba ong:

With the numerous benefits they derived from connection with the British, they had "received no small contamination from...intercourse with them". Although the Khasis and Jaintias consumed large quantities of rice beer, the habit of drinking wine and spirituous liquors was formerly unknown. It was introduced into the hills according to Lish by the European soldiers temporarily stationed at Cherra<sup>1</sup>.

1. P.N. Dutta: *Impact of the west on the Khasis and Jaintias*, p. 207.

Dei ha kane ka por jong u Lister bad u Inglis ba la ai laisen kyrpang tang ia ki Khasi ban ia khaïi kanja ne droks. Peit thuh hangne, la iohi shai ia ka jingailad bad jingpynshlur ia ki kam sniew, tang namar ban kham heh ka jingmih peisa tyngka ka sorkar. Kim kheiñ snep da kumno ka jingim briew kan long. Kat kum ka report jong u Mills, ha ka 1853, ka jingmih peisa kaba ieng nyngkong eh dei na kaba die kiad bad laisen kanja. U la thoh:

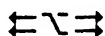
1<sup>st</sup> sale of opium and ganja license. Average for last three years-Company's Rs. 135-4-9. (p. 35) Cf. p. 11.

Kawei pat ka dur jinglong jingim ba kham kynsha shuh shuh jong ka Saitsohpen dei ki kam jakhlia ki kam awria, ki kam nuti. Kine baroh ki kharoi ha ka por jong u Inglis. Halor kane ka phang, u Donrai pat u la iathuh ia ngi da kumne:

Khatduh eh kum ka jingiathuh ia ka jingshisha ba hangne ha ri Khasi ym ju don Metor lane ki 'thei dakait. Dei ynda wan poi ka sorkar ba ki Saheb rangbah ki la wallam la ki jong ki metor. Hadien pat ka sorkar ka sa ai jaka kaba kyrpang ia ki metor bad ia ki 'thei dakait ba kin shong. (*Ka History shaphang ka Jingwallam Nyngkong eh...* p. 108).

Nangne, ngi sngewthuh shai kdar ba hapoh u pud u sam jong ka ktem sorkar ha Saitsohpen, la don ki jaka bad ki iing shong ba kyrpang jong ki thei nuti ba la thaw da ka sorkar Kompeni. Kam shym pher na ka Sodom bad Gomora ha ki sngi u Lot bad u Abraham.

U Thomas Jones, kum u mishoneri, u la ñohi lut ña kine ki jait jingsniew jong ka Saitsohpen, kiba lam pynshong pher, pynma khlieng her bad pynisaitmet ña ka imlang sahlang. Kum u para dohlieh, na kajuh ka ri Bilad, u don ka jingsngewrem kaba jur hapoh jong u, bad haduh katno ka ktah ña u ym lah ban batai.



---

## Ka jingbthah U Lord Ellenborough

---

Mynba u T. Jones u la don ha Sohra kumba 10 bnai tam, ha ka 26 tarik u Īaiong, 1842. la mih ka jingbthah na u Lord Ellenborough, u Governor General jong ka ri India, ĩa kaba la phah sha baroh ki Political Agency ha ka ri. Ki mat kiba don ha kata ka jingbthah ki pynphalang ruh ĩa ka jinglong jong ka por ha ka liang ka synshar khadar. Hangne, ngan sot ĩa ki kyntien jong i Prof. Helen Giri, kat kum ka jingpynkylla Khasi jong i, da kumne:

1. U Governor General u ĩiew ba ka long kaba dei eh ba ki Political Agent kin pynĳaid ĩa ki kam ki jam kat kum ka rukom trei kam salonsar.
2. U Governor General u ong ba ki dei ban pynpaw ĩa ki jingĳadei shimet bad ka jingburom ĩa ki nongsynshar trai ri.
3. Phi dei ban ĩiew ĩa lade uba hajan bad ki syiem Khasi, sha kiba lah ban phah ĩa phi kum u nongmihkhmat jong ka jingĳalong paralok bad phi, dei ban kynmaw dngong ba ka jingpyndonkam ĩa ka bor kan ĳaid ryngkat ryngkat bad ka akor ka burom.



4. Phi dei ban sngewthuh shai ba ka jingpynhiar shuh shuh ia ka synshar u Phareng kam dei ka policy trei kam u Phareng, ba ka sngew donkam ha man ki khep ban burom ia ka jinglaitluid jong ki hima Khasi.... Kam don kawei pat ka jingkwah lait noh ba kawei pa kawei ka hima hapoh u pud jong ka India, ka lah ban pyndonkam la ka hok kumba la ithuh da ka jingiateh kular bad ka sorkar ha ki jaka jong ka bad na ka bynta ka jingsuk ki briew salonsar<sup>1</sup>.

Kat kum ka juh hi ka jingbthah, u Governor General u sngew ba:

Ka sorkar ka don sa kawei pat ka kamram ban leh haba ka don ka bor, ka dei ban jubab ha khmat u Blei ia ka jingpyndonkam ia kata ka bor ha kata ka rukom ba kan ai jingsuk ia ki nongshong shnong...<sup>2</sup>

Pynban haba phai sha ka Saitsohpen, ha kito ki snem u T. Jones, baroh ki jingbthah bad jingpyni ba shong sbai jong u Ellenborough ki long sriem kum ki mawlynnai ba la bret ha phrah sniang. Ym don ba kheĩñ snep ia ki. Naduh u Lister, u Inglis haduh kiwei pat ki shakri sorkar ha iing Kashari ki kheĩñ dewbyrtha lut ia ka jingbthah jong u Governor General. La sur matlah ia ki baroh da ka jingbuaid bor bad jingbuaid tyngka. Wat u luk u lak, u paid knup paid trap ki la bna haw ia kane ka jinglong pohia jong ka Saitsohpen. U T. Jones te u la shu peit pyrman.

1. Helen Giri: *U Khasi ha ka por u Phareng* (NEHU Pub. pp. 52, 53).

2. *Ibid.*

*Note:* Ynda u Lord Auckland u la iehnoh ia u lakam synshar ha ri India, la wan shimti da u Lord Ellenborough. U P.E. Roberts ha ka kot *History of British India* u la thoh iaroh da ki kyntien: 'Lord Ellenborough, the new Governor-General, came to India with a considerable reputation, and was undoubtedly a much abler man than his predecessor. p. 322.

---

## Ka Jingwan u Dunbar Ha Sohra

---

Ha ka snem 1848, ka sorkar Bengal na Kolkata ka la shim ia ka rai ban pynlong ka jingtohkit ia ki kam, ki jingleh, ki jingtrei jong u Harry Inglis kum u Assistant Political Agent jong ka Khasi Hills Political Agency. Kumta la phah ia ka shithi kaba 21 tarik u November 1848, na u Officiating Secretary ka Bengal sha u Colonel F.G. Lister, ha Saitsohpen, uba dei u Political Agent jong ka Khasi Hills, ban leh ia kaba donkam baroh kat kum ki jingbthah ka shithi.

Ka sorkar Bengal ka la bynshet ia kane ka kam tohkit ha ki kti u J. Dunbar uba long u Commissioner jong ka Dhaka. Namar ka jingkyrkieh jong ka kam, khlem da pyntud por, mardor mardor u Dunbar u la poi tiap ha Sohra, ha shuwa ban kut ka snem 1848, ban sdang bad pynlong ia ka jingtohkit pyrshah ia u Inglis.

La iohi, tang hapoh lai bnai eiei, u Dunbar u la pyndep ia la ka kamram. Ha u bnai February, u la dep pynkhreh ia ka report jong u. Kat kum ka shithi kaba 10 tarik u February 1849, na u Dunbar sha u I.P. Grant, u Officiating Secretary jong ka Bengal, la pyntip shaphang ka jingiaid shaphrang ka kam.

U Dunbar u la leit phai sha Dhaka bad ka report ka la poi sha ka ophis ha Kolkata. Aïu te kan jia ïa ka nusib jong u Inglis? Hato ka waitlam u Damoklis kan hap mo halor khlieh jong u?

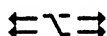
U Inglis u la sngewthuh shai ba ym don synrang mawsiang shuh ban dang lah ban buhrieh ïa lade. Ka thma jabieng hapoh jong u ka klang. Aïu kan jia sa ïa u Lister ruh, ym lah ban tip.

Ha ka report jong u Dunbar, la thep ïa ki katto katne tylli ki jingai jingmut jong u ïa ka sorkar ha Kolkata. Kawei na kita ka long ban pynkynriah kam noh (transfer) ïa u Harry Inglis sha kawei pat ka shnat treikam ne Department bad shabar na ka Khasi Hills Political Agency. Hooid un ïoh katjuh ka tulop kumba u la ju ïoh ha Sohra. Halor kane, kaei ka rai shimet ka ban mih na u Inglis?

Shikyntien kum ka jingkynthoh. Ka jingtohkit pyrshah ïa u Inglis kan nym jin da la don lada u la long u shakri sorkar uba beit, uba hok, uba khuid bad uba trei hok. Hynrei la shlei bad tei kynton da ki jingud bad jingkhñium suda na u paidbah, wat na u riewduk riewsuk ruh. La mih bun ki jingïakajia hapdeng ki mamla tang na ki daw u Inglis. La bthei ki jingïakajia hapdeng u Inglis hi bad kiwei ki kynhun briew. Bunbah ki jingmudui bad ki mokotduma pyrshah ïa u. Kita baroh ki lum thup hapoh ki phail bad ki sahkut tden hapoh ki kamra jong ka kashari ha Saitsohpen.

Mynba la shon bad pynmih biang ïa ka Report jong u Moffat Mills da ka NEHU, Shillong, ha ka snem 1985 u Prof. J.B. Bhattacharjee ha ka Jinglamkhmat (Introduction) jong u ïa ka kitab, u la kren kynthoh shaphang u Inglis da ki kyntien kumne:

"An interesting fact that the Report mentions....is that Harry Inglis, the proprietor of Messrs Inglis and Co. and son-in-law of Col. Lister, was the real *agent provocateur* of most of the litigations. Inglis was appointed as an Assistant to the Political Agent on Government salary with the powers of a Magistrate, and he used this authority in his own business interest. He initiated litigation to ruin his rivals, and even indulged in physical torture and assassinations, the cases of which the Cherra Court refused to entertain. By this process Inglis secured his virtual monopoly in trade". (*Report on the Khasi and Jaintia Hills*, NEHU publ. 1985, "Introduction" p. xiv).



Note: Agent Provocateur - U nongkynshoit briew da ki buit pohnep ban  
Yoh pynsaja ya ki.

---

## ¶i Mokotduma U Inglis İa U Thomas Jones

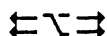
---

Ka jingwan poi jong u Dunbar ha ka 1848, bad ka jingleit phai jong u ha ka 1849, ka long kumba ai ding buk İa ka skum kyieng ha Saitsohpen. Shibynta, ka syrngiew jong ka jingma jingsyier ka wan shat ha u Inglis, sa shibynta pat ka dohnud khñiang jong u ka shlei da ka jingbitar shla. Ka jingshla kam long İa u Dunbar, hynrei İa u Thomas Jones keiñ. Balei sha, kaei ka daw? U Inglis u pyrsad sia la kum u Saul jong ka Tarsos sha ka lynti sha Damaskos, ban kynjat pyrshah İa ki dieng tyndung jong ki shithi u Thomas Jones. Wat hadien ba la shah kawiat shabuk ha u Dunbar, pynban u dang wad İa ka kput ba don burom jong u halor ka jingim u Thomas Jones.

Mar İaleit phai u Dunbar, u Inglis u la mudui mokotduma pyrshah İa u Thomas Jones shaduh ka kashari ba ha khlieh tam ha Kolkata. Kum u brierw jong u Blei, wat haba um long shuh u mishoneri, da ka jingshlur u la pynkhreh ban İeng hakhmat ka khet bishar ha Kolkata, ban İasaid da ym eh tang na ka bynta İa lade, hynrei na ka bynta ka hok bad ka jingshisha.

U don la ki lok kiba la kloï ban leit sha Kolkata ban ieng sakhi ha khmat ka kashari. Ki la mih ban leit shata, phewse tang poi ha Sylhet ki la shah kem noh. Da ka jingiasuhbuit pohnep hapdeng u Inglis bad u Magistrate ka Sylhet, la phareb kylla ia ki ba ki dei ki riewthok ki riewshukor kiba la pynkheïñ ia ki soskular. La wanrah sha Sohra bad la set ia ki ha Saitsohpen. Kumta, la shu pynpdam ei ia ka jingthmu jong u Thomas Jones. Nangne keiñ, ngi iohi haduh katno ka jingleh donbor bad hangamei jong u Harry Inglis.

Hadien kane, la kum u sing ba runar u la sdang ban thwet bad buddien ia u Thomas Jones, u da thmu jyndeï eh ban shim syndon ia ka jingim jong u. Ka jingma bad jingjynjar ba khraw ka ap ia u Thomas Jones.



---

## Ka Jingshah Tohkit u Inglis

---

Īa ka shithi No. 295, kaba 21 tarik u Naiwieng 1848, na u Officiating Secretary jong ka sorkar Bengal, la phah sha u Colonel F.G. Lister, u Political Agent ha Sohra. Lyngba kane ka shithi, la ĩathuh bad pyntip ba ka sorkar kan pynlong ka jingtohkit ĩa ki kam, ki jingtnei bad jingshakri jong u Harry Inglis kum u Assistant Political Agent ha ri Khasi bad Jaiñtia. La thung ĩa u J. Dunbar, u Komishnor jong ka Dhaka, ban leit sha Sohra ban pynlong ĩa ka jingtohkit ĩa u Inglis.

Ha kajuh ka shithi, la kdew shai ba dei ban sospon lane pynsangeh kam shipor arpor ĩa u Harry Inglis, khnang ba ka jingtohkit kan ĩaid beit; kumta ban lap ĩa ki jingshisha baroh. Namar kata, ka jingshah sospon jong u ka la sdang trei kam shisyndon naduh ba la ĩohpdang ĩa ka jingtip. U Lister u la hap ban pyndep kumba la bthah da ka shithi. Wat haba la sospon na ka kam, hynrei la shah ba un shim ĩa ka tulop kumba u la ju ĩoh. ĩa ka shuki jong u la shimti shipor da u Lieutenant Cave.

Ka shithi na Kolkata ka la bthah shai kdar ĩa u Col. Lister ba u dei ban aiti lut ĩa ki kot ki sla, ki dular jingthoh jingtar baroh, ki kot jingmudui bad jingkynnoh baroh

pyrshah ia u Inglis, ki dorkhas baroh lut katba lah ban don ha ka ophis jong ka Agency; kumjuh ruh lem bad kito ki dular jingthoh jingtar bad ki dorkhas ba la phah na Kolkata.

Ka jingpynsangeh trei kam ia u Inglis ka la mih na ka jingai jingmut jong u Dunbar. Lah te ban buh jingkylli hangne. Balei keiñ ka sorkar Bengal, na Kolkata, kam aiti ia kane ka jingtohkit ha u Komishnor jong ka Assam? Shibun kiei kiei kiba rieh ki don ha lyndet jong ka.

U Dunbar ruh ym shym la pynslem ne pynlat por ia kane ka kam. Mardor mardor, u la leit kiew sha Sohra. Muk mak, u la pyndep kloilan katba lah ia ka jingtohkit jong u. U la poi ha Sohra shuwa ban kut ka snem 1848, bad tang hapoh u bnai February 1849 u la pyndep nadong shadong ia ka jingtohkit jong u.

La ong ruh, kat kum ka kaiphot u Dunbar kaba 5 tarik u February 1849, (dkhot 29), la don ka jingai jingmut ia ka sorkar ba dei ban pynkynriah kam noh ia u Inglis sha kiwei pat ki ophis ka sorkar, shabar na ri Khasi Jaiñtia, namar la lap sabut ba kum u shakri sorkar u la leh trai khlieh, u la thombor bad kam trai de ia ki jaka ki puta, ki kper bad bri sohñiamtra jong ki briew ka thaiñ Riwar; nalar ki kam thombor bad ñiewbeiñ ia ki Khasi ha kiwei ki jait jingtrei de. U Dunbar u la ai jingmut ban pynkynriah jaka ia u shawei pat, khlem da pynkylla eiei ia ka kyrdan ba u la ju bat bad ia ka tulop ba u la ju ñoh.

Halor katei ka iktiar thombor, banbeiñ briew, jong u Inglis, ka jingthoh jong u Kynpham Singh ka nang pynphalang shuh ia kato ka juk kompeni da ki kyntien kumne harum:

Col. Lister who had proved himself an able military commander failed miserably as a civil ad-



ministrator. His son-inlaw took full advantage of the relationship by marriage and practically monopolised the whole trade in oranges and limestone, with moneylending as a sideline, charging interests as high as 24% per annum. A story goes that in one of the limestone leases he inserted a clause that the lease would continue as long as his body remained above the ground<sup>1</sup>.

Kane ka jingtohkit ka la jia long kum u tyrnem bah ba bom bad tangon tynggeh halor ka khlieh jong u Inglis. Ki jingmut jingpyrkhat ki thnam shaid bad tynrah jur ban kyrsei shabar. Ka jingiatiplem ka dait shi dait. Ka snem 1849, hadien ka jingshah tohkit, kam shym la ai thiah ai dem ia u; ba ka kti ba donbor, kham na shalor, ka bat ia u kynjri shabuk ban kawiat pyrshah ia u. Ki kam beaiñ beiktiaj jong u hi, pyrshah ia ka aiñ longbriew manbriew, ki la sdang ban paw pen ryngkew bad kyrtoh lyndet sha lade hi. Hangta te, u la sngewthuh ba ym don synrang mawsiang shuh ban dang buhrieh la ka khlieh.

Lada pynslem, u la dei ban shah sloit iktiaj bad ngat ha u diengsympat ka jingpynshitom. Namar kata, tang ha ki bnai ba khatduh jong ka snem 1849, u Inglis u la hap ban thoh ia ka shithi iehnoh kam bad phah sha ki bor ba halor. Kat kum ka shithi na u Private Secretary jong ka sorkar Bengal, kaba 1 tarik u December 1849, ka pyni ia ka jubab ba la iohpdiaj ia ka shithi risaiñ kam jong u. Na ki laiñ bad kyntien ka shithi, la pynsngewthuh ba la pdiaj bad kubur ia ka jingiehnok kam naduh kata ka tarik. Tangba la bthah bad ai por ia u hynriew bnai

1. A collection of writings about Khasi Hills and Khasis, 1979: pp. XV, XVI

ban buh pynbeit pynryntih bad ban pynkhuid lut ia ki kam ki jam; kaba mut haduh bakut u bnai May 1850. Ka hok u Thomas Jones, khatduh khatwai, la um iohi shuh ia ka, hynrei ka la ksan ha khmat ka pyrthei.

Kat kum ka shithi kaba 22 tarik u May 1850, numbar 60, ba la thoh da u I.P. Grant, u Secretary ka sorkar Bengal na Fort William, Kolkata, ia kaba la phah sha u Inglis, la pynpaw ia ka jingsngew jong u Governor General, da kumne:

Ba ia ki jingshakri babha ba ka kam jong phi ka la pynioh ym shem la klet bad yn ym kyntait noh da ka sorkar bad ba kata kan pynsngewbha eh ia u ban ithuh ia kito ki jingshakri, lada u la iai leh ban trei pyniahap dur bad ki jingmut ka kam jong phi lem bad ka jingbha u paidbah.

U Inglis u la long ka jingrem bad ka jinglehraiñ ha khmat ki bor synshar ba halor bad ha khmat u paidbah ka ri Khasi. Ha kane kajuh ka snem 1850, la khlad noh sa u kpa jong u, u George Inglis, uba ju peit bad pynñaid ia ka Inglis Company ha Sylhet bad Shatok.

Ka kaiphot jong u Dunbar ka long syriem kumba plie ia ka synduk pandora. Tang ha ka snem 1853, la phah sa ia u A.J. Moffat Mills ban leit sha Sohra, ban pynlong ka jingtohkit ia ki jingleh jingkam jong ka Kashari Saitsohpen kaba hap tylli lut hapoh ka jingpynñaid u Colonel Lister.

Kumba u Inglis u buddien sia khlem ai suk ia u Thomas Jones, kumta ruh ka kti bishar hok jong ka bor synshar nalar ka buddien ia u Inglis bad u Lister kumjuh. La sloit ia ka pansngiat na ka khlieh jong u pyrsa kurim, shen ym slem hi ruh ba ka pansngiat jong u kthaw kurim kan sa hap noh.

U Inglis um sngew don jaka shuh ban buhrieh la ka khmat. Kawei ka jinglehraiñ ka la wan, sa kawei pat ka dang ap. Kata dei ka jingwan tohkit ïa u Lister da u Moffat Mills, u nongbishar ka kashari bah na Kolkata, ha ka snem 1853.

⇌

---

## Ka Jingiap U Inglis

---

Kyndit kyndit ha ka 1853, u Inglis u la mih noh jynduh jyndam na ri Khasi bad u la leit phai iamrem sha ri Bilad. Pynban, la katta ruh, ki jinglong meng, sarong bad hangamei jong u ki dang iai teh mraw ha ki hynriew snem ba khatduh ka jingim jong u.

U Harry Inglis, uta u jingijli ba isaitmet jong ki lum Khasi, u la iap noh ha Bilad ha ka 31 tarik u Naitung 1860. Shuwa ba un iap u la pynkohnguh ia ka iing ka sem, ki khun ki kti jong u, ban leit rah biang ia ka met jong u sha ri Khasi, bad ban tep hajan ka dulan Bungalow ha Saitsohpen. Nangta shuh, u la dep bthah lypa ba ym bit ban tep ia ka met jong u hapoh ka khyndew, hapoh ka thliew ba shu tih; hynrei halor ka mei ramew, da kaba shu tei kynton. Oh! ka dak jong ka hangamei, ban pyni ia ka jinglong kynrad jong u halor ka ri Khasi.

Ka khana pateng ka iathuh ba la kyllan masla bha ia ka met jong u. Hadien shiphew snem eiei, u Lionel Inglis uba dei u khun u Harry Inglis, kumba la kular, u la pynpoi ia ka shynrong metiap u kpa jong u ha Saitsohpen. Kumta, khlem da tih thliew, la shna ia ka kpep jingtep ba heh bha, khadsaw mitar la shiphew

mitar, thik la kum ka kpep jingtep ne jingthang jong u Syiem lahduh ka hima ri Khasi.

U la ong ruh, shuwa ba un ñap, ba katba ka met jong u ka dang don halor ka khyndew ri Khasi, baroh ki bri ki bsah, ki jaka puta, ba u la shim wai kin ñai long ki jong u, pateng la pateng.

La tep ña ka met jong u ha ka madan Saitsohpen, phang shathie, kumba shipda maw eiei na ka bunga-low jong u. Ña mynta hi, ka jingtep ka long tang u maw kpep jong ka aïom jingklet, tang ka lymbher bad synrum ijli. Ka kti ba kham donbor jong ka por bad ka mariang kan ñai kynshoiñ, ñai pynjot pynpra, kan ñiad pyndam noh lin, da pynhap khop ña kiba sarong tam jong ka pyrthei; toi la kum uta u mawdur u syiem Ozymandias ba khraw nam jong ka ri ljipt hyndai.

Tang ha u bnai June 1897, la wan jngoh kynsan u jumai uba jur eh ña ka ri Khasi bad Assam. Ka kpep jingtep dur sawdong, ba la tei bad shna bha, ka la pra lko pom. Halor kane ka jingjia, la don ka jingkynthoh kaba iathuh:

When he died, Inglis was laid to rest on a super-structure but fortunately for the lessors the Great Earthquake of 1897 brought it down<sup>1</sup>.

Katba u mot tei nam jong u David Scott u dang ñeng kynjreng haduh mynta mynne, hynrei ña ka kpep jingtep jong u Inglis, wat ki phlang ki ñiut ba mih mynta sawdong sawkun jong ka kim ithuh shuh ña ka. Ka kyrteng Inglis (Harri saheb) kan ñai long tyngkreiñ ka dak ñong ba sah sohkhiang ha ki sla ba im ka histori,

1. Kynpham Singh: *A Collection of writings about Khasi Hills and Khasis*, p. XVI.

bad lei lei sha, ka dak jinglehraiñ suiñ jong u dohlieh ka  
juk mynta. Namar ki kam jong u, hap ban pyndem  
ñiuhmat bad dem shapoh la ki khlieh.

~\*~\*~\*~\*

1803 : La kha ïa u Harry Inglis, na ka kmie Bengali na  
Sylhet.

1832 : La thung ïa u kum u Officer In-charge ha Sohra.

1833 : U la kem ïa u Tirot Sing da kaba pynkheĩñ  
soksular, da ki buit poh de (*Pemberton*: p. 234).

1835 : La thung ïa u kum u Assistant Political Agent.  
La leit kurup ïa ka Jaiñtia.

1849 : U la risaiñ na ka kam, imat ha u Naiwieng.

1850 : La pynkut ïa ka kam ha u bnai May.

1851 : U la bei tyngka ïa ka ïing skul mishon ha Shella.  
Tang ha ka lyiur la rong noh bak da ka umsaw  
wah Bakra.

1853 : Leit phai jynduh sha Bilad. Ka snem tohkit jong  
u Mills ïa u Lister.

1860 : U la ïap noh ha ka 31 u July, ha ri Bilad.

---

## Ki Sgrwæt Ingem Ka Histori

(Poem)

---

Ka Kpep ha Saitsohpen lymbher ka sah,  
Synrum Bangla paki ki ieng sakhi,  
İu Riewthombor, u khwan myntoi pankwah,  
Kum sing runar kynsha ha Ri Khasi.

Khlem nam-kyrteng bla tap du ñiut du phlang,  
Ban rykhie beiñ iu briew bla phong pansngiat,  
Kyrting Dunbar ka shat kum ding ba klang,  
Ha sngi bishar: ka pap ka par ñiangkhriat.

Bor jumai bah um mon pynjot pynngiew  
İu mot Dabid: phuhmut u ieng kynjreng;  
Wat nam Thomas nang khraw, ban pynjem rngiew  
İu Kmai-bampong: ha khrum khyndew bad bneng.

Ka ksuit ka pyut jong me kam kylla snam!  
Ki soh ki thiang ne kthang kat kum ki kam.

27.3.11.

---

## Shaphang Ka Camilla (Ka Mila?)

---

Hajan ka shnong Mawphlang, harud surok bah u David Scott, ha sharing lum pynnoh wah Umiam, la don uwei u maw jingtep, ha uba la don ki dak thoh kiba ong kumne:

*To  
A Child Fondly  
Call'd Camilla  
"Soft Silken Primrose  
Fading Timelessly"  
1843.*

Ka jingkylli ba nyngkong kaba wanshat ka long: ine i dei i khunlung jongno? Kiei ki kmie ki kpa? Ka jingthoh ka long ha ka ktien phareng. I la iap noh ha ka snem 1843. Ka kyrteeng ka lam sawa Khasi paka. Ka lah ban dei pynban 'Ka Milla'. Sngewthuh nangne ba ka kmie ka dei ka Khasi. Lah ban dei ka traishnong Mawphlang, lane lah ban long na kiwei ki shnong ba marjan ka surok kulai; tangba u kpa u dei u dohlieh. Ki dak ba la shtah ha u maw ki lam sakhi ia kane.

La bna wur-wur wer-wer ba don ka hamsaia thuh pateng kaba pyniasnoh ia ine i khunlung bad u Thomas Jones kum u kpa jong i. Hato ka long ka jingshisha?



U Prof. R.S. Lyngdoh leilei te u kren don iktiar bha mynba u ïathuh ha u para riewstad nongthoh histori, kat ban ong ba u la ïohi ïa ka dular jingthoh ha D.C. ophis Shillong. ïa ine i bynta ba pynktik jingmut, u Nigel Jenkins u la buh jingthoh ha ka kot jong u. Hynrei kam shym la pynngeit ïa u Nigel. Da ka nia kaba shai u la kyntait war ïa kane.

Ha u Nigel la buh jingthoh da kumne:

And the late Professor R.S. Lyngdoh, of the University in Shillong, lent authority to the rumour, shortly before he died, he told a historian colleague that he had seen a document in the papers of the Deputy Commissioner of the East Khasi Hills District that mentioned Camilla's death and referred to her as the daughter of Rev. Thomas Jones<sup>1</sup>.

Hynrei u Nigel u la kyntait ïa kane ka nia da kaba u kdew:

Take the date, for instance: 1843. This was long before his second, questionable 'marriage' as a widower. In any case, his first wife, Anne, was very much alive in 1843. So it would have been impossible, you see, for Thomas Jones to have been the father of Camilla. Wouldn't it?<sup>2</sup>.

La don sa kawei pat ka jingbatai ba la thoh da i bah W.R. Laitflang, ha ka kot jong i, kaba ïathuh ba "hadien ka jingwad bniah bad thud shitom, la shem na ka jingtip pateng kaba la ïoh na ki riewtymmen kaba long kumne:

1. *Through the Green Door*: p. 160.

2. *Ibid.*

La don uwei u Saheb survey uba shna ïa ka surok u David Scott (Iskat Sahep) na Borduar-Nongkhlaw-Mawphlang-Lad Mawphlang-Cherra, uba la ïapoikha bad kawei ka nong-Mawphlang kaba kyrteng ka Mila. ïa ka jait ka khong jong kane ka briew ym lah tip shuh. Kane ka briew ka ïoh iwei i khun kynthei na uta u Sahep, bad haba i dang don tang kumba shisnem tam, i la ïap noh. Uta u sahep u la tei ïa uta u mot ban sah jingky nmaw ïa la ita i khun iba u khot iei 'Ka Mila'. Tangba la spel da u 'C' ha ka jaka u 'K', imat ban ïahap bad ka jingky nnoh u sahep. Ym shym ïoh jingshai ei-ei la la tep ïa ita i khunlung hapoh hangto, ne ba u long tang u mawjingtep<sup>3</sup>.

Toi, kawei ka jingshisha na ki dular histori ka long ba la don uwei u sorbeior uba dei u saheb Jones (u kapten Jones). Hadien ba la ïasoi ïa ka soskular hapteng u David Scott bad u Tirot Sing ha ka 3 tarik u November 1826, kumta la aiti ha u Kapten Jones ban sorbe ne jurib ïa ka surok na Sylhet shaduh Gauhati. Kat kum u Barpujari, la ong ba la sdang ïa ka kam sorbe hamar sdang ka snem 1827;<sup>4</sup> katba u Pemberton pat u thoh ba la sorbe ha u bnai November bad December 1827 (p. 75)<sup>5</sup>. Ha ujuh une u saheb Jones la bynshet ruh ïa ka surok na Sylhet sha Raha (Assam) lyngba ka Jaiñtiapur bad Nartiang. U la pyndep ïa ka kam ha ka snem 1828.

3. *Katto katne shaphang ki katto katne Thup I*, sla 80,81.

4. *Assam in the days of the Company*: p. 220.

5. *The Eastern Frontier of India*: pp. 75, 76.

U Pemberton u kren iaroh shibun ia u Kapten Jones kum u sorbeior uba bniah bad tbit shikatdei. U la ñiew ia ka surok Sylhet sha Gauhati kum ka surok kaba bha tam. Kat kum ka jingshem jong u, haduh ka 1835, ka dei ka surok kaba shongshit bad bun paid eh u nongleit nongwan. U iathuh ruh ba ym ju kham don dohlieh uba iaid lyngba ka Jaiñtiapur sha Assam.

Ha ka snem 1840, la mih sa ka hukum na ka sorkar Bengal ban pynlong ka jingleit jngoh bad jingjurip ia baroh ki ktem shipai bad ktem synshar khadar kiba don ha thaiñ Assam. La thung ia u Major Garstin ban pyndep ia ka kam bad ban ai buit, ai jingmut sha ka sorkar. Kat kum ka jingthoh pynbud kaba 2 u Lber 1840, napdeng ki jingai jingmut jong u, la ong ban maramot kham pynbha bad shna thymmai de ia ki surok, ki jingkieng, bad kiwei kiwei. Halor kane ka mat, u Barpujari u la thoh kumne:

In a subsequent note on 2 March, Garstin drew the attention of the Government of India that the defensive measures for lower Assam was also not very favourable... He therefore, strongly recommended that the roads and bridges between Gauhati and Sylhet should always be kept in order so that troops could be moved up at a short notice. (p. 161).

In view of the urgency in the matter the Governor-General in Council lost no time in sanctioning of communications recommended by Garstin... (p. 161).

Kumta, ha kito ki snem 1840 ter ter la trei pynneh pynñar bad pynbha shuh shuh baroh shilynter ka surok,

na Gauhati-Nongkhlaw-Mawphlang shaduh Sylhet. Ujuh u Mr. Jones u don ha ri Khasi ban peit bad korbar ia ka kam ha kitei ki snem. Ym lah ban tip, slem katno u la shong la sah ha Mawphlang. Kane ka pynsabut ba u Mr. Jones (surveyor) u dei u kpa jong ka 'Camilla'.

Na ka rukom tei ia u Maw Jingtep, ka thew ban pynsah nam ia ka kyrteng i khun jong u briew uba la don kti bha ha kaba shna ia ka surok bah; ba kumta la tep hajan harud surok.

Nangta, ka jingthoh hangto ka dei ha ka rukom jong ka 'epitaph', bad ka epitaph ka dei ka jait jingthoh tang ha u maw jingtep. Namar kata, ka pynieng nia ba ka dei ka jaka ha kaba la tep ia ka 'Camilla'. U Kynpham Sing Nongkynrih, kum u kritik ka thoh ka tar Khasi, u la nang pynskhem ba ka dei ka jingtep. Kumne u la bynrap nia:

Ka nuksa babit tam jong ka epitab ba lah ban lap ha ri Khasi lehse kan dei ka jingthoh ba la thoh dano re ha u maw jingtep, ha ka lynti u David Scott ha Mawphlang...<sup>6</sup>.

Ha ka sngi Saitjaiñ, 20 tarik u February 2010, une u nongthoh lem bad u Dr. D.G. Nongkhlaw bad Mr. M.S. Kharsyntiew, dang step ki la ia leit sha Mawphlang. Beit beit, ngi la iarung ha ka iing u Secretary jong ka Hima, u bah Tambor Lyngdoh Mawphlang. Hadien ka jingiadih sha bad jingiakren de, la iamih lang ban leit peit ia u maw buh jingkynmaw ia iwei i khynnah rit ba la tip da ka kyrteng 'Camilla'.

Tang kumba 20 pruh eiei na surok kulai u David Scott phang kamon haba pynnoh na Mawphlang, la ieng

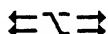
6. *Ban sngewthuh ia ka poitri*, 1998: p. 101.

kynjwoiñ une u maw jingtep, u da phai khmat shaphang shathie, ha ka jaka ba shynna bha. U ieng ha ka dur ki mawbynna Khasi, namar sha kamon bad kadiang jong uba hapteng la don sa ar tylli ki maw pynieng kiba rit bad ba lyngkot ha ka rukom ki maw pyrsa. Sawdong ia u maw uba hapteng ha uba la thoh ia kitei ki dak phareng haneng, la don ka kynton maw, kumba shipruh kynjang, ha ka dur ka kpep. Bad dei kane ka dur kpep kaba pynthikna ba la tep ia ka 'Camilla' ha kato ka jaka. Lada ym don kane ka dur kpep, kan jin da la long tang u mawbynna pynsah kynmaw. Kumta kane ka jingtep ka phaphalang ia ka snap kolshor Khasi.

La tep ia ine i khunlung hamar ka por ba ka jingmaramot bad shna pynbha ia ka surok ka dang ia id bha. Na ka jingjurip i Dr. D.G. Nongkhaw, la shem ba kato ka jaka ka don halor ka mawshyap. Kumta lah ban tih ia ka da kaba suk ban pynlong jingtep. Don shuh shuh sa kawei pat ka jingpynshong nia. I Khunlung i la khlad ha ka snem 1843. Kumta, la tep ia i hangto da ka jingiarap ki nongtrei surok, namar ba kito ki mawkpep bad maw pynieng ki dei ia kiba la shniah pynwan dur itynnad. La katta ruh ki jingkylli kin ia i mih. Balei ba la leit tep ia i haduh hangto? Don eiei ka jingietyngkhuu ha ka kur ka jaid, lada ka kmie ka dei ka Khasi. Ym pat don khristan Khasi ha ri Khasi, khamtam kum ha Mawphlang, ha kato ka snem; lait noh tang ki dohlieh hi. Kaba tep ka pyni shai ia ka kolshor dohlieh bad Khristan, hynrei ki maw ha ka ki iaathuh shai ia ka kolshor Khasi.

Kawei pat ka jingkylli, balei la buhrieh ia ka jaid, lada dei jaid Khasi ne phareng. Kumba la kdew haneng, u Surveyor ha kato ka por u dei u Kapten Jones, hynrei

ïa une ruh, naduh u Perberton, u Barpujari bad kiwei kiwei, la shu thoh tang 'Mr. Jones' lane 'Kapten Jones'. La buhrieh ïa ka kyrteng jong u . Kane ka nang pynskhem shuh shuh ba u Kapten Jones u dei u kpa jong ka 'Camilla'. Kaba sah ka long, ka kmie jong ka 'Camilla' ka dei na ka jaid aïu? Ka pynsuba ïa ki ar tylli ki jaid Khasi, na shabar Mawphlang, kiba la ïapoikha sahep shipai nyngkong eh haduh kato ka snem 1843. Hap ban ïai wad ban pynshisha.



---

## Ka Jingkylia Khristan U Laithat

---

Ka pynartatien shibun haba nga pyrkhat.ia ka daw kaba la pynlong ia u Laithat ba un kylla Khristan bad rung balang ha Nongsawlia ha ka 16 tarik u October 1850. Ha kane ka por u la don kumba 40 snem ka rta, kat kum ka jingbatai u John Hughes Morris<sup>1</sup>. Lada ka jingkheĩñ snem ka biang, kumta lah ban ong ba la kha ia u Laithat ha Shela ha ka snem 1810, kajuh ka snem kha jong u Thomas Jones. La pynbaptis ia u ha Shela ha ka sngi u Trai, 5 tarik u October 1851, ryngkat bad u Larsing Khongwir, u Dorji bad u Babon.

Ia u Donrai, u khun nyngkong jong u Laithat, lem bad 5 ngut ki para jong u, la pynbaptis ha Nongsawlia ha ka 11 tarik u December 1853, mynba u dang long 12 snem ka rta. Nangne, ka biang eh ban ong ba la kha ia u Donrai ha ka snem 1841, ka snem ba u Thomas Jones u poi ha Sohra. Kumta, u Donrai u la dap 8 snem eiei ha ka por ba u Thomas Jones u la khlad noh ha Kolkata.

Ngan phai beit mynta sha katei ka mat haneng. Mynba u Laithat u rung balang, u la long u Dubasia

---

1. *The History of the WCMFM*: p. 120.

(interpreter) ha ka kashari jong u F.G. Lister, u Political Agent ha Saitsohpen. Ym tip thikna katno snem u la don ha kane ka kam. Ka lah ruh ban long naduh ba sdang ka Political Agency ha ka 1835. Hynrei don ruh ki dulir jingthoh kiba lam ai ksai ban pyrkhat ba u la don bad trei ha ka kam dubasia naduh ki snem 1828 ne 1829 ka snem jong ka thma Nongkhlaw<sup>2</sup>. Ngan kdew ia ine i bynta shadien eh.

Lyngkot, ngan bishar halor ka jingkylla Khristan jong u: kaei ka daw lane kiei ki daw. Nyngkong, to ngin phai shuwa ban peit na ka khmat mishoneri, bad na ka rukom pyrkhat Khristan jong kato ka juk. Dei u Laithat, da ka jingphah jong u Colonel Lister, uba la leit sha Mawmluh ban pyllait ia ka Nabon na ka jingshah set kut ha ki kti ki kmie ki kpa bad ka kur ka jaid jong ka. La jia kumne hadien ba u William Lewis u la leit pan jingiarap na u Lister.

Halor ka jingkylli jong u Laithat ia ka Nabon la ka kwah ban shong ha Mawmluh ne ban leit sha Nongsawlia bad ki phadri. Ka la jubab shai da kaba jam: "Ngan leit sha Nongsawlia bad ki Phadri, namar hangta nga la shem ia ka Ktien U Blei kaba iathuh shaphang u Jisu Nongpynim uba kordor eh". U Donrai, u khun jong u Laithat, u la buh jingthoh da kumne shaphang la u kpa:

2. Ynda la bishar thuh bha, ia u Laithat la thoh da ka kyrteng 'Mr. Hates' ha ki dulir jingthoh jingtar jong ka sorkar Kompeni ha Sohra bad ha Kolkata, namar ki kdew shai ba u dei u 'nongkylla ktien Khasi'. (Khasi interpreter) lane u Dubasia Khasi. Ki buh jingthoh ba u Hates u la yohi da la ki khmat ia ka jingbthei ka thma Nongkhlaw. La paw ha ki bui jingthoh: (i) Bengal Political Consultations, (ii) Bengal Secrets Political Consultations.



Kane ka jingjia ka la shon tyngeh ia u Laithat bad naduh kata ka por um don' jingsuk shuh ka mynsiem, u la kheiñ duh la ka nam ka burom ka spah ka hajar bad u la kylla ban long Khristan<sup>3</sup>.

Ka jingjia ha Mawmluh ka long ha ka snem 1847. Balei pat ka shimpur slem ia u ban kylla kaba mut bad rung balang haduh 16 tarik u October, 1850?

Ka Miss A.W. Thomas pat, ha ki snem kham hadien, ka la buh jingthoh da kumne harum:

Kane ka jingjia, khamtam eh ka jingshlur bad jingjai-jai mynsiem I Nabon hi ka la shoh ia ka jingmut u Laithat haduh ba um lah klet shuh. Ha lynti katba u la leit on ia i sha Sohra, u la kylli bniah shaphang kane ka 'niam Thymmai' kaba la lah ban weng noh khoit ia ka jingsheptieng ka jingiäp na ka. Sa khyndiat por hadien kata u ruh u la ngeit bad la pdiang balang ia u<sup>4</sup>.

U Angell Jones ruh u iarrah kti kumjuh, namar u la shu sot beit na ka jingthoh jong ka Miss Thomas. Ngiiöhi, kat kum ki jingthoh, ba ia ka Nabon la pdiang balang ha ka 1 tarik u September 1847; bad hadien lai snem la pynrung balang sa ia u Laithat ha ka 16 tarik u October 1850. Nangne, lah ban pynieng nia ba ka jingjia ha ka jingim ka Nabon kam dei ka daw-jan (immediate cause) ia ka jingkylla Khristan jong u Laithat.

Lada phai sa sha ka jingthoh jong u J.H. Morris ka nang ai ksai ia ngi ban lap ia ka daw-jan jong ka

3. *Ka History shaphang ka jingwallam nyngkong eh ia ka Niam Khristan ha kane ka Ri Khasi Jaiñtia*: p. 16.

4. *Ka Centenary History ka Balang Presbyterian ha Ri Khasi Jaiñtia*: Lyn. 2. 'Ka Jingtnei hapdeng ki kynthei Ri Khasi bad Jaiñtia' sla 29, 30.

jingkylla Khristan jong u. Kumne keiñ la tbeh jingshai da u Morris:

His position as an interpreter in the Cherra Court, and his wealth, gave him great influence, especially in his own village. When the truth first impressed his mind, he came overpowered with a sense of his own unworthiness<sup>5</sup>.

Kham hadien na ka por jong ka jingkylla Khristan, ngi iohi kyndiang ia ka jingphla shem mynsiem jong u ha u William Lewis. Ngan buh ha ka ktien Khasi da kumne harum:

Nga ñiew ia lade uba bieit eh, u bym tip eiei bad uba sniew tam ban iakren bad uno uno na ki Khristan; nga sngew lehraiñ ban iashem ia ki ha surok; bad haba uwei na ki un sangeh ban kren ia nga, ah! katno nga la long uba kmen! hynrei tang shen shen la tyllap ka jingsngew rem; ki ktien jong ki kiba da bha eh, bad manga uba sniew eh, bad ka jingud ka bthei buk na ka dohnud jong nga, Oh! aiu te nga dei ban leh ban ioh long kum maki!<sup>6</sup>

Kaba ar pat, da kaba bishar bniah bad pynshong nia bha na ki dak ki shin bad ki jingjia jong kato ka por (ki snem). Halor ka jingkylla kaba mut bad jingrung balang jong u, ngin lap ia kine ki jingshisha kiba iasnoh khak bad ka pyrthei Saitsohpen:

1. Ha u December 1848, la wanpoi u J. Dunbar, u Komishnor jong ka Dhaka, ban pynlong ka jingtohkit halor ki kam sniew kam beaiñ jong u

5. *The History of the WCMFM*: p. 120.

6. *Ibid.*, p. 120.

Inglis, uwei na ki paralok dohlieh ba jan jong u Laithat.

2. U Dunbar u la phah ia ka kaiphot jong u sha ka sorkar ha kolkata ha u bnai February 1849. Kawei na ki jingai jingmut jong u ka long ba dei ban pynkynriah kam noh shisyndon ia u Inglis.
3. Haba U Inglis (Hari saheb kumba itatip lang baroh) u la sngewthuh ia kane, la kumno kumno tang ha u November 1849, la pynlong ia u kat haduh ban phah kloi lan ia ka shithi iehnoh kam jong u. Ka bor synshar ha Kolkata ka la pdiang ia ka jingiehnok kam jong u, tangba la bthah ba u dei ban pynkhuid kdar ia ki kam haduh u bnai May 1850.
4. Ki snem jong u Thomas Jones ha Sohra ki long ka aïom kahdum, ha kaba ki kam bamsap bampong bad kam thombor ha Saitsohpen ki la kiew rasong. Uba long ka thymmei bad dawbah jong kine dei u Inglis. Ka jingbam tyngka kaba la shyrkhei rem. Hato u Laithat un lait ne long khuid na kane? Ka pynartatien shikatdei. U Thomas Jones, khlem da riej ne sheptieng, u la kren pyrshah jur ia kane ka kam bamsap bampong, bad jingthombor bein ia ki briew, kat haduh ba ym don jaka ia u ban buh la ka khlieh. Namar kane ka daw, ym don dak kaba kdew ia ka jingiadei une u mishoneri bad u Laithat\*.

\*Note: Ka long ka jingbakla ban ong ba dei u Laithat uba la iarap ia u T. Jones ha ka jingpynkylla Khasi ia ki kot ba u la toh. "... one Laithat who was employed by the British as *dubasia* or interpreter and it was this very scholar who assisted Thomas Jones in his translation works". (Soloni Bareh: *Khasi Proverbs Analysing the Ethnography of Speaking Folklore*, p. 160.

5. Ha ka 1847, mynba u leit sha Mawmluh ban pyllait ïa ka Nabon, ngi shem ba ki kur ki jaid jong ka "ki sdang ban suh tyngka ïa u Laithat ban shah ïa ka Nabon ban shong ha Mawmluh, hynrei kim lah"<sup>7</sup>. La pynskhem shuh da ki kyntien jong ka Miss Thomas, kiba ong:

Don kiba la pyrshang ban pynbam tyngka ïa u Laithat ba un ïathuh ba ka Nabon ka la jied ban sah ha la iing<sup>8</sup>.

Kylli te ïa ka jingkylli: balei sha ki la nud phngar kat ban 'suh tyngka lane pynbam tyngka' ïa u Laithat? Ban jubab ka long kaba suk. Namar ba ïa ka nam bam tyngka jong ka Saitsohpen la bna haw, la ïatip paidbah lut da baroh ka pyrthei ri Khasi, wat u dohlieh dohiong kumjuh. Wat ka sorkar India ha Kolkata ka la bna ïa kane ka jinglong bamsap jong ka sorkar Kompeni ha Saitsohpen.

6. Na kine ki dak ki shin ba la tai haneng, hadien ba la sloit noh ïa ka iktiar hangamei jong u Inglis (May 1850), ba u Laithat u sa pdiang ïa u Jisu Khrist bad rung balang noh ha ka 16 tarik u October 1850. Kane keiñ ka daw-jan jong ka jingkylla Khristan jong u.
7. Putet, ki kyntien kiba paw ha ka jingthoh u J.H. Morris, kumba nga la pynkylla Khasi shakhmat, ki ïeng sakhi ban pynsabut ïa kane ka daw. Ki kyntien 'unworthiness, too foolish, too ignorant, too wicked, feel guilty, I was so bad'<sup>9</sup> ki kdew shai ïa ka jinglong jong u bad ïa kato ka por ba u don, ki da ïahap bha.

7. Donrai: *op cit*, p. 16.

8. *Ka Centenary History...* p. 29.

9. *The History of the WCMFM*: p. 120.

Kan kham bha ruh ban iöhi ia ka phareng jong u J.H. Morris, kumba u la thoh:

I considered myself too foolish, too ignorant and too wicked to converse with any of the christians; I was ashamed to meet them on the road; and when one of them would stop and speak to me, Oh! how rejoice I was! but I would immediately begin to feel guilty; their words were so good and I was so bad, and a sigh would burst from my heart, Oh! What shall I do to become like them<sup>10</sup>.

Namar kata, lada ka syrngiew jong u Dunbar ka la buddien ia u Inglis, hato u Lister un lait na ka? Ha u Laithat pat, ka wanshat ka jingsngewthuh kaba pasiawar jar jar 'La ki pop ki saw haiñ haiñ, kin sa lieh kat ka ior' dei tang da kaba phai kloi sha u Jisu Khrist. Da kumta u la rung balang. Kane dei ka daw-jan. Ka jingjia jong ka Nabon kam long ka daw-jan; lah ban ong ka daw-jngai.

U Laithat u la iaineh skhem ha ka jingngeit kum u Khristan tad haduh ka jingring mynsiem ba khatduh hangne ha pyrthei, haba la dkut syndon u sai hukum ksiar ka jingim jong u. Imat u la iap noh ha ka snem 1883. La iathuh pateng ba ha ka jingiaseng leit ontep ia u Laithat, la duwai da u rangbah Timothy, u Ebanjelis ba pawnam na Shela.

Ha ki dular jingthoh jong ka sorkar Kompeni ha Bengal, kat kum ki bui: *Bengal Political Consultations*, bad *Bengal Secret Political Consultations*, la don bad paw ka kyrteng jong u 'Mr. Hates'. Uei sha une u briew? Um dei u phareng wat lada ka rukom kynnoh bad spel dak

10. *Op. cit.*, p. 120.

ka sawa sur phareng. Kitei ki dulir barim ki iathuh shai ba u Mr. Hates u dei u Khasi uba long u nongpynkylla ktien (interpreter), lane u dubasia Khasi. La ong ruh ba une u Mr. Hates u la don ha Nongkhlaw bad iohi da la ki khmat ia ka jingjia ka thma Nongkhlaw ha u April, 1829.

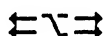
Haba peit thuh bha ia kane ka kyrteng 'Hates' ka iasnoh beit beit bad ka kyrteng 'Lait Hat'. Kumta ki tip ia u Lait Hat kum u Mr. Hates, namar dei tang ma u hi uba la long dubasia uba nyngkong naduh ba wan kiew u dohlieh. Ka kam dubasia, ha kito ki por, ka dei ka jait kam kaba don kyrdan bad don burom.

Tang mar iabthei ka thma, u David Scott mardor mardor u la thaw ia ka Kashari Faujdari ha Sohra ban bishar bad shim sakhi ia ki jingjia ha Nongkhlaw. La somon bad shim sakhi nyngkong na u Mahadhar Baruah ha ka 17 May, 1829. Nangta la khot sa ia u Hates ha ka 15 u September, 1829. Kine baroh ar ngut ki ieng sakhi ba ka daw tynrai jong ka thma dei ka jingpyntrei kam thurmur bad hak dak ia ki kyndon ka Jingiateh 1826.

Lada u Hates u dei u Hat, lah ban ong thikna ba u Lait Hat u la rung sha ka kam dubasia naduh ka snem 1828, namar ha kane ka snem u la dap 18 snem ka rta, hamar ba dang shit bha ka jingtrei ia ka surok na Sylhet sha Gauhati, lyngba ka Sohra bad Nongkhlaw. Kumta u la don ha Nongkhlaw kum u dubasia jong u D. Scott ha kato ka snem 1829.

Nangta shuh, lada u Hates u dei u Laithat ka la biang nia eh ban kyntait syndon ia ka jingpyrkhat lam jingmut jong u Rev. T. Rodborne kumba u la thoh:

Ha ka snem 1850, ngi shem ia uwei u rangbah Shala uba kyrteng u Lait-hat uba treikam kum u Dubasia (interpreter) jong u Colonel Lister uba long u Political Agent ha kata ka por. Kane ka ialam jingmut ia ngi ba u Lait-hat u la leit shongskul ha ka skul Normal jong ka sorkar naduh kumba shiphew snem mynshuwa, kata, naduh ka snem 1840... Ka long kaba lah ban pyrkhat ba u Lait-hat u la ioh ka jinghikai skul ha Shala ha ka snem kumba 1830<sup>11</sup>.



11. *Ki Khanatang na Ri War*. p. 57.

---

## U Thomas Jones Kum U Nongsaiñ Dur Ia Ka Jaidbynriw

---

*(Kane harum ka dei ka jingken jong nga, kum u President ka Khasi Authors' Society, ha ka 14 tarik u April 2007, por 2 baje janmiet, ha ka jingiaseng jong ka K.J.P. Assembly, ba la long ha ling Mane balang Presbyterian, Pynthor Umkhras, Shillong. Kane ka jingiaseng ka dei ka jingplie pyrda ia ka jingrakhe kynmaw burom ia ka lyngkhuh sngi kha jong u Rev. Thomas Jones ka ban kynjoh sha ka 200 snem thik ha ka snem 2010).*

Ngi don mynta, hangne ha ka balang Pynthor Umkhras, ban rakhe pyndon burom ia ka khep bad ka khen kynjoh 200 snem ka jingka jong u Thomas Jones I, wat lada dang duna 2 snem 9 bnai 10 sngi ban poi sha ka 24 tarik u January, 2010.

Na ka liang ka Khasi Authors' Society, nga pynpaw ka jingsngewnguh kaba khraw ia ka K.J.P. Assembly namar kane ka prokram, ba ka KAS kan ioh bynta lem ha kane ka jingrakhe ba kmen dohnud.

Mynba u Thomas Jones u iuh kjat nyngkong eh ha Sohra, 22 u Jylliew (June) 1841, u dang long tang 30 snem tam. U la poi hapdeng ka lyiur bad u lapbah Sohra, hapdeng ki jingeh bad ki jingjynjar bakhraw.



Ka mat pdeng jong kane ka jingrakhe kynmaw ieit bad burom, kat kum ba la mang da ka Assembly, ka long: 'U Thomas Jones kum u nongsaiñ dur ña ka Jaidbynriew'. Ha kane ka por, ngan kren beit tang ña kawei ka mat kaba long 'secular'. Bad kata dei ka 'Education'-ka jingpynnang pynstad-kaba la saiñdur lut ña ka jaidbynriew Khasi baroh kawei kumba ka la long mynta. Ainguh eh ña u Blei ba ngi la poi ha une u diengkot bad ha ka rnyeng ba ngi don mynta. Kane baroh, dei namar u Thomas Jones.

Hapdeng ki jingeh bad ki diengpyngkiang, don lai tylli ki jingkylla ba syndet syndet (radical changes) ba u Thomas Jones u la wanrah kat haduh ba la don ka jingsngew pyrshah da ka Board ki Directors na Liverpool. Ki jingkylla ki long: (i) na ka ktien Shella sha ka ktien Sohra, (ii) na ki dak Bangla sha ki dak Roman, (iii) na ka ktien kren sha ka ktien thoh ktien pule. Hangne keiñ, long ka jingsdang jong ka jingnang jingstad (education) bad ka nang thoh nang pule (literacy).

Ha u Thomas Jones, ka education ka long kum u kulai, ka ñalap niam kum ka kali, ka jingjop jong u (lem bad ka mishon) ka shong hangne keiñ. Lada u la sdang beit beit da ka ñalap niam, khlem da pep, un jin da la shah jop. Ngì ñakren mynta shaphang ka kam mishon ha Nepal, ka kam ka jop namar ba ka education ka long kum u kulai.

Ha ka 1842, u la seng lai tylli ki skul: ha Mawsmi, Mawmluh bad Sohra; bad la buh nonghikai ña u Larshai, u Nising bad u Jom. Ar tylli ki jait ktien la hap ban hikai: ka ktien Phareng bad ka ktien Khasi. Ha ka kti kadiang u Thomas Jones u bat ña ka Phareng, ha ka kti kamon ña ka ktien Khasi (Sohra).

Kam long kaba suk, ka dei ka jingeh bakhraw, ban pynsngewthuh ïa ki dak thoh (alphabet) ha ki nongpule, ha ki shah-hikai. Katno lei, ka long kaba jwat shisha ïa u Thomas Jones ban pynsngewthuh ne pynngeit ïa ki nongpule, ba ïa ujuh u dak la hikai ban kynnoh da kumwei ha ka ktien English, da kumwei pat ha ka ktien Khasi. Lyngngoh jlang bad shaïong ngaiñ ki khynnah skul. ïa u dak 'A' la pynkynnoh 'E' ha ka English bad 'A' ha ka Khasi. ïa u 'E' la pynkynnoh 'I' ha ka English bad 'E' ha ka Khasi. ïa u dak 'I' la pynkynnoh 'Ai' ha ka English bad 'I' ha ka Khasi.

Kine ki long tang i nongmuna, ka sakhi ba shai ba u don ka sap sngewthuh ïa ka linguistics, ka phonetics, ka phonology ne ka orthography.

Dei lyngba u Thomas Jones ba ka ktien thoh ktien pule ka la kylla sha ka vernacular. Ki skul ki la nang roi bad ka thoh ka tar ka la nang kiew irat pa irat. Ha ka 1867 la seng ïa ka Normal School ha Nongsawlia. Don ar tylli ki jingthmu. Kawei ka long ban pynmih ïa ki nonghikai skul kiba tbit; ar, ba kin long ruh ki nongtrei ïa ki kam niam.

Ha ka 1876, ka Mishon ka la seng 3 tylli ki Minor School, kaba mut M.E. School, ha Nongsawlia, ha Shella bad ha Shillong. Ha kajuh ka por, la pynkhih jingmut ïa u Babu Jeebon Roy ban don noh ka High School ha Shillong. La plie ïa ka Jilla Skul ha ka 2 u September 1878, haba la don 50 ngut ki khynnah pule. Ha ka 1879 la rah ïa ka Mawkhär Minor School sha ka kyrdan proceeding High School: class VII. La pynïasoh lang ïa ki 2 tylli ki High School ban long noh kawei ka Government High School. Hynrei tang khyndiat por ki la ïapra la ka jong. Tad haduh ka 1891 ba la ïoh biang tang kawei ka High School. Hamar kane ka por, la rah noh de ïa ka Normal School na Nongsawlia sha Shillong.

Ha ka 1897, ka snem u jumai bah ha Ri Khasi, ka Calcutta University ka la ithuh ïa ka ktien Khasi kum ka vernacular ha ka kyrdan Entrance Examination. La sdang tang ïa ki kynthei. Ki shynrang ki hap ban leh da ka Latin. Ki kynthei ki hap ban pynkhreh hi.

Tad ha ka 1900, la shah sa ïa ki shynrang de ban ïaleh ïa ka Khasi Vernacular ha ka Entrance. La thung nonghikai Khasi ha Government High School. Ha ki snem 1902-1904, la don ka jingpynkhih jingmut ïa ki rangbah Khasi, kum u Jeebon Roy, u Chandra Nath Roy, u Dohory Ropmay bad kiwei de, ba la i dei eh ban pynpule ïa ka Khasi vernacular ha ka kyrdan I.A. (Intermediate Arts). Ka University ka la ai jingbit ïa kane, tangba hap ban pynkhreh hi. Ym put don Kolej ha Shillong, lait tang ka Cotton College ha Gauhati (1900). Hadien 15 snem pat, kata ha ka 1919, ba ka Calcutta University ka la ithuh ïa ka Khasi Vernacular ha ka kyrdan Degree (BA), wat haba ym shym la don ne thung nonghikai Khasi. Wat haduh 1924, ynda la plie ïa ka St. Edmund's College, kyrdan I.A., ym shym la don klas ne nonghikai Khasi vernacular.

Nangne, la sngewthuh ba ka ktien Khasi ka sahkut ha ka jylli khim jong ka vernacular kumba 100 snem tam, tad ynda la lait war na u kynjri long mraw ha ki kti ki dohlieh.

La plie ïa ka Gauhati University ha ka 1948. Da ka rukom treikam ba thymmai, kat kum ka sorkar pdeng na Delhi, baroh ki vernacular ki kylla Major Indian Language (MILs). Toi ym lah len, la kynjoh ha kane ka kyrdan dei na ka daw u Thomas Jones. Nangta shuh, na ka dur MIL la saiñ sha ka dur jong ka 'pure literature' kumba ngi tip mynta ïa ka poetry, drama, prose, his-

tory, retorik bad prosodi, kumba la long ha ka 1965. Ym pat don novel ha ka jingpule.

Kham shalor shuh, la nang kyntiew sha ka kyrdan Honours (1976), sha ka kyrdan M.A. (1981), sha ka kyrdan M.Phil (1987) bad mynta sha ka kyrdan Ph.D. de. Ha ka 2005, ka ktien Khasi ka la long ka Associate Official Language ha la ka jylla, kumba la pass da ka Act ha iing Dorbar Thawaiñ. Hynrei ka Rule jong ka Act, haduh mynta mynne, ka dang sahkut hapoh ki kamra jong ka Secretariat. Na ka liang ka KAS, la dang iai tyrnuh ia kane.

Katne sha la tyllun sa tyllun ka ktien Khasi bad ka thoh ka tar jong ka; ka dawbah te dei namar u Thomas Jones.

Lada u Thomas Jones um shym la wan: ngam tip la ki nongthoh kot Khasi kin kot rnyieng ne em kumba ki long mynta; la ka KAS kan long kumne ne em; la kane ka Jingiaseng KJP Assembly kan long kum kane ne da kumwei pat ha ka dur ka dar jong ka? Nga tip shai, kum kane ka jingrakhe kan nym don, da lei lei ruh em. Ainguh ia u Blei, namar kane ka dawbah, ba da u Mynsiem la pynkhih pynkyndeh ia ka mynsiem u Thomas Jones ban ialam sha Ri Khasi, ban pynioh ha ngi ia ki dak Khasi da ki dak Roman. Kum ka KAS, sa shijam, ngi don ia ka thong kaba thaiñ ba jwat bha; kata ka long ka jingialeh ba ka ktien Khasi kan ioh rung ha ka Eight Schedule jong ka Riti Synshar jong ka Ri India.

Halor kane, donkam ia ka jingtrei lang: kum ka balang ha ka KJP Assembly, ka balang Katholik, kiwei kiwei ki balang, ki seng bhalang, ki nongialam bad u paid Khasi khara baroh, khnang ban kot kloï sha kane ka thong. Nga ngeit te, parabangeit bad paralok baroh,

ba u Thomas Jones, nangtei na dwar u Blei, un jin da la peit kmen eh ban iohi ba ka education, ka ktien Khasi bad ka thoh ka tar Khasi ki la roi la san katne katne.

Hynrei, kumba la ong hynne, nga phai ban kdew lyngkot ia ka literacy: ka nang thoh nang pule. Ka literacy ka long tang kumba 50 ngut ha ka snem 1842, kynthup ia kito kiba la shah hikai ha u Alexander Lish jong ka Serampore Mission. Khadsan snem hadien, kata ha ka 1857, ka literacy ka la kot hapdeng 400-500 ngut. Ha ka 1881 la kiew sha ka 1261. Ha ka 1911 la kynjoh sha ka 9729 bad na kine 3288 dei ki kynthei. Ha ka 1941, ka census ba khatduh shuwa ka Jinglailuid, ka literacy ka la kiew sha ka 39,963. Bad ha ka 1971, ka snem ba la ioh ia ka Autonomous State, la poi sha ka 1,79,779 (kumba 37%).

Mynta, haba ngi la poi sha ka 2007, don ka jingsngewkhia bad ka jingima aïu re. Ngì nang hiar ha kane ka liang. Lait na ka Bihar bad Arunachal Pradesh, ka jylla Meghalaya ka la don ha trai. Katno sha, u Thomas Jones, nangtei na neng, un peit iamrem mynta? Mar khongpong, katba ia ki dak thoh la leit rah nangne na Ri Khasi sha Mizoram (Lushai Hills), hadien 50 snem na ka por u Thomas Jones. Pynban ka Mizoram ka ieng ba ar mynta ha Ri India ha ka liang ka Literacy. Hap ban pyrkhathia ia kane.

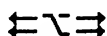
Kumba 100 snem ei ei (1849-1948) ka kyrteng 'Thomas Jones' ka shong rieh jar jar haba ngen, hapoh ka kpep jingtep ha Kolkata. Hynrei ynda ka vernacular ka la kylla MIL bad Literature, ka kyrteng jong u ka la sdang ban sawa biang kyndiang ha kine ki lum. Kum ka jaidbynriew, ngi kitram shikatdei eh ha une u Mishoneri ba radbah tam.

U long shisha u rang-nongjop jong ka jaidbynriew Khasi. (A real champion of the Khasi people), kumba ong u Rev.(Dr) J.F. Jyrwa. U dei u theologian jong ka jingpyllait (liberation). Kiwei ki khot ĩa u 'u kpa jong ki dak thoh Khasi', 'u nongprat lynti ĩa ka thoh ka tar Khasi', hynrei kaba kham sngewtynnad shuh shuh ka long ba u Thomas Jones u dei u 'lok kiba jynjar trah, kiba shem lanot' (A friend of the underdogs).

Dei namar kane ka daw keiñ, u la dih na ka khuri kaba kthang. U nongshun bad u dusmon uba khraw tam jong u Thomas Jones dei u Harry Inglis, u Assistant Political Agent ha Sohra. Une u la long ka dawbah ba la pynpoi kloi ĩa u Thomas Jones sha lieu jingtep ha Kolkata. Lada ym dei na u Inglis, u Thomas Jones un jin da la ĩap hangne bad ĩa ka met jong u yn jin da la tep hangne ha Ri Khasi.

Ka kyrting jong u mynta ka im bad jyrngam khrek ha kine ki lum ba jyrngam jong ka Ri Khasi jong ngi. Kan ĩai im bad jyrngam ha ki ĩing ki sem, ha ki skul, kolej bad ki University, ha ki institution bad ki seng bhalang de.

Na ka bynta ka burom u Blei, Amen.



---

## *Ka Tar Jingtip*

---

1. Ka Centenary History ka Balang Presbyterian ha Ri Khasi-Jaiñtia, LCA, 1940.
2. Rev. G. Angell Jones: Ka History jong ka Balang, K.J.P. Synod, 1966.
3. Donrai : Ka History shaphang ka jingwallam nyngkong eh ïa ka niam Khristan ha kane ka Ri Khasi-Jaiñtia.
4. Kynpham Singh : Ka jingsdang ka jingspel bad jingthoh ïa ka ktien Khasi da ki dak Roman.
5. K.W. Nongrum : Ki nongthoh kot Khasi ka Bynta I.
6. Dr. R.S. Lyngdoh : Ka History ka thoh ka tar - I.
7. H.W. Sten : Ka Histori ka Ktien Khasi.
8. Dr. O.L. Snaitang : Ka niam Khristan ha ka Kolshor Khasi-Jaiñtia.
9. Hughlet Warjri : Ka ri ki laiphew Syiem khatar Doloi, edn. 1983.
10. Hamarbabiang Myllemngap : Ki Missionary na ri Wales sha ri Khasi-Jaiñtia, edn. 1990.

11. Shispah sanphew snem mynshuwa U Tirot Singh bad ka mynnor ba iphuh iphieng, KCS, Shillong.
12. Rev. H.E. Marbaniang : Ka History Lyngkot u Thomas Jones - I.
13. M.G. Lyngdoh : Ka thymmei jingtip shaphang ka thoh ka tar Khasi, 1981.
14. B.V. Rymmai : Ka Khanatang jong ka hima Sohra, 1995.
15. Rev. T. Rodborne : U Khasi, edn. 1979.
16. Rev. T. Rodborne : Ki khanatang na Ri War, 1980.
17. Dr. Homiwell Lyngdoh : Ka Niam Khasi.
18. Dr. Homiwell Lyngdoh : Ki Syiem Khasi bad Synteng.
19. L. Gilbert Shullai : Ki symboh history bad ka ri Hynñiewtrep, 1989.
20. L.G. Shullai : Ryngkat ki "Maw Kynmaw" ba don ha Nongsawlia, 2003.
21. W.R. Laitflang : Katto katne shaphang ki katto katne Thup I.
22. K.S. Nongkynrih : Ban sngewthuh ia ka poitri.
23. NEHU Publ. Ka Jingpynroi bad jingpynriewspah ia ka jinghikai ia ka Khasi ha ki skul, college bad university (edt. Dr. H. Bareh).
24. L.G. Shullai : Reverend Thomas Jones Memorial Day.
25. L.G. Shullai : Ki Missionary ki la wan bad ki la leit phai noh, 1991.
26. U Nongialam Khristan, Vol. VII, June 1908.
27. S.S. Majaw : Ki Sdad ka jingtip, edn. 2001.



28. Jor Manik Syiem : Ka jingiathuh khana-pateng shaphang ki Syiem jong ka hima Mylliem (Naduh 1830 haduh 1860).
29. Reverend John Roberts : Ka Histori, ka Jinglong, ki Rukom Pynbeit Synran bad ka Jingphla ka Jingngeit jong ki Welsh Presbyterian.
30. S.S. Majaw : Ka Serampore Mission ha ri Khasi.
31. S.S. Majaw : Ka Mynnor jong ka Balang, edn. 2003.

~\*~\*~\*~

32. Rev. William Pryse : An introduction to the Khasia Language, 1855.
33. John Hughes Morris : The history of the Welsh Calvinistic Methodists foreign mission, 1910.
34. J.H. Morris : The story of our foreign mission, 1930.
35. Maurice G. Lyngdoh : Recapture, 1992.
36. Dr. H.W. Sten : Khasi Poetry Origin & Development, edn. 1990.
37. Nigel Jenkins : Through the green door, 2001.
38. Dr. Hamlet Bareh Ngapkynta : A short history of Khasi literature.
39. H.B. Ngapkynta : History and culture of the Khasi people.
40. Kynpham Singh : A collection of writings about Khasi Hills and Khasis, 1979.
41. E. Weston Dkhar : Primary education in the Khasi and Jaintia Hills, 1993.
42. Rev. J. Fortis Jyrwa : The wondrous works of God, edn. 1980.

43. H.W. Sten : Khasi Studies Vol. III, No. 1, April-June, 1989.
44. CCC, KJP Assembly : A brief life-sketch on the life and works of Rev. Thomas Jones I, 1810-1849.
45. Dr. Iaithrang Nongbri : History of the coming of the gospel to Ri War Mihngi, 2010.
46. Basil Griffiths : Khasis and the Welsh Legacy, 2007.
47. Dr. O.L. Snaitang : A dictionary of Khasi Literature, edn. 2011.
48. H.K. Barpujari : The comprehensive history of Assam, Vol. IV.
49. Dr. Pratima Choudhuri : The Eastern Frontier of India.
50. R. Boileau Pemberton : The Eastern Frontier of India.
51. Thomas Oldhams : Geology Meteorology and Ethnology of Meghalaya (Mittal Pub. 1984).
52. P.N. Dutta : Impact of the West on the Khasis and Jaintias.
53. P.E. Roberts : History of British India.
54. A.J. Moffat Mills : Report on the Khasi and Jaintia Hills, 1853.
55. Dr. Helen Giri : The Khasis under British Rule.
56. J.N. Choudhury : The Khasi Canvas.
57. J.N. Choudhury : The Khasi People.
58. H.K. Barpujari : Assam in the days of the Company.
59. H.K. Barpujari : Problem of the Hills Tribes : North-East Frontier 1843-72.
60. Ednyfed Thomas : The Rain Hills, (unpublished mss).

61. Dr. U Hamlet Bareh : Builders of Modern India U Tirot Singh.
62. P.R.C. Muthur : Khasi of Meghalaya Study in Tribalism and Religion.
63. Nalini Ratarajan : The Missionary among the Khasis.
64. J.F. Jyrwa : Reports of the Foreign Mission of the Presbyterian Church of Wales on Khasi-Jaintia Hills, edn. 1998.
65. Dr. Soloni Bareh: *Khasi Proverbs Analysing The Ethnography of Speaking Folklore*, Edn. 2011.
66. J.H. Morris : Christ's Ambassadors in Khasia.

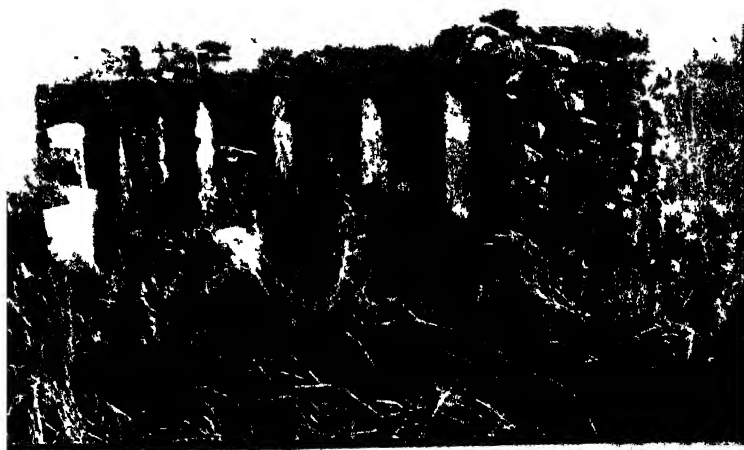
*(Ka Ki Thup Sahkynmar bad Kivot)*

1. Shillong Centenary Celebration 1976.
2. SKR : Dr. Homiwell Lyngdoh Birth Centenary Celebration (1877-1977).
3. SKR : U Mondon Bareh Birth Centenary Celebration, 1878-1978).
4. H.W. Sten : 140 Years of Khasi Literature in Roman Script (1841-1981).
5. KAS : Souvenir 150 (1842-1992).
6. 100 Years of Shillong Government High School.
7. Soso Tham Birth Centenary Celebration (1873-1973).
8. Ka Syngkhong Jingtip, Vol. II, 1959.
9. Ka Syngkhong Jingtip, Vol. III, 1960.
10. Ka Syngkhong Jingtip, Vol. I, 1958.
11. Mawphor Today, issue dated 20th Feb. 2010.





Ka nongrim iing u Stainfoth.  
ha Pomreng



Ka nongrim Bungalow  
u Harry Inglis ha Saitsohpen



Ka kpep jingtep jong  
u Harry Inglis ha Saitsohpen



U mot jingtep jong  
u William Lewin ha Saitsohpen



Ka nongrim ting  
u Thomas Jones ha Pomrong



U mot jong u Thomas Jones  
ha Camp College













*Uwei na ki dieng Slasha ba la rim eh  
ha Pomreng, bad ki tnad lung na trai.*